

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL
ESCUELA DE POSGRADO



PROCESO FORMATIVO INTEGRAL EN FUNCIÓN DE LA PREPARACIÓN DE LA ACREDITACIÓN DEL EXAMEN DELF EN LOS ESTUDIANTES DE CUARTO Y QUINTO AÑO DE LA LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS ESPECIALIDAD EN FRANCÉS E INGLÉS DE LA FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL.

TRABAJO DE INVESTIGACIÓN
PARA OPTAR AL GRADO ACADÉMICO DE:

MAESTRÍA EN MÉTODOS Y TÉCNICAS
DE INVESTIGACIÓN SOCIAL

PRESENTADO POR:
LICENCIADA BEVERLYNG VICTORIA HERRERA DE TURCIOS

DOCENTE ASESOR:
MAESTRO RAFAEL PAZ NARVÁEZ

JULIO 2022
SAN MIGUEL, EL SALVADOR, CENTRO AMÉRICA.

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

AUTORIDADES

MAESTRO ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

RECTOR

DOCTOR RAÚL ERNESTO AZCÚNAGA LÓPEZ

VICE-RECTOR ACADÉMICO

INGENIERO JUAN ROSA QUINTANILLA

VICE-PRESIDENTE ADMINISTRATIVO

INGENIERO FRANCISCO ANTONIO ALARCÓN SANDOVAL

SECRETARIO

LICENCIADO IVÁN ALEXANDER HERNÁNDEZ SERRANO

PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA GENERAL UNIVERSITARIA

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL

AUTORIDADES

MAESTRO CRISTÓBAL HERNÁN RÍOS BENÍTEZ

DECANO

DOCTOR OSCAR VILLALOBOS

VICEDECANO

MAESTRO ISRAEL LÓPEZ MIRANDA

SECRETARIO GENERAL

DOCTORA MARTA DEL CARMEN VILLATORO

DIRECTORA DE LA ESCUELA DE POSGRADO

DOCTORA SULEYMA CANALES UMANZOR

COORDINADORA DE LA MAESTRÍA EN MÉTODOS Y TÉCNICAS

DE INVESTIGACIÓN SOCIAL

MAESTRO RAFAEL MAURICIO PAZ NARVÁEZ

DOCENTE ASESOR

AGRADECIMIENTOS

Quiero agradecer primeramente a Dios, quien me llenó de sabiduría y salud para llegar hasta el final de mi proyecto de investigación .

A mi familia, mi amado esposo Abdias Enmanuel Turcios González y mi hijo Josué Emanuel Turcios Herrera por apoyarme incondicionalmente, por comprenderme y creer en mí.

A mis padres, Eduardo Herrera y Dina de Herrera por estar siempre dispuestos a ayudarme en cada proyecto de mi vida. A mi hermano, José Eduardo Herrera por su acompañamiento en mi tesis.

También, a mi maestro Rafael Mauricio Paz Narváez docente asesor quien me ha guiado a lo largo de mi proyecto de investigación, gracias por instruirme y enseñarme.

A mis estimados estudiantes de la carrera de Lenguas Modernas, por su disposición en compartir sus experiencias en su proceso de acreditación y ser un aporte a este proyecto de investigación.

TABLA DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN 9

1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA 10

1.1 Objetivos..... 10

 1.2 Objetivo General..... 10

 1.3 Objetivos Específicos 11

2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA..... 11

 2.1 La Educación. Un proceso formativo integral 14

 2.2 Implementación de las TICS en el aprendizaje de lenguas extranjeras. 15

 2.3 La motivación intrínseca en el aprendizaje de una lengua 16

 2.4 Las actitudes en el aprendizaje de un segundo idioma 16

 2.5 Las estrategias de aprendizaje en la adquisición de una lengua extranjera..... 18

 2.6 Diferentes tipos de estrategias 19

 2.7 Estrategias de Comprensión Oral 21

 2.8 Estrategias para el aprendizaje de la expresión oral en francés. 23

 2.9 Pautas a tomar en cuenta para un buen aprendizaje autónomo. 25

 2.10 Diplomas de acreditación de Estudios de la Lengua Francesa 25

3 DISEÑO METODOLÓGICO 27

 3.1 Aspectos metodológicos 27

 3.2 Selección del escenario 27

 3.3 Selección del grupo social 27

 3.4 Papel del investigador 28

 3.5 Estrategias de muestreo..... 28

 3.6 Criterios de inclusión..... 28

 3.7 Plan de Recogida de datos 28

 3.8 Instrumento..... 29

 3.9 Alcances y limitaciones de la investigación 29

4 ANÁLISIS DE RESULTADOS 29

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

4.1. Elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e Inglés.....	30
4.2. Factores académicos y no académicos que pueden afectar el proceso de preparación y acreditación del examen DELF en los estudiantes	31
4.3. Análisis de aspectos experienciales de estudiantes en su acreditación del examen DELF.....	33
4.4 Discusión	35
5 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	50
5.1 Conclusiones	50
5.2 Recomendaciones.....	51
6 ANEXOS	53
6.1 ANEXO 1 : Transcripción de Entrevistas	53
6.2 ANEXO 2: Instrumento	102
6.3 ANEXO 3: Sistematización.....	105
6.4 ANEXO 4: Proyecto.....	110
4.7 Plan de Recogida de datos.....	130
Instrumento	130
7 REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	135

RESUMEN

Una de las problemáticas más comunes que se presentan en la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en Francés e inglés de la Facultad Multidisciplinaria Oriental es el proceso de acreditación del examen DELF. El objetivo central, es diseñar un proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés. La metodología de esta investigación tiene un enfoque cualitativo, para la cual, se aplicaron los estudios de caso. La población está compuesta por 16 estudiantes, 8 de cuarto y 8 quinto año; Los criterios de inclusión son: el ser estudiante de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, y que haya realizado el examen DELF. La técnica para la recolección de datos, fue la entrevista semi estructurada, la cual fue registrada, tras su aprobación de consentimiento informado. Resultados: se identificaron los elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF, y los aspectos académicos y no académicos que afectan su proceso de preparación para aprobar la prueba, Para el desarrollo de este proyecto se contó con una población de 96 estudiantes y una muestra de 31 estudiantes. Todas las herramientas que las TICS ofrece al estudiante resultan atractivas como por ejemplo las canciones, los ejercicios escritos, videos, entre otros, la selección la hace el estudiante según su interés en el aprendizaje

Palabras Claves: Proceso formativo integral-Elementos cognoscitivos - Aspectos académicos -Aspectos no-académicos –Proceso-Acreditación - Aspectos experienciales

SUMMARY

One of the most common problems that arise in the Modern Languages major in French and English at the Oriental Multidisciplinary Faculty is the accreditation process for the DELF exam. The central objective is to design a comprehensive training process based on the preparation of the accreditation of the DELF exam in the students of the Degree in Modern Languages Specialty French and English. The methodology of this research has a qualitative approach, for which case studies were applied. The population is made up of 16 students, 8 fourth and 8 fifth year; The inclusion criteria are: being a student of the Modern Languages major in French and English, and having taken the DELF exam. The technique for data collection was the semi-structured interview, which was recorded after approval of informed consent. Results: the cognitive elements that are part of the accreditation of the DELF exam were identified, as well as the academic and non-academic aspects that affect the preparation process to pass the test. For the development of this project, a population of 96 students and a sample of 31 students. All the tools that ICT offers the student are attractive, such as songs, written exercises, videos, among others, the selection is made by the student according to their interest in learning.

Keywords: Comprehensive training process-Cognitive elements - Academic aspects - Non-academic aspects -Process-Accreditation - Experiential aspects

INTRODUCCIÓN

Este trabajo presenta el proceso formativo de estudiantes de cuarto y quinto año de la licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad en Francés e Inglés que optan por el diploma de estudios de la lengua francesa, el cual consiste en un diploma oficial expedido por el Ministerio francés de Educación que certifica las competencias en francés de los candidatos extranjeros. La evaluación se compone de cuatro diplomas independientes, uno por cada nivel del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Los estudiantes de la licenciatura de Lenguas Modernas inician sus procesos de acreditación a partir de cuarto y quinto año de estudio, ésta es una etapa en la cual se disponen a prepararse en todas las áreas lingüísticas: comprensión y producción oral, comprensión y producción escrita, con el fin de obtener su diploma que los acredite a nivel mundial como hablantes de la lengua francesa. La investigación: Proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas especialidad en francés e inglés de la Facultad Multidisciplinaria Oriental, contribuirá con los alumnos de la carrera para capacitarse de una mejor manera y puedan obtener buenos resultados.

1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Para la acreditación del examen DELF los estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas, deben someterse a una prueba de conocimiento que evalúa las 4 competencias lingüísticas: comprensión oral y escrita y producción oral y escrita. En el año (2018), participaron un total de 20 estudiantes en este proceso, de los cuales 19 aprobaron y solamente uno de ellos reprobó. Se persigue que las futuras generaciones de la carrera de Lenguas Modernas logren ser acreditados exitosamente y que los docentes valoren la importancia que tienen los espacios de capacitación y entrenamiento para dicho proceso.

Sobre esta base, el estudio de casos considera importante ver el fenómeno desde diferentes aristas, y considera importante algunos elementos que se ven involucrados en este proceso de preparación académico. Por lo tanto, se plantea la siguiente pregunta de investigación:

1. ¿Cuáles son los procesos y condiciones de preparación académica y experiencial que deben considerar estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés hacia la acreditación del DELF?

1.1 Objetivos

1.2 Objetivo General

Diseñar un proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e Inglés.

1.3 Objetivos Específicos

1. Identificar los elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e Inglés.
2. Categorizar los factores académicos y no académicos que pueden afectar el proceso de preparación y acreditación del examen DELF en los estudiantes.
3. Analizar los aspectos experienciales de los estudiantes en su acreditación del examen DELF.

2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Los investigadores (Daura, 2021) desarrollaron la investigación “Influencia de las estrategias y aptitudes de aprendizaje en el desempeño académico”, la cual tiene por objetivo examinar el poder predictivo que las estrategias cognitivas, los hábitos de estudio y el razonamiento abstracto tienen sobre el desempeño académico de estudiantes de nivel universitario. El método, fue de carácter descriptivo y correlacional, en el cual se seleccionó una muestra no probabilística integrada por 130 estudiantes. Los instrumentos utilizados fueron un cuestionario sociodemográfico diseñado en forma ex profeso, el Inventario de Estrategias de Aprendizaje y Hábitos de estudio y una prueba de Razonamiento abstracto del DAT 5 de Bennett, (Wesman, 1972).

Los resultados obtenidos permitieron concluir que las subescalas Motivación para Tareas específicas y Ansiedad del primer cuestionario mencionado, y la prueba Razonamiento abstracto del segundo, predicen en forma significativa el desempeño académico de cada estudiante. El estudio aporta a las investigaciones acerca del desempeño académico y contribuye a expandir el

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

conocimiento de las variables que lo influyen más fuertemente. De la información obtenida, a partir de la investigación consultada, se utilizarán los elementos relacionados como las estrategias cognitivas, los hábitos de estudio y el razonamiento abstracto tienen sobre el desempeño académico de estudiantes de nivel universitario con los aspectos experienciales de los estudiantes en su acreditación del examen DELF.

El autor (Yesid, Implementación de un dispositivo como estrategia de aprendizaje, (2012) en su trabajo de grado titulado “Implementación de un Dispositivo Interactivo como Estrategia de Aprendizaje de Francés Lengua Extranjera para Favorecer el Estudio Independiente del Francés en Estudiantes de Grado Décimo”, el cual tiene por objetivo Contribuir al aprendizaje de francés lengua extranjera de las estudiantes de grado décimo del colegio de Nuestra Señora del Buen Consejo orientando y promoviendo el trabajo independiente. La metodología implementada en esta investigación fue: la investigación acción.

Para el desarrollo de este proyecto se contó con una población de 96 estudiantes y una muestra de 31 estudiantes. Los instrumentos para recolección de la información fueron: la aplicación de la prueba pre para la medida del conocimiento de Francés lengua extranjera, entrega de la estrategia en un archivo de actividades para su ejecución libre en las estudiantes, y una encuesta para medir el grado de satisfacción y utilización de la estrategia y por último, aplicación de una prueba post para la medida del conocimiento después de la estrategia.

El trabajo elaborado lo llevó a concluir que: El dispositivo interactivo, se convirtió en una alternativa para mantenerse en contacto con la lengua extranjera fuera del aula. De las tres competencias analizadas, la comprensión escrita mostró los mejores resultados, la comprensión oral reflejó resultados constantes y hubo un leve descenso en la producción escrita. La motivación intrínseca está directamente relacionada con el trabajo independiente. El dispositivo

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

interactivo debería convertirse en una herramienta que el docente brinda a su estudiante para mejorar su competencia comunicativa en la lengua extranjera. y finalmente, observó que el acompañamiento del profesor es importante. Con los hallazgos de esta investigación consultada, se tiene la intención analizar los elementos de la promoción del trabajo independiente y la contribución al aprendizaje de francés lengua extranjera con las variables relacionadas con los procesos de preparación académico que deben considerar los estudiantes de la carrera de Lenguas Modernas.

En otra de las investigaciones consultadas, la autora (MUÑOZ, 2009) , en su trabajo de tesis titulada: “Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de la producción oral en la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana”, tuvo como objetivo: describir cuales son las estrategias de aprendizaje que utilizan los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Universidad Javeriana para mejorar el desarrollo de la de producción oral en inglés. Su metodología, se basa en un tipo de investigación de carácter cuantitativo, con un diseño no experimental y de tipo descriptivo. La muestra fue de 192 estudiantes. Para la obtención de datos se implementó el cuestionario SILL, Strategy Inventory Language for Learning, (Oxford R. , (1990).

El cual evaluó la frecuencia de uso de las estrategias de aprendizaje de los estudiantes. Los resultados mostraron que: los estudiantes emplean estrategias de aprendizaje con una frecuencia baja, y de las seis categorías de estrategias las más utilizadas son las metacognitivas y las sociales, mientras que las estrategias sociales son las menos usadas. Igualmente se pudo establecer que no hay diferencia entre las estrategias que utilizan los estudiantes más eficaces en

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

la producción oral, y aquellos que presentan mayor deficiencia en esta habilidad de la lengua.

Con ello, se busca relacionar las estrategias de aprendizaje con los elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés.

En la tesis doctoral : “El aprendizaje autodirigido en la educación superior”, presentada por (Hernán, 2016) el cual busca identificar el grado de Aprendizaje Autodirigido percibido de los estudiantes de Ciencias de la Salud de la Universidad de Girona. Es un estudio observacional, descriptivo y transversal, se contó con la participación de 314 estudiantes. Los instrumentos para la recogida de datos se organizaron en un cuestionario. Como resultado, se logró evidenciar las relaciones entre el autoaprendizaje con las metodologías docentes involucradas en los planes de estudio, tanto en el uso de los métodos, actividades y entornos de aprendizaje como en la satisfacción que les aporta su utilización a los estudiantes. Con la información consultada, se analizaron los criterios del Aprendizaje Autodirigido en relación con el proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF de los estudiantes de Lenguas Modernas.

2.1 La Educación. Un proceso formativo integral.

Desde el punto de vista de (Castro W. J.) , la educación ha de ser considerada hoy día como factor de desarrollo, como inversión, como una demanda, como mecanismo de transformación social, como medio de selección y ascenso social, como instrumento de progreso técnico y especialmente como soporte humano. Así mismo, el autor considera que la educación es un proceso consciente, intencional y deliberado de formación, transmisión, y transferencia de conocimientos. Es pasar, " ... de una generación a otra los elementos culturales que le han servido de sustento". Es crear y desarrollar aptitudes. Es perfeccionar y aumentar las facultades

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

de una persona para orientar por mejores senderos sus actitudes y acciones. Por tanto, la educación es importante factor de desarrollo integral.

De manera que, la educación debe contemplarse desde todas sus aristas. Es necesario considerar todos los aspectos que están involucrados en ella, por ejemplo: lo económico, emocional, la vida familiar y personal del individuo, lo académico y no-académico, todo este bagaje se ve inmerso en el proceso formativo integral.

2.2 Implementación de las TICS en el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Las TICS han revolucionado la vida de las personas y estas se han encargado de volverla un poco más práctica e interactiva. En las metodologías de aprendizaje también han marcado su paso, gracias a la versatilidad que ellas ofrecen en todas las áreas académicas.

En el mundo digital, los e-books, bibliotecas virtuales y plataformas ofrecen una gama de herramientas al estudiante facilitando de esta manera el aprendizaje, “La enseñanza de las lenguas extranjeras ha visto cómo en las últimas décadas las TICS contribuyeron al desarrollo de la metodología comunicativa, que aprovecha las ventajas de estas modernas herramientas informáticas” (Barrera, Estrategia de Aprendizaje, 2012). De lo anterior se puede decir que el rol de las TICS en el aprendizaje de lenguas extranjeras es muy significativo.

Todas las herramientas que las TICS ofrece al estudiante resultan atractivas como por ejemplo las canciones, los ejercicios escritos, videos, entre otros, la selección la hace el estudiante según su interés en el aprendizaje. La producción oral es la habilidad que mayormente se trata de medir en el aprendizaje de un idioma, los alumnos logran desarrollar esta área desde el aula a través de conversaciones con el maestro y sus compañeros de estudio, actividades que impulsen el desarrollo de la producción oral; El uso de las TICS se suma a este desarrollo con la

implementación de foros, videoconferencias y otras más que son capaces de crear escenarios casi reales de comunicación como el que se vive en las aulas.

2.3 La motivación intrínseca en el aprendizaje de una lengua.

La motivación juega un papel muy importante en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Para Gardner, (1985) “La motivación es el factor más importante para tener éxito en el aprendizaje de un idioma. Incluso más que tener una habilidad especial para las lenguas ”. De lo anterior se resalta que los resultados obtenidos en el aprendizaje de un nuevo idioma dependen del grado de motivación que el alumno tenga.

Para algunos autores la motivación se puede interpretar de diferentes maneras, (Harmer, 2001) la define como “un tipo de conductor interno que anima a alguien a perseguir una acción”. Por su parte, (Castro, 1991), apoyándose en la teoría de (Dornyei, 1990), la describe como “un fenómeno formado por cuatro compuestos: la fijación de un objetivo, el deseo de alcanzar dicho objetivo y las actitudes favorables hacia una actividad y un esfuerzo en particular”. De este modo, se logra observar la importancia que la motivación tiene en el aprendizaje de un segundo idioma, sin ella es imposible percibir resultados favorables en el proceso.

2.4 Las actitudes en el aprendizaje de un segundo idioma

Las actitudes en el aprendizaje de un segundo idioma se ven afectadas por diversos factores así lo plantean . (Larsen, 1994) Algunos de estos factores pueden ser:

1. Los padres.(Gardner, 1960) “observó que un grupo de estudiantes anglófonos, aprendices de francés, como segunda lengua, en Montreal, tenían unas actitudes respecto a los franceses iguales a las de sus padres.” (Stern, 1967) “demostró, por su parte, que en los centros escolares de Gales, el éxito de la enseñanza estaba relacionado con las actitudes

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

de los padres hacia el galés”. De lo anterior, es importante mencionar que los padres influyen de manera positiva o negativa en la actitud del estudiante. Los padres pueden convertirse en agentes de cambio en la actitud de sus hijos o pueden estancar su proceso de aprendizaje.

2. Los compañeros. Las relaciones interpersonales son escenarios claves para el desarrollo de actitudes, los estudiantes, los compañeros en el aula se encuentran en este factor. Así lo establece (Elias-Olivares, 1976) quien explicó “cómo un grupo de estudiantes mexicano-americanos residentes en EEUU, preferían hablar entre ellos en dialecto caló en lugar del español estándar que aprendían en clase.”
3. El contexto de aprendizaje. (Schumann, 1975) “afirmaron que los aprendices pueden mantener actitudes negativas hacia el contexto académico si el profesor les ofrece un programa muy distinto a aquél que ellos desearían tener”. Del párrafo anterior se puede interpretar que el ambiente de estudio donde el alumno se desenvuelve afecta su actitud.
4. Los profesores. Un factor muy importante en la actitud del estudiante es la actitud del docente, porque puede influir de manera positiva en el estudiante colaborando en la calidad de su aprendizaje, de manera tal que su conocimiento pueda incrementar o estancarse. Así lo establecen (Lambert T. G., 1973) ellos “creen que las actitudes de los profesores son todavía más importantes que las de los padres o del entorno social del alumno. También algunos autores (Good, 1974); (C., 1974) señalan que “los profesores tienen distintas expectativas acerca de sus estudiantes en función de su etnicidad. Por ejemplo, (Jackson, 1974) demostraron que los profesores elogiaban y animaban más a los estudiantes anglófonos que a los chicanos en un contexto escolar de EEUU.” Como se puede observar el ambiente académico es una fuente poderosa de influencia en la actitud

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

del estudiante. Es impresionante el grado de influencia que tiene la actitud del docente sobre el estudiante, esta es capaz de cambiar aun su motivación, sus metas y objetivos en la adquisición de una lengua extranjera.

5. La etnicidad.(Segalowitz, 1977) “explican que los canadienses franceses con fuerte sentimiento étnico son menos diestros en la pronunciación de los sonidos exclusivos anglófonos, como la [ð] o la [tʃ] inglesas que los que no tenían un sentimiento étnico tan fuerte. (Beebe, 1997), en cambio, observó como un tailandés de etnia china tenía un acento más chino cuando su interlocutor era chino que cuando el interlocutor era tailandés.” Como se puede observar en el párrafo anterior el sentido de pertenencia a un grupo étnico influye significativamente en la actitud de una persona de manera que, esta puede llegar a determinar las actitudes y el comportamiento de los miembros de la etnia.

2.5 Las estrategias de aprendizaje en la adquisición de una lengua extranjera.

Las estrategias de aprendizaje en el proceso de adquisición de una lengua extranjera juegan un rol esencial. Para lograr obtener resultados que favorezcan este aprendizaje es necesario conocer de primera mano algunos elementos que inciden en él. Otros autores define estrategias de manera diferente: “Las estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera son las estrategias que contribuyen al desarrollo del sistema de la lengua que el aprendiz construye y que afectan directamente al aprendizaje” . (Rubin, 1981)

En otro contexto (Weinstein, 1986) definen las estrategias como “conductas y pensamientos que un aprendiz utiliza durante el aprendizaje, con la intención de influir en su proceso de codificación”. Por lo antes mencionado se puede decir que las estrategias que el estudiante implemente en su proceso de aprendizaje están relacionadas con su conducta e interés de aprender un nuevo idioma.

2.6 Diferentes tipos de estrategias

Entre las estrategias de investigación existen diferentes tipos. A lo largo de la historia han sido clasificadas en diferentes tipos. (Arias, 1999) reagrupa las estrategias de aprendizaje de la siguiente manera:

- a. Cognitivas: integran el nuevo material con el conocimiento previo.
- b. Metacognitivas: se refieren a la planificación, control y evaluación que hacen los estudiantes de su aprendizaje.
- c. De manejo de recursos: estrategias de apoyo mediante el uso de distintos recursos y que contribuyen a que la resolución de la tarea se lleve a buen término.

Es necesario agregar a este contenido la importancia que este tipo de estrategias tiene en el proceso de aprendizaje del estudiante, así también el interés que el alumno desarrolle para hacer uso de ellas.

Otros autores se suman a esta clasificación de estrategias de aprendizaje, (Oxford, 1990), lo expone desde el punto de vista comunicativo, el sostiene otra taxonomía de interés para la adquisición de una lengua extranjera. Según el, las estrategias de aprendizaje pueden clasificarse en:

- 1) Estrategias directas
- 2) Estrategias indirectas.

- A.** Las estrategias directas. En este tipo de estrategia se ve inmerso la lengua extranjera esto implica su procesamiento mental y permiten desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas.
- B.** Las estrategias indirectas. Estas sirven para apoyar y controlar el aprendizaje de la lengua extranjera.

A continuación se presentan los tipos de estrategias de aprendizaje según Oxford, en la tabla número uno:

Clasificación de las estrategias de aprendizaje según Oxford (1990).

Fuente: Trabajo Final de Máster, *Estudio de la Motivación, Actitud, Estrategias y Personalidad de los estudiantes de español como lengua extranjera* presentado por Blanca Cristofol García de la Universitat de Girona.

Diseño: creación propia.

Tabla 1.

ESTRATEGIAS DIRECTAS	ESTRATEGIAS INDIRECTAS
1. De memoria	A. Metacognitivas
2. Cognitivas	B. Afectivas
3. Compensatorias	C. Sociales

Las estrategias directas, las estrategias de memoria “son aquellas que se usan para almacenar o guardar la información y permiten recuperarla cuando sea necesario”. Este tipo de estrategia es muy útil en la adquisición de una lengua extranjera porque el estudiante es capaz de aprender nuevo vocabulario, expresiones, números, etc., a través del uso de su memoria.

Las estrategias cognitivas “son aquellas que usan los aprendices para que su aprendizaje sea significativo”. El conocimiento adquirido en todo proceso de aprendizaje siempre será útil y eficaz para lograr resultados significativos. Las estrategias compensatorias “ayudan a que los estudiantes eliminen sus vacíos de conocimiento y puedan continuar con la comunicación.” En esta clasificación los estudiantes logran un nivel de comunicación más fluido en la lengua extranjera ya que a su paso han logrado un mayor grado de conocimiento y con esto logran desarrollar la producción oral.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

En cuanto a las estrategias indirectas, las metacognitivas “ayudan a los estudiantes a dirigir, planificar, regular y autoevaluar su aprendizaje”. De esta manera los estudiantes logran medir su conocimiento a través de la autoevaluación y pueden conocer sus avances y logros por alcanzar en la adquisición de la lengua extranjera.

Las estrategias afectivas “son aquellas que implican la parte emotiva del estudiante – motivaciones, emociones y actitudes”. En este tipo de estrategia el alumno saca a luz su nivel de motivación y expone sus emociones en el aprendizaje.

Las estrategias sociales “son las que facilitan a los aprendices la interacción con otros estudiantes y hablantes nativos de la lengua meta.” Esta última estrategia influye de manera significativa en el estudiante ya que aquí se ven inmersas sus actitudes, emociones y sentimientos, la forma en la que él es capaz de relacionarse con sus compañeros y maestros afectará en la adquisición de la lengua extranjera.

2.7 Estrategias de Comprensión Oral

Para lograr la comprensión de lo que leemos necesitamos hacer uso de diversas estrategias. Las estrategias ayudan a estimular la comprensión y dan a conocer si se está logrando asimilar la información a la que se está expuesto, la mayoría de veces, son estrategias naturales, de estimulación y de monitoreo de la comprensión.

En el libro “Las mejores prácticas de la enseñanza de la Lectoescritura” (Colling, 2012), se exponen varias estrategias para la comprensión oral: Predecir, Resumir y Hacer Conexiones. Todos los elementos anteriores son muy importantes para desarrollar la comprensión oral.

Predecir es considerada, según la Real Academia Española (RAE, RAE, s.f.) como la acción de “Anunciar por revelación, conocimiento fundado, intuición o conjetura algo que ha de suceder.” En otras palabras predecir es una habilidad de anticipar el futuro teniendo a la base la

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

información que se tiene previamente. Hay que recalcar que “Lo importante de esta estrategia, no es si las predicciones son correctas o no, si no, incentivar una lectura activa. Predicciones pueden haber muchas, pero solo una encontraremos en el texto”. Con este tipo de estrategia se debe siempre comprobar que las predicciones que elaboramos al inicio se logran cumplir al final o no. La predicción contiene una gran importancia cognitiva porque esta garantiza si las predicciones que se elaboraron al inicio se comprobaron o no. Para lograr una predicción que se acerque a la realidad, se debe tener toda la información necesaria y no solamente algunos artículos del libro por ejemplo o simplemente conocer la portada del libro.

Por otra parte si la información que se tiene es basta y profundiza varios elementos importantes y necesarios para la predicción los resultados obtenidos ayudaran mucho a la comprensión.

Resumir es, según La Real Academia Española (rae, rae, s.f.), “Resumir a términos breves y precisos, o considerar tan solo y repetir abreviadamente lo esencial de un asunto o materia. En otras palabras, resumir consiste en recordar lo más importante de una lectura; esta actividad permite exponer en palabras claves lo que hemos comprendido del texto.

A continuación se presenta la segunda estrategia Resumir, propuesta de implementación para la estrategia Resumir según Collins Block & Pressley de su libro *Las Mejores Prácticas de la Enseñanza de la Lectoescritura*

Antes de la lectura :

1. Seleccione el libro.
2. Identifique las Ideas Clave de la historia.
3. Identifique los momentos más adecuados para detenerse y resumir, de acuerdo a las Ideas Clave.
4. Marque el libro en el lugar que aplicará la estrategia.

5. Utilice para esto algo que no dañe el libro, como post it o papel para marcar.

Durante la lectura :

1. Presentar a los estudiantes la estrategia, dando su nombre y significado, apoyado del cartel y de la mímica correspondiente.
2. Muestre la portada del libro y señalar título, autor e ilustrador.
3. Lea en voz alta con precisión, y entonación adecuada.
4. Deténgase en los momentos previamente seleccionados para predecir y verificar.

Después de la lectura:

1. Realice las preguntas abiertas de verificación en función a las ideas claves.
2. Recuerda que la estrategia utilizada en la actividad, reforzando con el cartel y la mímica.

2.8 Estrategias para el aprendizaje de la expresión oral en francés.

Las estrategias para la expresión oral en francés son elementos que contribuyen al buen desarrollo de la producción oral. A través de actividades que promueven el aprendizaje del idioma y que impulsan el progreso de esta habilidad lingüística, el estudiante obtendrá resultados positivos y motivara su nivel de interés para la adquisición de la lengua extranjera.

A continuación se presentara en la tabla seis, las estrategias para el aprendizaje de la expresión oral en francés propuesta por . (Diaz, 2016)

- a. Escuchar con frecuencia la pronunciación del francés: Oír canciones e francés ya que contienen lengua autentica, proporciona el vocabulario y la gramática, permiten trabajar la pronunciación y favorecen tanto el conocimiento de los aspectos culturales de la lengua de estudio, como asociación de la lengua a la cultura. A todo esto hay que añadir el poder de la música para estimular las emociones, la sensibilidad y la imaginación sin

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

olvidar las consecuencias que se derivan de la capacidad que poseen las canciones para llevarlas a nuestra memoria.

- b.** Repetir e imitar el acento: Tener un diario personal en francés y leerlo frente al espejo o leer oraciones completas con sujeto, verbo y complemento en francés enfocándose en la pronunciación y entonación correcta.
- c.** Ver películas en francés: A través de la visualización y escuchar el acento y entonación de idioma se facilita la imitación del mismo tiempo ayuda a desarrollar la comprensión oral y adquisición de nuevos vocabularios.
- d.** Ir al curso regularmente: La ausencia con frecuencia a clase dificulta el desarrollo del proceso de aprendizaje debido a que el contenido explicado por el profesor se pierde y no se puede recuperar ya que no es el mismo caso que un compañero de la clase te de la información de lo visto, por lo tanto se debe asistir al curso regularmente y puntualmente para fomentar los conocimientos progresivamente.
- e.** Tomar notas en el curso con conciencia: Es importante tener un cuaderno de léxico donde se escriban las palabras desconocidas con algunos ejemplos e contextos diferentes y con el uso apropiado e inapropiado como estrategia meta cognitiva para que le permita al estudiante desarrollar la parte lingüística de idioma.
- f.** Organiza el tiempo: Es de vital relevancia que se realice un cronograma de actividades de cada una de las asignaturas del curso incluyendo las tareas solicitadas por los docentes y adicionarle las actividades de casa que complementan a las actividades realizadas en clase.
- g.** Ficha de gramática: Para evitar la interferencia se utiliza esta ficha de gramática donde el estudiante escribe oraciones correctas y la forma incorrecta de formularlas.

2.9 Pautas a tomar en cuenta para un buen aprendizaje autónomo.

Para mejorar la autonomía y la calidad de los aprendizajes (Mendoza Y. , 2017) nos presenta una serie de pautas a tomar en cuenta para un buen aprendizaje autónomo.

1. Utilizar actividades que potencien el pensamiento crítico de los estudiantes y no sólo la repetición y memorización.
2. Fomentar la iniciativa para favorecer la utilización de diversas estrategias y por tanto la autonomía. Proponer actividades que requieran iniciativa favorece el uso de un mayor número de estrategias para aprender; lo que a su vez fomenta la motivación para llevar a cabo trabajos que conllevan retos para los estudiantes.
3. Combinar tareas individuales y en grupo.
4. Fomentar las experiencias de aprendizaje cooperativo, que se han de estructurar, de modo que los miembros del grupo puedan enriquecerse de las aportaciones de los demás, por ejemplo diseñando grupos heterogéneos en función del género o de los diversos estilos de aprendizaje.
5. Utilizar el aprendizaje cooperativo para aprender de los compañeros y conseguir una tutoría eficaz que potencie la búsqueda de ayuda. (Qué es el aprendizaje autónomo. 2017) (Queesela, s.f.).

El aprendizaje se ve afectado por múltiples factores: desde características ambientales (como la luz, la temperatura o el ruido) hasta rasgos emocionales (como la motivación y la responsabilidad). Así lo establece (Mendoza Y. D., 2017).

2.10 Diplomas de acreditación de Estudios de la Lengua Francesa.

El DELF es un diploma oficial expedido por el Ministerio francés de Educación que certifica las competencias en francés de los candidatos extranjeros. El DELF (DELF, s.f.) se

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

compone de cuatro diplomas independientes, uno por cada uno de los cuatro primeros niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

DELF A1

Este nivel valora los primeros conocimientos. Se trata del nivel más básico de uso de la lengua, llamado "Acceso". En esta etapa, el alumno es capaz de realizar interacciones simples: puede hablar de sí mismo y de su entorno más cercano.

DELF A2

El DELF A2 se sitúa en la misma perspectiva y valida además la competencia lingüística de un usuario básico, considerado como un actor social. En esta etapa, el candidato es capaz de realizar tareas simples de la vida cotidiana. Puede utilizar las fórmulas de cortesía y de conversación más comunes.

DELF B1

En este nivel, el usuario es ya independiente. Ya es capaz de seguir una interacción: puede entender y seguir una discusión y expresar su punto de vista y su opinión. Es capaz de desenvolverse en situaciones imprevistas de la vida cotidiana.

DELF B2

El usuario B2 ha adquirido un grado de independencia que le permite argumentar para defender su opinión, desarrollar su punto de vista y negociar. En este nivel, el candidato muestra naturalidad en su discurso en situaciones sociales y es capaz de corregir sus propios errores.

3 DISEÑO METODOLÓGICO

3.1 Aspectos metodológicos

Esta investigación tuvo a la base el método Hipotético Inductivo y una Metodología cualitativa para expresar las relaciones teóricas, históricas, y vivencias de dimensiones, categorías e indicadores, y se utilizó el paradigma cualitativo.

Además, su visión fue de tipo Reflexiva-relacional ya que el fenómeno se relacionó con otros aspectos y reflexiva porque el propósito de ella fue conocer el fenómeno y su objetivo, fue a su vez transformarlo. El Paradigma Crítico, fue otro aspecto metodológico de esta investigación. El cual busca criticar el fenómeno. Tuvo un Diseño narrativo, y un Enfoque de estudio de casos. Un tipo de investigación por el tiempo transversal, porque tomó un período corto de tiempo. Ésta investigación tuvo como técnica la entrevista semiestructurada, la cual permitió la recolección de datos para llevar a cabo este proyecto.

3.2 Selección del escenario

La investigación se desarrolló con estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, de la Sección de Idiomas del Departamento de Ciencias y Humanidades de la Facultad Multidisciplinaria Oriental de San Miguel.

3.3 Selección del grupo social

Se trabajó con estudiantes con las características siguientes: estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, que se hayan realizado el examen DELF, y cursado los tres primeros años de la carrera y que se muestren interesados en participar en la investigación.

3.4 Papel del investigador

El rol del investigador en esta investigación fue completo y esencial. De primera mano el investigador presentó la propuesta del tema de investigación. También, el número de objetivos de la investigación. Así también, las preguntas de investigación. Buscó toda la información necesaria para la elaboración del marco teórico. Seleccionó los sujetos y las características del grupo social, diseñó la propuesta de instrumentos, también buscó las fuentes bibliográficas, y elaboró el estado del arte. Recolectó los datos y los analizó. Finalmente, compartió los resultados a través de una presentación.

3.5 Estrategias de muestreo

Esta investigación fue de tipo de muestreo no probabilístico. Según (Cuesta, 2009), el muestreo no probabilístico es una técnica donde las muestras se recogen en un proceso que no brinda a todos los individuos de la población iguales oportunidades de ser seleccionados.

3.6 Criterios de inclusión

Para esta investigación los criterios de inclusión para los estudiantes fueron los siguientes: estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, que ya realizaron el examen DELF, y han cursado los tres primeros años de la carrera.

3.7 Plan de Recogida de datos

Los datos fueron recogidos a través de una entrevista semiestructurada, la cual se aplicó de forma virtual a través de la plataforma Google Meet, con los estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas de la Facultad Multidisciplinaria Oriental.

3.8 Instrumento

En esta investigación se hizo uso de la entrevista semiestructurada, de forma virtual a través de la plataforma Google Meet, con los estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas de la Facultad Multidisciplinaria Oriental. Se abordaron diferentes aspectos que conciernen al proceso de preparación de la acreditación del estudiante, fueron preguntas abiertas, entre las categorías identificadas están: las estrategias de aprendizaje, estrategias implementadas para reforzar cada área evaluada, también: la Producción y Comprensión oral, la Producción y Comprensión escrita. Además, cuáles fueron los factores externos que influyeron en el proceso de preparación y aspectos internos de la vida personal, económica y familiar que afectan negativamente como estudiante durante el proceso previo del examen. A la vez, se preguntó acerca del concepto que se tiene de aprendizaje autónomo y como éste fue implementado, y el uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones).

De igual manera, se midió la percepción académica del examen DELF y las experiencias vividas durante el examen, en las áreas de Producción y Comprensión oral.

3.9 Alcances y limitaciones de la investigación

Unos de los alcances de esta investigación fue el acceso a la información para la creación de la fundamentación teórica, pero el poco acceso a la muestra fue una limitante, ya que se tornó una tarea difícil lograr el contacto con los sujetos.

4 ANÁLISIS DE RESULTADOS

Para el manejo de datos, se utilizó Weft QDA, una herramienta de código abierto que permite analizar textos detalladamente ordenando los diferentes datos, la cual permite clasificar en categorías diferentes fragmentos de texto según los sentidos subjetivos expresados por las

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

personas entrevistadas, generando una visión más amplia y plena del contenido de los textos en análisis. (pressure.to/qda/, 2014)

El análisis de los resultados se presentó a través de categorías que sustentan la investigación.

Las primeras de ellas son: estrategias de aprendizaje, factores internos y externos que influyeron en el proceso previo al examen, aprendizaje autónomo, la guía de un tutor para la preparación de la acreditación, y el uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones).

Así también: la percepción que los alumnos tienen del examen DELF y las experiencias vividas durante la Producción y Comprensión oral.

Los datos obtenidos en esta investigación fueron recolectados de forma virtual a través de la plataforma Google Meet, en la ciudad de San Miguel durante el mes de diciembre del año (2021). Participaron alumnos de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas especialidad en Francés e Inglés de la Facultad Multidisciplinaria Oriental, los entrevistados presentaron una actitud muy participativa y se mostraron abiertos para colaborar en la investigación. Se tuvo un poco de limitantes con una pequeña parte de ellos para recoger la información, por su poco tiempo disponible ya que algunos trabajan y estudian. Se utilizaron nombres ficticios para guardar su identidad y dar cumplimiento a uno de los aspectos éticos de la confiabilidad.

4.1. Elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e Inglés

En este apartado se analizaron las preguntas número 1, 5, 6 y 8 de lo cual se concluye que:

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Se puede definir estrategias de aprendizaje como el conjunto de actividades, métodos y técnicas empleadas para llevar a cabo un aprendizaje ordenado y sobre todo significativo es decir, todas las actividades empleadas tengan el fin de construir el conocimiento.

Se identifica como aprendizaje autónomo la labor autodidacta, buscar más información y no limitarse únicamente a los recursos que el docente provee dentro del aula. También, se consideran dos elementos muy importantes la motivación y el compromiso.

De acuerdo a la opinión de los estudiantes, el aprendizaje autónomo es un elemento importante. Aunque todos tienen diferentes formas de aprender este se vuelve una estrategia clave en el examen DELF; Así mismo, un curso de preparación previo a la acreditación es necesario para un mejor aprendizaje.

El uso de las TICs se considera como herramientas esenciales, entre ellas se encuentran libros digitales, canales en YouTube relacionados con el idioma, plataformas virtuales en francés que contienen material para la preparación de la acreditación en donde se simulan pruebas DELF. La implementación de estas técnicas facilitan el aprendizaje. Aunque, estas no son del todo indispensables y la carencia de ellas, tampoco una limitante para lograr un aprendizaje significativo.

4.2. Factores académicos y no académicos que pueden afectar el proceso de preparación y acreditación del examen DELF en los estudiantes

En esta sección se analizaron las preguntas número 3, 4, 7, 9 y 10 en donde se lograron identificar los siguientes aspectos:

Entre los factores externos negativos que se consideran influyen en el proceso para la preparación DELF son: el tiempo invertido en desplazarse de sus lugares de habitación hacia la universidad, algunos estudiantes les toma dos horas para llegar a su lugar de estudio, tiempo que

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

se podría invertir en reforzar el aprendizaje. Además, el poco acceso a internet y a recursos digitales para la preparación del examen. También, como factor externo negativo se identifica el aspecto económico ya que, algunos no tenían la solvencia económica para adquirir los libros de francés y prepararse de la mejor manera. Así como también, la cancelación del examen DELF, si bien la universidad apoyó con el cincuenta por ciento de gastos del examen, no tenían el resto para el pago total. Respecto a los factores externos positivos, se pueden mencionar la facilidad de trabajo con los compañeros de estudio, ya que podían estudiar bajo los mismos objetivos y horarios.

Entre los aspectos internos de la vida personal, se pueden señalar la salud mental y emocional. El temor a fracasar en el examen, la baja autoestima, la incertidumbre de si lograr la acreditación o no. Existen casos en donde los estudiantes tienden a compararse con sus compañeros y eso les afecta en su rendimiento académico ya que, los hace sentir inferior a los demás; motivo por el cual dudan de su capacidad y esto los lleva a pensar que son incapaces de pasar el examen. Por otra parte, la presión que ellos sentían en la universidad, la sobrecarga de tareas reducía el tiempo para prepararse, pues la acreditación es un estudio muy aparte de la carrera.

Para la preparación DELF, es importante contar con el acompañamiento de un docente que pueda capacitar a los estudiantes con diferentes técnicas de enseñanza aunque es importante señalar que, la guía de un tutor no se considera indispensable para obtener la acreditación.

El examen DELF, considerado una de las maneras para acreditar a una persona hablante del idioma francés, es percibida de manera positiva, en el sentido que ayuda de cierta forma a medir el conocimiento adquirido de la lengua francesa. Con esta acreditación, se sustenta de manera significativa la currícula y define un perfil académico más competente en el mundo

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

laboral. Pese a todos los aspectos positivos que se señalan de este examen, se percibe la prueba DELF como una técnica de evaluación no diseñada para medir por completo el conocimiento y el dominio del idioma francés. Para obtener mejores resultados en la acreditación, los estudiantes resaltan la importancia de tener en la Facultad Multidisciplinaria Oriental cursos de preparación DELF y de ser posible, estos se incluyan en el pensum de la carrera de Lenguas Modernas como materias optativas.

4.3. Análisis de aspectos experienciales de estudiantes en su acreditación del examen DELF

En este segmento se abordaron las preguntas 11 y 12 concluyendo lo siguiente:

En cuanto a los aspectos experienciales de los estudiantes, se observa que el proceso de la acreditación está considerada como una mezcla de emociones. Los sentimientos de ansiedad, inseguridad e incertidumbre son los que se viven el día de la evaluación. Además, la presión de los evaluadores, el ambiente hostil generado de parte de ellos mismos intimida e incide en el buen rendimiento y en el logro de buenos resultados.

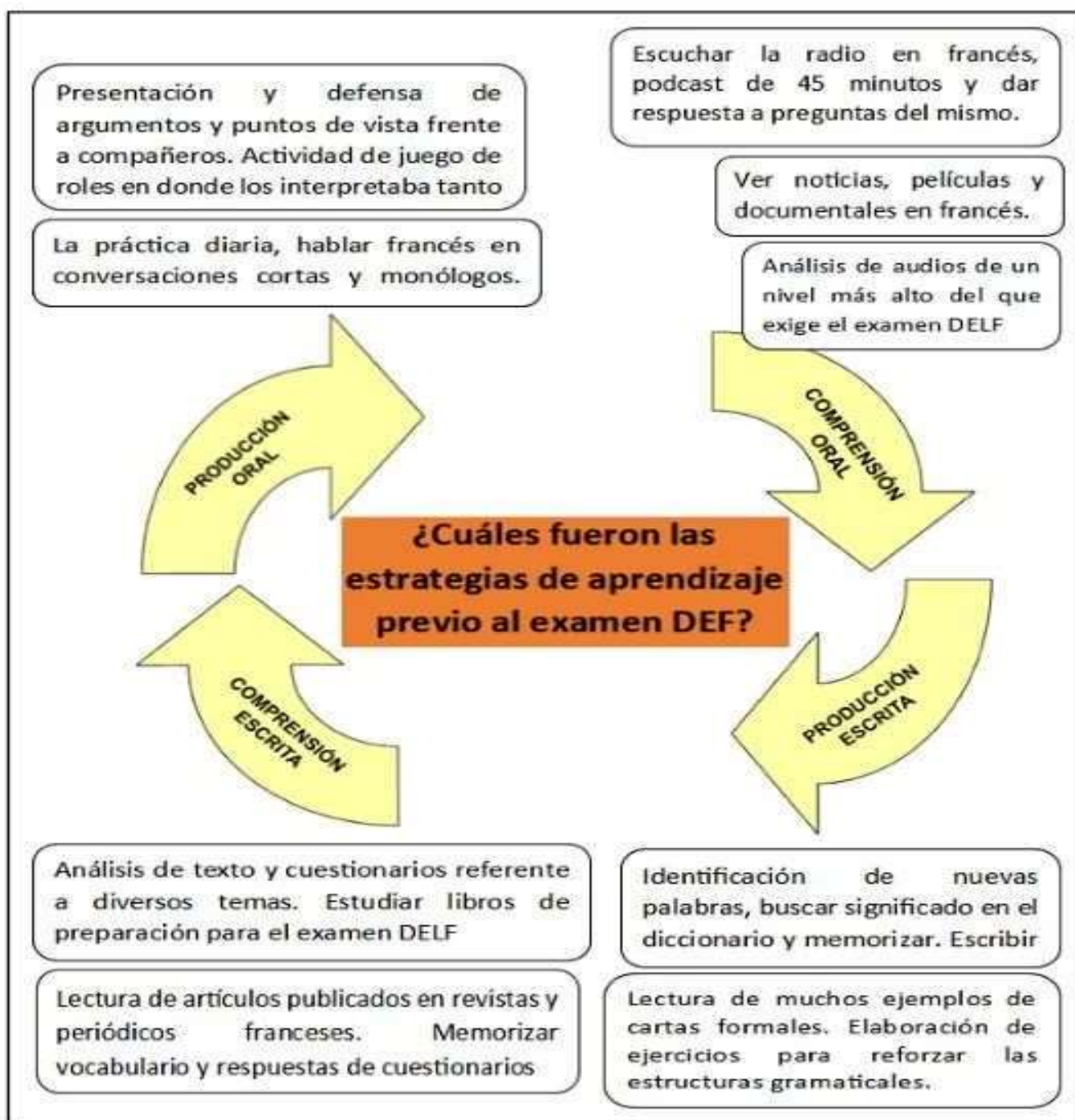
En cuanto a la experiencia de la producción oral, la cual se ha considerado como la más difícil, uno de los factores que inciden en ello son, la presión de los maestros, al momento de la entrevista, algunos evaluadores tuvieron la mala intención de intimidar de manera indirecta a los estudiantes, sobrepasaban el total de preguntas ya establecido, por otra parte la comunicación gestual de algunos docentes dañó la parte emocional de algunos estudiantes. Todos estos elementos incidieron de manera negativa en la obtención de buenos resultados. Otro aspecto que afectó en la producción oral fueron los nervios e inseguridades de los estudiantes. En cuanto a la comprensión oral, algunos factores que incidieron negativamente fueron, los distractores que habían en el aula, como los ruidos perturbadores del aire acondicionado y también, la falta de recursos en óptimas condiciones para la reproducción de los audios.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

A continuación se presentan las estrategias de aprendizaje previo al examen DELF según los estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas especialidad en francés e inglés de la Facultad Multidisciplinaria Oriental.

Esquema 1

Diseño: creación propia.



4.4 Discusión

El análisis de los resultados se presenta a través de categorías que sustentan esta investigación. Entre ellas se encuentran: las estrategias de aprendizaje, factores internos y externos que influyeron en el proceso previo al examen, aprendizaje autónomo, la guía de un tutor para la preparación de la acreditación, y el uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones), la percepción que los alumnos tienen del examen DELF y las experiencias vividas durante la Producción y Comprensión oral.

En cuanto a Aprendizaje *Autónomo*, se puede considerar la definición establecida por el autor (Cadorin, 2012) como “el proceso por el cual, los individuos toman la iniciativa, con o sin la ayuda de otros, en el diagnóstico de su aprendizaje, formulación de objetivos, identificación de los recursos humanos y materiales para la formación, la elección y aplicación de estrategias de aprendizaje apropiadas y evaluación de sus propios resultados formativos”. Además, se puede entender por aprendizaje autónomo:

“Lo que uno mismo hace, la búsqueda de información, de diferentes fuentes sus propios medios sin la intervención de un orientador o tutor” (Luisa).

De lo anterior, la autora de este estudio puede interpretar que el aprendizaje autónomo, se ve determinado por la iniciativa propia del estudiante y ésta se caracteriza por la implementación de estrategias con el fin de lograr un aprendizaje significativo.

El autor (Autónomo, s.f.), sostiene que “el aprendizaje autónomo se refiere al grado de intervención del estudiante en el establecimiento de sus objetivos, procedimientos, recursos, evaluación y momentos de aprendizaje, desde el rol activo que deben tener frente a las necesidades actuales de formación, en la cual el estudiante puede y debe aportar sus

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

conocimientos y experiencias previas, a partir de los cuales se pretende revitalizar el aprendizaje y darle significancia. Uno de los entrevistados opina que el aprendizaje autónomo es:

“el esfuerzo personal para lograr un objetivo en específico”. (César)

La investigadora, considera importante señalar que el trabajo auto asignado dependerá del grado de responsabilidad del estudiante. A mayor grado de compromiso mayor resultado, a menor grado de compromiso menor resultado. Si el estudiante no tiene objetivos, ni metas por cumplir, será muy difícil ver un progreso en su aprendizaje.

Según (Queesela, s.f.), es importante señalar que, el ejercicio autónomo posibilita y estimula la creatividad, la necesidad de la observación, sin embargo su trabajo debe ser confrontado por todos los actores de la comunidad educativa e incluso por la sociedad en la cual interactúa. La experiencia de muchos pedagogos ha demostrado que cuando el estudiante tiene una mayor participación en las decisiones que inciden en su aprendizaje, aumenta la motivación y facilita la efectividad del proceso educativo. El período de permanencia en una institución educativa es relativamente corto frente al desarrollo del conocimiento para el que cada individuo debe estar preparado y sobre todo, abierto a la dinámica de la evolución de los saberes y al avance de las investigaciones en todas las áreas, es por ello, que el aprendizaje autónomo se convierte en una de las mejores herramientas del aprendizaje permanente para estar al día en el devenir progresivo de la vida. De esto se puede interpretar que los procesos de aprendizaje no terminan en un aula o al finalizar un semestre.

Otros autores identifican aspectos que se deben tomar en cuenta para un buen aprendizaje autónomo, (Mendoza Y. , 2017) presenta una serie de pautas a tomar en cuenta para un buen aprendizaje autónomo:

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

- a) Utilizar actividades que potencien el pensamiento crítico de los estudiantes y no sólo la repetición y memorización.
- b) Fomentar la iniciativa para favorecer la utilización de diversas estrategias y por tanto la autonomía. Proponer actividades que requieran iniciativa favorece el uso de un mayor número de estrategias para aprender; lo que a su vez fomenta la motivación para llevar a cabo trabajos que conllevan retos para los estudiantes.
- c) Combinar tareas individuales y en grupo.
- d) Fomentar las experiencias de aprendizaje cooperativo, que se han de estructurar, de modo que los miembros del grupo puedan enriquecerse de las aportaciones de los demás, por ejemplo diseñando grupos heterogéneos en función del género o de los diversos estilos de aprendizaje.
- e) Utilizar el aprendizaje cooperativo para aprender de los compañeros y conseguir una tutoría eficaz que potencie la búsqueda de ayuda. (Queesela, s.f.).

Uno de los estudiantes de la muestra piensa que

“al aprendizaje autónomo está relacionado con el hecho de ser autodidacta, el autoaprendizaje, la motivación y el compromiso” (Antonio).

Por lo tanto, la investigadora comparte la idea que el aprendizaje autónomo nace de una iniciativa propia de parte del educando, y que el deseo de forjar su destino lo impulsará a buscar todas las estrategias posibles para desarrollar su potencial de manera efectiva. Bajo esta misma línea de pensamiento el autor (Mendoza Y. D., 2017), señala un conjunto de elementos que caracterizan este tipo de aprendizaje, las actividades, iniciativas del estudiante y el aprendizaje cooperativo, son parte de ellos. Aunque, siempre existirán múltiples factores que afecten este aprendizaje, tales como: la motivación y la responsabilidad.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

La categoría *Estrategias de Aprendizaje*, se puede decir que (Rubin, 1981), que “Las estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera son las estrategias que contribuyen al desarrollo del sistema de la lengua que el aprendiz construye y que afectan directamente al aprendizaje” . Dentro de este marco, uno de los entrevistados exterioriza

“estrategias de aprendizaje son métodos que se utilizan para poder aprender” (Julia).

La autora de esta investigación, opina que las estrategias son un vehículo para alcanzar un objetivo, en la adquisición de un segundo idioma, el estudiante debe de emplear todas las herramientas posibles y desarrollar sus habilidades lingüísticas. Es necesario conocer y saber emplear cada estrategia de aprendizaje para que éstas sean ejecutadas de la mejor manera. Todos los alumnos tienen las capacidades para poder adquirir una lengua extranjera, pero se necesita hacer uso de metodologías de aprendizaje que están direccionadas con el fin de la adquisición de ésta.

En relación con este tema (Weinstein, 1986), define las estrategias como “conductas y pensamientos que un aprendiz utiliza durante el aprendizaje, con la intención de influir en su proceso de codificación”. Uno de los entrevistados considera también:

“Las estrategias de aprendizaje son aquellas actividades, tácticas, recursos o procedimientos para llevar a cabo un objetivo” (Yohana).

Visto de esta forma, la investigadora considera que las estrategias son también, todos los esfuerzos y actividades que vayan enfocadas en el proceso de aprendizaje, los pequeños o grandes acciones en pro del aprendizaje del idioma servirán para producir conocimiento. Si el

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

estudiante es capaz de emplear todos los recursos a su disposición hará de su proceso educativo algo innovador y dinámico.

Bajo esta misma corriente (Monereo, 1998), señala que las estrategias de aprendizaje son “Procesos de toma de decisiones (conscientes e intencionales) en las cuales el estudiante elige y recupera, de manera coordinada, los conocimientos que necesita para complementar una determinada demanda u objetivo, en dependencia de las características de la situación educativa en que se produce la acción”. Un estudiante de la muestra lo define también como:

“estrategias de aprendizaje son las técnicas, habilidades o planes que se aplican al momento de querer aprender algo” (César).

A partir de estas definiciones, la autora puede concluir que las estrategias tienen mucho que ver con el grado de interés que el alumno tenga en la adquisición de la lengua extranjera.

Las estrategias de aprendizaje estarán siempre determinadas por el compromiso que la persona tenga en aprender, la acumulación de grandes esfuerzos darán como resultado acciones planificadas y orientadas al implemento de estrategias de aprendizaje.

En relación con este tema, (Arias, 1999) reagrupa las estrategias de aprendizaje de la siguiente manera:

- a) Cognitivas: integran el nuevo material con el conocimiento previo.
- b) Metacognitivas: se refieren a la planificación, control y evaluación que hacen los estudiantes de su aprendizaje.
- c) De manejo de recursos: estrategias de apoyo mediante el uso de distintos recursos y que contribuyen a que la resolución de la tarea se lleve a buen término.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Visto de esta forma, la investigadora puede identificar que las estrategias son empleadas por parte del estudiante con el fin de progresar de manera planificada en su proceso académico. Sin un plan estratégico implementado en la etapa de formación educativa, será imposible generar un aprendizaje significativo.

En la categoría *factores externos e internos que influyeron en el proceso previo al examen*, el autor (Gardner, 1985), identifica la motivación del estudiante como factor interno de su vida emocional, y señala que “La motivación es el factor más importante para tener éxito en el aprendizaje de un idioma. Incluso más que tener una habilidad especial para las lenguas”.

Una de las jóvenes entrevistadas agrega en este tema que :

“La motivación intrínseca fue algo que me ayudó mucho en mi proceso de preparación”
(Julia).

De lo anterior, la autora de este estudio resalta que, los resultados obtenidos en el aprendizaje de un nuevo idioma dependen del grado de motivación que el alumno tenga. La motivación es el motor que impulsa al ser humano llevar a cabo sus proyectos y alcanzar sus metas. A mayor grado de motivación intrínseca, mayores serán los logros que el estudiante puede llegar a cosechar.

Para algunos autores la motivación se puede interpretar de diferentes maneras, (Harmer, 2001) la define como “un tipo de conductor interno que anima a alguien a perseguir una acción”. Por otra parte, (Castro, 1991), apoyándose en la teoría de (Dornyei, 1990), la describe como “un fenómeno formado por cuatro compuestos: la fijación de un objetivo, el deseo de alcanzar dicho objetivo y las actitudes favorables hacia una actividad y un esfuerzo en particular”.

De éste modo, la investigadora hace énfasis de la importancia que la motivación tiene en el aprendizaje de un segundo idioma, sin ella es imposible percibir resultados favorables en el

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

proceso. Ningún estudiante puede pretender producir conocimiento sin tener a la base la disposición y el deseo de aprender, ya que estos son elementos que se consideran esenciales en todo proceso educativo.

Otro de los factores que afecta el proceso formativo del estudiante es su actitud, (Gardner, 1960), considerada este concepto como “Lo que define la relación entre sujeto y objeto físico o social y que se infiere de la conducta y de las declaraciones del sujeto. En la adquisición de una segunda lengua, las actitudes se desarrollan frente a esa lengua segunda, frente a su comunidad de hablantes, lo extranjero en general, la experiencia de aprendizaje y los profesores implicados en la misma ”.

Un participante de la muestra externa que:

“La ansiedad, la incertidumbre, la duda y el temor fueron aspectos internos que influyeron en mi proceso de preparación. Pienso que, el compararse con los demás afecta el rendimiento académico y eso hace sentirme inferior a los demás. También creo que cada quien tiene sus propias estrategias para aprender.” (Luisa).

Por lo anterior, se puede inferir que la actitud presentada por el estudiante juega un rol esencial en su proceso educativo. La conducta negativa dará a luz resultados negativos, pero si el alumno es capaz de mostrar una postura diferente, su nivel de aprendizaje será mayor. El buen desarrollo de las actividades comunicativas están determinadas por la actitud del estudiante.

Bajo este mismo conjunto de ideas, el autor (Lambert, 1972) señala que “las actitudes se clasifican de forma general, como positivas, negativas o neutras.

Otro autor sostiene que, los padres influyen de manera positiva o negativa en la actitud del estudiante, (Gardner, 1960) “observó que un grupo de estudiantes anglófonos, aprendices de francés, como segunda lengua, en Montreal, tenían unas actitudes respecto a los franceses iguales

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

a las de sus padres.” (Stern, 1967) “demostró, por su parte, que en los centros escolares de Gales, el éxito de la enseñanza estaba relacionado con las actitudes de los padres hacia el galés”. Así mismo lo expresa uno de los estudiantes

”Mi mamá siempre me ha apoyado, desde que inicié la carrera, pues me dice que nació para los idiomas, y eso me motiva mucho” (Luisa) .

La investigadora considera que los padres pueden convertirse en agentes de cambio en la actitud de sus hijos o pueden estancar su proceso de aprendizaje. La motivación no siempre estará dirigida únicamente por el estudiante sino que la influencia de su familia será un aspecto importante para motivarlo o desanimarlo.

La siguiente categoría *uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones)* , el autor ” (Barrera, Estrategia de Aprendizaje, 2012), menciona la importancia de estas herramientas y sostiene que “La enseñanza de las lenguas extranjeras ha visto cómo en las últimas décadas las TICS contribuyeron al desarrollo de la metodología comunicativa, que aprovecha las ventajas de estas modernas herramientas informáticas. De igual manera lo señalan los estudiantes:

“hoy en día dependemos mucho de la tecnología, ellas son muy importantes para la preparación de este examen” (César).

En este sentido, se puede decir que las TICS han revolucionado la vida de las personas y estas se han encargado de volverla un poco más práctica e interactiva. En las metodologías de aprendizaje también han marcado su paso, gracias a la versatilidad que ellas ofrecen en todas las áreas académicas. En el mundo digital, los e-books, bibliotecas virtuales y plataformas ofrecen una gama de herramientas al estudiante facilitando de esta manera el aprendizaje.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Otro indicador es *La guía de un tutor para la preparación de la acreditación*. En torno a este pensamiento el autor, (García, 2007) enfatiza que lo esencial en el proceso de enseñanza-aprendizaje son los procesos de pensamiento motivadores, los procesos afectivos que predicen según lo externa el tipo de aprendizaje de los alumnos que se da durante la enseñanza. Sin embargo, el autor entiende que el proceso de enseñanza-aprendizaje requiere en primera instancia de un proceso de cooperación, producto de la interacción entre los dos sujetos básicos implicados en él, el profesor, por un lado y el estudiante, por el otro; pero además externa el fin último de la enseñanza es la "transmisión de información mediante la comunicación". Por lo que resulta evidente que otro elemento importante en este proceso es la comunicación alumno-docente. Algunos estudiantes reconocen el aporte académico que los educadores ofrecen

“La guía de un tutor es muy útil, pero no indispensable para la preparación. En mi experiencia tuve la oportunidad de tener a un profesor tutor quien nos proveyó libros y algunas herramientas para prepararnos” (Julia).

De lo anterior, la investigadora destaca que la interacción alumno-docente se vuelve un eslabón en la construcción del conocimiento. Todas las aportaciones educativas que los educadores transmiten deben de ir acompañadas de una buena relación interpersonal, para crear un ambiente agradable de aprendizaje. Los encargados de centros educativos, están en la responsabilidad que los educandos puedan vivir experiencias académicas satisfactorias, y que estas motiven de cierta forma su deseo aprender.

A continuación otro de las categorías *las experiencias vividas durante la Producción y Comprensión oral*. De acuerdo al autor . (Snow, Reading for understanding , 2002), la producción oral es considerada como un “Proceso simultaneo de extraer y construir significado a

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

través de la interacción con el lenguaje escrito”. Este autor considera de importancia los siguientes aspectos:

- 1) Proceso : Es un proceso, porque involucra un conjunto de actividades que al practicarse repetida y progresivamente, iniciando con lo fácil y avanzando a lo difícil, logrará que el lector demuestre su comprensión.
- 2) Simultáneo: Es simultáneo porque involucra un constante ir y venir de palabras y conocimientos. Se activan y recuperan saberes que ya se tenían, mientras se elaboran y almacenan nuevos conocimientos.
- 3) Interactiva: Es interactiva porque involucra al lector, el texto que lee y el contexto en el que se encuentra el lector y el texto. Esta relación cambia constantemente, de tal manera que la experiencia es distinta de un lector a otro y en el mismo lector en varios momentos de su interacción con el texto.
- 4) Lenguaje escrito: Un elemento fundamental de la comprensión es el lenguaje escrito. El éxito de la comprensión lectora depende, entre otros, de que el lector domine el idioma en el que está escrito el texto y pueda decodificarlo. Por ello, es importante la fluidez y enseñar la comprensión en el idioma materno del estudiante.

Es importante mencionar que los estudiantes de la Carrera de Lenguas Modernas, consideran que:

“La Producción y Comprensión Oral son las áreas más complicadas al momento de realizar el examen DELF” (César).

Dentro de este orden de ideas, la investigadora señala que la comprensión oral incluye varios elementos, pues se trata no solo de leer sino de extraer, construir e interactuar con el vocabulario que encontramos en el contenido, esta habilidad suele ser la más complicada para

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

algunos estudiantes y por ello deben considerarse múltiples estrategias para su buen desarrollo.

Las estrategias ayudan a estimular la comprensión y dan a conocer si se está logrando asimilar la información a la que se está expuesto, la mayoría de veces, son estrategias naturales, de estimulación y de monitoreo de la comprensión.

En el libro “Las mejores prácticas de la enseñanza de la Lectoescritura” (Colling, 2012), se exponen varias estrategias para la comprensión oral: Predecir, Resumir y Hacer Conexiones. Todos los elementos anteriores son muy importantes para desarrollar la comprensión oral.

El autor nos provee algunas estrategias:

Predecir: antes de la lectura se debe: seleccionar el libro, identificar las ideas clave de la historia, identificar los momentos más adecuados para detenerse y predecir, de acuerdo a las ideas clave, marcar el libro en el lugar que aplicará la estrategia y el lugar en que la verificará, utilizar para esto algo que no dañe el libro, como post-it o papel para marcar.

a) Después de la lectura se debe: Realizar las preguntas abiertas de verificación en función a las ideas claves y recordar la estrategia utilizada en la actividad, reforzando con el cartel y la mímica.

b) Resumir: antes de la lectura se deberá : Seleccionar el libro, identificar las ideas clave de la historia, identifique los momentos más adecuados para detenerse y resumir, de acuerdo a las Ideas Clave, marcar el libro en el lugar que aplicará la estrategia y finalmente, utilizar para esto algo que no dañe el libro, como post it o papel para marcar.

c) Después de la lectura se debe: Realizar las preguntas abiertas de verificación en función a las ideas claves y recordar la estrategia utilizada en la actividad, reforzando con el cartel y la mímica.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

d) Hacer Conexiones: antes de la lectura se deberá: Seleccionar el libro, identificar las Ideas Clave de la historia, identificar el tema que trabajará las preguntas que serán necesarias para conectar la nueva información que aparezca en el texto.

e) Después de la lectura: aplique la estrategia, estableciendo una relación entre las conexiones realizadas entre las preguntas y respuestas que consiguieron en el texto, identifique información incorrecta que haya quedado en el conocimiento previo para hacer conexiones con el texto y corríjala, identifique las preguntas que no fue posible responder para retomarlas más adelante, recuerde la estrategia utilizada en la actividad, reforzando con el cartel y la mímica.

De este modo, la autora comprende que la producción oral forma parte del grupo de habilidades lingüísticas de un idioma, esta habilidad contribuye al desarrollo de la competencia comunicativa. Entre todas las habilidades lingüísticas de un idioma, la producción oral, se vuelve de manera particular, más compleja. El estudiante enfrenta multitudes de desafíos para lograr desarrollar la producción oral.

Los estudiantes expresan lo siguiente:

“No estoy de acuerdo con el poco tiempo que se nos da para prepararnos antes de la entrevista, este factor tiempo afecta nuestro rendimiento ”. (Luisa)

Al poner en contexto los comentarios anteriores, la autora de este proyecto exterioriza que las actividades que se promueven para la implementación de esta habilidad lingüística suelen ser muy inapropiadas en el sentido que, el tiempo determinado para realizar actividades orales son muy cortas y esto limita al estudiante pensar, analizar y ordenar sus ideas y producir sus pensamientos.

También, debe señalarse que, existe una gama de actividades que facilitan la Expresión Oral en Francés de acuerdo a (Díaz, 2016) :

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

- 1) Escuchar con frecuencia la pronunciación del francés: Oír canciones e francés ya que contienen lengua autentica, proporciona el vocabulario y la gramática, permiten trabajar la pronunciación y favorecen tanto el conocimiento de los aspectos culturales de la lengua de estudio, como asociación de la lengua a la cultura. A todo esto hay que añadir el poder de la música para estimular las emociones, la sensibilidad y la imaginación sin olvidar las consecuencias que se derivan de la capacidad que poseen las canciones para llevarlas a nuestra memoria.
- 2) Repetir e imitar el acento: Tener un diario personal en francés y leerlo frente al espejo o leer oraciones completas con sujeto, verbo y complemento en francés enfocándose en la pronunciación y entonación correcta.
- 3) Practicar con francófonos: El enfoque comunicativo es hasta el momento el más adecuado e idóneo para el proceso de enseñanza-aprendizaje las lenguas extranjeras, no por ser el más actual, sino porque este enfoque no presenta ninguna limitante que afecte el cumplimiento de objetivo rector de la enseñanza de una lengua, o sea el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas y por ello que practicar el idioma con nativos o francófonos consolida los conocimientos de la lengua y permite el desarrollo lingüística.
- 4) Ver películas en francés: A través de la visualización y escuchar el acento y entonación de idioma se facilita la imitación del mismo tiempo ayuda a desarrollar la comprensión oral y adquisición de nuevos vocabularios.
- 5) Ir al curso regularmente: La ausencia con frecuencia a clase dificulta el desarrollo del proceso de aprendizaje debido a que el contenido explicado por el profesor se pierde y no se puede recuperar ya que no es el mismo caso que un compañero de la clase te de la información

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

de lo visto, por lo tanto se debe asistir al curso regularmente y puntualmente para fomentar los conocimientos progresivamente.

6) Tomar notas en el curso con conciencia: Es importante tener un cuaderno de léxico donde se escriban las palabras desconocidas con algunos ejemplos e contextos diferentes y con el uso apropiado e inapropiado como estrategia meta cognitiva para que le permita al estudiante desarrollar la parte lingüística de idioma.

7) Organiza el tiempo: Es de vital relevancia que se realice un cronograma de actividades de cada una de las asignaturas del curso incluyendo las tareas solicitadas por los docentes y adicionarle las actividades de casa que complementan a las actividades realizadas en clase.

8) Ficha de gramática: Para evitar la interferencia se utiliza esta ficha de gramática donde el estudiante escribe oraciones correctas y la forma incorrecta de formularlas.

Uno de los estudiantes de la muestra opina que:

“La entrevista fue la parte más difícil del examen, tenía miedo de ser evaluada porque no sabía si eran personas nativas y se podrían burlar de mi acento” (Julia).

En referencia a ello, se puede considerar que, el desafío de este tipo de evaluaciones es grande, pero no imposible de superar, las experiencias vividas en la entrevista del examen DELF, debe de trabajarse en conjunto con estas estrategias, pues son elementos que contribuyen al buen desarrollo de la producción oral. A través de actividades que promueven el aprendizaje del idioma y que impulsan el progreso de esta habilidad lingüística, el estudiante obtendrá resultados positivos y motivara su nivel de interés para la adquisición de la lengua extranjera. Los objetivos de las evaluaciones orales tienen que estar alejados de reprimir al estudiante e intimidarlo, en

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

contra parte se debería de pensar en emplear estrategias de evaluación pertinentes y necesarias que logren medir el nivel de conocimiento.

En la siguiente categoría *La percepción que los alumnos tienen del examen DELF*, es considerada según (historico, s.f.), como un examen que evalúa todas las competencias lingüísticas del estudiante de idiomas extranjeros, se acredita a los participantes a través del diploma DELF-DALF, impulsada por el Ministerio de Educación francés, el cual data desde (1985); la Universidad de Salamanca creó en (1989) el diploma DELE, que fue adoptado como oficial por el Instituto Cervantes luego de su fundación en (1991). Fue a partir del (1990), año de constitución de la asociación ALTE (Association of Language Testers in Europe), poco antes del comienzo de los trabajos en torno al Marco Europeo Común de Referencia en el seno del Consejo de Europa (concluidos en el año (2001), varios sistemas de acreditación han sido creados en el ámbito iberoamericano.

Respecto a este examen algunos de los alumnos piensan que:

“Este es uno de los exámenes estandarizados más famosos alrededor del mundo ya que abarca todas las habilidades posibles para evaluar el rendimiento de los hablantes. Es un examen muy completo que pone a prueba la capacidad que uno tiene y todas las habilidades que en el proceso se van desarrollando” (Yohana).

La investigadora señala la importancia que la acreditación del examen DELF tiene en la formación académica del estudiante de idiomas extranjeros, ya que pone en desarrollo sus habilidades lingüísticas, y también, reconoce los niveles estandarizados según el Marco Común Europeo: A1, A2, B1, B2, C1 y C2 son necesarios para medir el conocimiento adquirido año con año en la carrera de Lenguas Modernas.

Los estudiantes consideran también que:

“El examen DELF es una forma de abrir paso a las personas de la francofonía, ya que la acreditación ofrece diplomas que son reconocidos académicamente en todo el mundo y el estudiante puede aspirar a realizar estudios en el exterior” (César).

En este sentido, se puede considerar que todos los aspirantes para la acreditación del examen DELF, deben de estar conscientes que todo el esfuerzo y dedicación en su preparación no será en vano, pues estos al culminarlo son acreditados como hablantes del idioma francés, y con ello garantizan oportunidades en el ámbito laboral y académico. Los estudios en el extranjero, son otras de las ventajas de este proceso, ya que el estudiante puede aspirar a ser candidato de maestro de español en Francia participando en el proyecto de intercambio cultural que cada año se realiza en la Alianza Francesa.

5 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

*«El aprendizaje es un simple apéndice de nosotros mismos,
donde quiera que estemos, está también nuestro aprendizaje».
William Shakespeare (1564- 1616).*

5.1 Conclusiones

La revisión teórica efectuada y el análisis de los datos, permiten en este momento ensayar la formulación de unas conclusiones finales de la investigación. Por lo tanto se considera lo siguiente.

1. La implementación de Estrategias de Aprendizaje influyen en el proceso de acreditación, y contribuyen al desarrollo del sistema de la lengua que el estudiante construye y que afectan directamente al aprendizaje.
2. El Aprendizaje Autónomo se vuelve elemento esencial para lograr un aprendizaje significativo, y también se presenta al estudiante como un desafío, ya que se debe tomar la

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

iniciativa, con o sin la intervención de otros, para la formación, la elección y aplicación de estrategias de aprendizaje apropiadas y evaluación de sus propios resultados formativos.

3. Las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones) son herramientas de mucha ayuda a los estudiantes en su proceso de preparación y acreditación, y transforman los procesos de aprendizaje cada vez más atractivos, simplificando en alguna manera las formas de aprendizaje.

4. Existen factores que inciden negativamente en el buen rendimiento de los estudiantes al momento de realizar la prueba de Producción Oral durante el examen DELF, como lo es el poco tiempo que se da para la previa preparación de la entrevista, esto afecta el buen desempeño de los alumnos.

5. Los maestros evaluadores al momento de examinar a los estudiantes, generan un ambiente hostil y mucha presión, lo que acelera el grado de ansiedad y de incertidumbre en los educandos.

6. Este tipo de evaluaciones, exámenes DELF, no determinan en todas sus dimensiones el rendimiento académico, ni el nivel de dominio del idioma de los estudiantes, ya que de acuerdo a los resultados, se reflejan varios elementos que inciden en el proceso de acreditación.

5.2 Recomendaciones

A los docentes de la lengua francesa

1. Que el docente tradicionalista, se incorpore al mundo digital y haga uso de herramientas innovadoras, para que sus metodologías de enseñanza respondan a la demanda de los estudiantes.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

2. Que los profesores incluyan en los procesos de formación académica las Tecnologías de Información y Comunicaciones, las cuales aceleran los niveles del conocimiento. Así también, que pongan en práctica todas las estrategias posibles para lograr un mejor desempeño en el campo educativo.

3. Que los educadores tomen en cuenta todos aquellos aspectos necesarios para el buen rendimiento académico de los alumnos, que su trabajo no solo se enfoque en cubrir una lista de contenidos, sino que su relación docente-estudiante vaya acompañada de motivación.

4. Que los profesores tengan objetivos enfocados únicamente en medir el nivel de aprendizaje de los contenidos abordados, y que sus metodologías de evaluación no pretendan intimidar al estudiante.

5. Que los maestros incluyan en sus planificaciones de clases actividades que promuevan el desarrollo de las cuatro competencias lingüísticas: producción y comprensión oral, producción y comprensión escrita, para que la adquisición del idioma francés sea de forma holística.

A los estudiantes de la carrera de Lenguas Modernas

6. Las futuras generaciones que están actualmente en su proceso de formación académico, deben de estar conscientes que el aprendizaje autónomo y la motivación intrínseca serán aspectos muy fundamentales en cualquier proceso de acreditación. Ya que son ellos los diseñadores y forjadores de su propio destino.

7. Los estudiantes que deseen someterse al proceso de acreditación del examen DELF, deberán de implementar todas las Estrategias de Aprendizaje y TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones) para prepararse de una manera eficiente. Así mismo obtener resultados positivos y lograr un aprendizaje significativo.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

8. Todos los alumnos que participan de evaluaciones tipo DELF, tienen que saber que éste formato de pruebas académicas, no determina su nivel académico ni el dominio del idioma.

9. Tomar en cuenta el diseño de proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF de los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e Inglés que se ha expuesto anteriormente.

6 ANEXOS

6.1 ANEXO 1 : Transcripción de Entrevistas

1.NOMBRE: Juan

EDAD: 23

SEXO:M

AÑO DE ESTUDIO: 4° año

P1 Las estrategias de aprendizaje significan un método tal vez en posibles ocasiones no es adecuado para el estudiante, pero es lo mejor que tenemos. Podría decir que las estrategias de aprendizaje son una manera o método para alcanzar un aprendizaje para poder aprobar el examen DELF. Entre esas estrategias de aprendizaje, podríamos tener ayuda en el caso mío, tuve una ayuda de parte del maestro, pero por ser un grupo digamos, no era extenso, pero tampoco pequeño. No había como una un aprendizaje personalizado. Pienso que es lo mejor entonces aparte de que tenía ese apoyo del maestro, yo me paré personalmente en internet, hay muchos libros de preparación del entonces pude acceder a ellos y la mayoría de mi aprendizaje fue personal. entonces creo que esa es una estrategia que yo podría tomar en cuenta sobre la preparación DELF.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Practique con un compañero, entonces en ese caso ambos teníamos intereses similares en cuanto a temas de política de geopolítica de historia. Entonces, leíamos veíamos un vídeo o escuchábamos un audio sobre un pequeño tema y empezamos a debatir. Porque el examen DELF, se trata de un debate en donde uno tiene que prácticamente hacer el machote o una guía para explicar el tema. Fue de esa manera, escuchábamos un audio, veíamos un video, o leíamos un pequeño artículo y empezamos a debatir y ambos tomábamos un rol, uno estaba en contra y el otro a favor. En la producción oral de eso se trata. Los evaluadores son un poco agresivos en cuanto al uso de su lenguaje, porque hablan bien fuerte son bien intimidantes; por eso decidimos prepararnos de esa manera debatiendo y así para poder ganar experiencia. Otra cosa es que, lo importante del DELF, uno tal vez voy a aprender vocabulario sobre digamos las casas, la ciudad y todo eso. Pero en este tipo de examen ya no se hablan de temas como de la farándula o cosas subjetivas en la sociedad digamos, sino que por ejemplo los temas son de geopolítica como lo mencione anteriormente. Debido a eso nos preparamos con ese tipo de material.

P2 En cuanto a la comprensión oral, había descubierto un sitio web que se llama RIF y SAVOIR , son un canal de noticias en francés, en donde semanalmente asisten invitados para debatir ciertos temas de interés o diferentes temas que seguro se hablan en el examen DELF. De esta manera yo me preparé. Escuchaba diariamente un podcast que dura 45 minutos y al final salen unas preguntas ahí en donde uno puede comprobar cuanta comprensión ha adquirido. Esto es bastante difícil, porque cada estudiante tiene una manera distinta de aprender y puede ser que eso no le ayude. Pero en cuanto a mí personalmente, puedo decir que ese sitio me ayudó bastante, al principio no entendía el tema porque son temas que en la universidad, en los 5 años tal vez no se habla porque no es ese el caso, pero se debería de enlazar este tipo de tema con el inglés, el francés y debatir temas de estos ya que serían de gran ayuda. Estos fueron los sitios que

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

yo me base y muchos más también. Entonces, puedo decir que mi preparación fue únicamente con este sitio, porque no escuché música o cualquier otro tipo de estrategias solamente con estos podcast de este sitio web.

En cuanto a la producción escrita y yo encontré un libro en Internet creo que es bien conocido se llama ABC. En ese libro hay un apartado donde da la preparación de la producción escrita, entonces lo que yo hacía ahí hay que seguir lineamientos, por un por ejemplo, hay que leer un artículo y escribir algo, pero en cuanto a mí yo agarraba esos pequeños textos y redactaba un ensayo también en ese caso tuvo bastante incidencia una licenciada. Pero digamos que solamente la preparación fue muy rápida, entonces, pero ahí agarramos la idea de una estructura para redactar un ensayo entonces después de tener la estructura del escrito, entonces yo buscaba tema y empezaba a redactar el ensayo. También buscaba otros temas porque en el DELF no solamente, es suerte si le toca un ensayo o de redactar un correo etcétera. Entonces en cuanto a eso, yo buscaba pequeños apartado y empezaba a redactar por ejemplo: Una alcalde de tu ciudad quiere abrir una calle cerca de tu casa o va a pasar por tu casa. Entonces ahora se debe comunicar por escrito al alcalde y manifestar tu inconformidad. Todo ese tipo de actividades a mí me ayudó bastante a desarrollar esa habilidad que digamos, porque al final no me costaba mucho organizar un mensaje que vaya bien organizado y todo y en cuanto al correo igual.

En cuanto a la comprensión escrita, hay aplicaciones en la Play Store o App Store, pero en mi caso yo descargaba aplicaciones de la Play Store en donde tenían gran cantidad de libros. Entonces yo empezaba leer temas así porque algo que digamos que en la preparación DELF, a mí si le puedo decir que no me dijeron, mira vas a encontrar temas de política, temas sociales, de salud, no me dijeron nada de eso solamente nos preparaban, pero sin tomar en cuenta ese tipo de tema y creo que es importante. Porque si uno empieza a estudiar o a darse cuenta de la situación

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

política del país se le facilita más, así que leía ensayos con este tipo de temática, porque en la propia prueba DELF, me acuerdo que hablaba sobre un tema de la ONU, entonces en la pregunta decía cuántos idiomas se hablan en las Naciones Unidas y entonces cuando uno ya sabe de este tipo de tema, yo ya sabía cuántos idiomas se hablan 7 idiomas. De esta manera no tuve que releer el texto de nuevo. Entonces, todo este tipo de textos, con este tipo de tema ayudan un montón, eso fue la estrategia que use también está herramientas de leer ensayos en Internet escritos. También, la aplicación dónde hay un buen apartado de libros en donde nosotros podamos leer, no leía cuentos de niños. En algunos libros, se habla sobre temas cotidianos sobre lo que pasa en el lugar sobre lo que pasa en la familia y cosas así, pero para ese tipo de examen es bueno leer temas más serios que se abordan en el examen. Estas fueron mis herramientas.

P3 Factores externos, negativos podría mencionar la presión de la Universidad, porque en ese tiempo teníamos tres maestros que eran bien fuertes o bien intensos en su proceso formativo.

Dejaban demasiada tarea y también con el estrés y la presión de los parciales, no quedaba mucho tiempo de estudiar para la preparación DELF.

También otro factor podría ser el viaje que uno hace, porque en ese tiempo yo viajaba para llegar a lugar donde yo vivo, se tarda dos horas, entonces todo ese tiempo que hacía en el bus, podría haberlo estado ocupando en la preparación. El tiempo, la distancia de la Universidad de la presión, el estrés, posiblemente problemas personales o familiares.

Los factores externos positivos, yo tenía compañeros que estudiaban lo mismo que yo y podíamos practicar ya sea en cualquier tiempo o cualquier minuto libre. Otro factor positivo sería la facilidad que nosotros teníamos de las diferentes herramientas de Internet porque ahí se encuentra con buen material como la página web, el celular, el internet, son factores positivos que yo consideraría para este proceso formativo del examen.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P4 Problemas emocionales, pero por el mismo estrés de la universidad porque en ese tiempo había una materia bien pesada, solo pasamos 8 o 10 estudiantes de 32. Entonces para que tenga una idea de lo pesada que fue esa materia, pues la pasamos bien mal a veces me daba tristeza porque en el primer cómputo obtuve 1.2 de nota, y en el otro cómputo 1.4, creo entonces que son factores que a uno le afectan porque no se puede concentrar; porque uno está pensando de que puede dejar la materia. Pues mis padres, son bien exigentes, eso me presionaba.

P5 Aprendizaje autónomo : Es el aprendizaje personal, busca sus herramientas y cualquier ayuda por si mismo. En el cual no hay ayuda externa o directamente. Es todo el aprendizaje que es motivado por mí mismo.

P6 Yo digo que sí , esto sería lo mejor sino hay un curso de preparación porque nosotros como el propio motor. Ya que si no somos nosotros los principales en motivarnos será bien difícil. Todos tenemos diferentes formas de aprender, pero el aprendizaje autónomo sería la mejor estrategia.

P7 La guía de un tutor : lo considero indispensable, solo que el maestro se interese en el aprendizaje del alumno. De lo contrario, el maestro no pone de su parte ya que está ahí por puro compromiso. Esto es de gran ayuda, hay estudiantes que aprenden por si solos pero otros necesitan de un maestro que los oriente. En mi caso, el maestro que tuvimos no nos atendía de manera correcta. No se tomaba el tiempo adecuado.

P8 El uso de las TICS: debería ya que es una herramienta indispensable. La mayor parte de mi preparación la hice con la implementación de las TICS, los videos, audios, podcasts son muy útiles.

P9 Percepción : hubiera deseado que fuera fácil, depende bastante del personal que haya en el momento que del examen. Los recursos de la alianza no son los adecuados, existe mucha

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

distracción y ruido durante la evaluación de la comprensión oral. La producción oral, esta parte fue estresante, los evaluadores eran nativos y eran bastante agresivos, es decir la forma en cómo me hablaban. Hacían muchas preguntas y de la manera que lo hizo logró intimidarme. Esto influye en la nota final que uno obtiene. Según la experiencia de otros compañeros, tuvieron evaluadores más tranquilos.

P10 Académicamente: me parece perfecto, dentro de la carrera podríamos prepararnos desde antes. Ya que hay cursos de preparación para niños. Se debe de considerar en el pensum de la carrera una materia de preparación al examen DELF.

P11 Y 12 En la producción oral, fue una mala experiencia, aunque creo que me defendí. La presión de los maestros me afectó psicológicamente y mi nota de la producción oral. Es como estar debatiendo con un experto, porque hubieron muchas interferencias y sentía que me atacaban.

2. NOMBRE: Cesar

Edad: 23 años

Sexo: M

Año de la carrera: 4° año

P1 Estrategias de aprendizaje son las técnicas, habilidades o planes que se aplican al momento de querer aprender algo.

P2 Para reforzar la producción y comprensión oral estudié 4 meses antes de hacer el examen así que compré un libro digital para prepararme mejor, también redacté varios ensayos y respondí a varios ejercicios. Organizaba mi tiempo para estudiar cada área y hacía los ejercicios del libro. Para la producción oral, practicaba y elaboraba múltiples ejercicios y así poco a poco logré tener una idea más clara de cómo podría ser el examen. Redactaba diferentes ensayos y

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

hacía monólogos, trataba de escribir argumentos acerca de diferentes temas. Considero que esta fue el área más difícil, me llegué a sentirse incapaz de defender la entrevista.

En cuanto a La comprensión Oral, me preparé a través del análisis de audios de un nivel más alto que del que exigía el examen. El hecho de escuchar progresivamente el idioma me permitió familiarizarme más con el vocabulario técnico de diferentes temas. También, escuchaba repetidas veces cada audio hasta que lograba responder a las preguntas. Para la producción escrita, utilicé bastantes ejercicios del libro digital y escribí varias cartas que suelen venir en ese tipo de exámenes. También trabajé el vocabulario que se usan en las cartas y más ejercicios ;fue en esta habilidad donde tuve mayor nota pues fue a la que más esfuerzo le dediqué.

Para reforzar la Comprensión escrita, analizaba textos y consulté la página RFI (Radio Francés Internacional) donde encontré diferentes textos y artículos para analizarlos, considero que esta habilidad lingüística fue la más exigente, ya que las preguntas eran más complejas para analizarlas.

P3 y 4 En cuanto a mi vida familiar, el apoyo de mis padres y amigos me animaron mucho. Respecto a lo económico, tuve la oportunidad como estudiante de recibir un apoyo económico del 50% del pago del examen por parte de la Universidad y esto colaboró a minimizar los gastos.

P5 y 6 El aprendizaje autónomo es el esfuerzo personal para lograr un objetivo en específico. Después de este proceso de preparación comprendí de manera más clara este concepto, ya que después de varias semanas de estudio previo al examen, logré desarrollar esta habilidad, y entendí que para lograr objetivos académicos depende del esfuerzo que uno haga.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P7 No considero indispensable la ayuda de un tutor para la preparación de la acreditación sin embargo, creo que un libro o un maestro guía siempre será de extrema ayuda.

P8 El uso de las TICs es de suma importancia para la preparación de este examen. Considero que hice buen uso de este tipo de herramientas como: páginas en internet que simulaban pruebas DELF y plataformas de noticias FRI la cual tiene ejercicios para este tipo de evaluaciones. Además, considero que hoy en día dependemos mucho de la tecnología.

P9 Pienso que este proceso fue bastante difícil, ya que no creía capaz de tener todo el conocimiento para este tipo de acreditación, también pienso que algunas veces las personas no se conocen ellas mismas y no saben de todo lo que pueden ser capaces. Los meses próximos al examen fueron muy difíciles por tanto trabajo en la universidad. Aún, el día del examen estaba tan ansioso, que pensaba si aprobaría la entrevista, pero al terminar el examen reflexionaba que en vano había sido tanta preocupación, ya que fue en esta área donde obtuve mayor nota.

P10 Acerca de la percepción académica del examen, considero que es una forma de abrir paso a las personas de la francofonía, ya que la acreditación ofrece diplomas que son reconocidos académicamente en todo el mundo y el estudiante puede aspirar a realizar estudios en el exterior.

P11 En cuanto a la experiencia vivida durante la evaluación, pues me ha motivado mucho a continuar estudiando y quiero seguir acreditándome en niveles superiores.

P12 Considero que la Producción y Comprensión oral son las áreas más complicadas al momento de realizar este examen. Con la comprensión oral obtuve una nota un poco baja de lo que esperaba, pero considero que hoy me siento más capaz de obtener mejores resultados. Someterse a este examen ayuda a seguir creciendo y a medir su nivel de francés; también ayuda a saber en qué está fallando y en qué áreas debe de mejorar.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

En cuanto a la entrevista, pues fueron dos personas que me evaluaron. Tenía mucho miedo de no poder defender mis puntos de vista y aprobar la evaluación por el grado de dificultad. Pero, a pesar de todo esto logré una excelente nota y el mayor puntaje de todas las áreas. Ese día sentía mucha presión, minutos antes de la entrevista por el tiempo y el temor que tenía, pero el ambiente generado de parte de los evaluadores no me afectó.

Pienso que es importante tener control de las emociones durante este tipo de examen pues es muy difícil. También considero que en la parte de la comprensión oral deberían de organizar de una mejor manera los estudiantes, con el objetivo de que todos puedan escuchar los audios, porque en el caso mío, me ubicaron en un lugar que me afectó porque fui uno de los últimos del grupo. Además, los horarios del examen deberían de mejorarse y ser más accesibles tomando en cuenta la distancia que recorren algunos alumnos para trasladarse al lugar de la evaluación. Puedo decir que toda esta experiencia fue un desafío a nivel académico, personal y en todos los aspectos, pues me propuse a aprobar este examen y lo logré. Todo esto depende del esfuerzo de cada estudiante, pues así serán los resultados que se puedan lograr.

3. Nombre: Eduardo Santos

Edad: 32 años.

Género: Masculino.

Año de la carrera: 4° año.

1. ¿Qué significa para usted estrategias de aprendizaje?

Para mí las estrategias de aprendizajes son como un conjunto de actividades, métodos y técnicas empleadas para llevar a cabo un aprendizaje ordenado y sobre todo que sea significativo, es decir que todas las actividades empleadas ayuden a construir un conocimiento que se mantenga en el tiempo. En mi caso para que las actividades, métodos y técnicas de

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

aprendizaje sean efectivas es muy importante utilizar los recursos adecuados dependiendo del objetivo que se tenga con lo que se quiere aprender en ese momento.

2. ¿Cuáles fueron sus estrategias de aprendizaje previo al examen DELF?

- Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la producción oral

Para reforzar esta área recuerdo que leía muchos artículos de diferentes temas y trataba siempre de discutirlos con algún compañero para poder practicar mi fluidez, pronunciación y acento. Algo que me ayudó mucho fue la materia de Expresión oral en francés ya que esta materia se enfocó en reforzar las capacidades comunicativas y sobre todo la parte de la producción oral a través de actividades completamente enfocadas en la producción oral y basadas en situaciones reales y cotidianas lo cual hacía aún más interesante el aprendizaje.

- Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la Comprensión oral

Definitivamente lo que impulsó mi comprensión oral fue el escuchar la radio francesa. Invertí muchas horas a escuchar la radio, a exponerme a un acento nativo y a escuchar como los franceses hablan cotidianamente me ayudó mucho. Además, que el material usado en la prueba DELF es en su mayoría extraído de material auténtico sacado de extractos radiales.

- Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la Producción escrita

Recuerdo que leí muchos ejemplos de cartas formales y de ensayos porque tenía el conocimiento de que posiblemente la parte de producción escrita sería acerca de eso. También, busqué muchas palabras formales que se pudieran utilizar en un contexto de una carta formal y un ensayo. Y por supuesto, la estrategia para mí ver más importante fue aprenderme la estructura de una carta formal y de un ensayo ya que en el idioma francés estas estructuras están muy

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

definidas. Considero que eso me ayudó mucho ya que esta sección de la prueba fue en la que saqué mayor puntaje.

- Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la Comprensión escrita

Leer muchos artículos publicados en revistas y periódicos franceses, eso es algo fundamental a la hora de mejorar la comprensión lectora. Leía mucho y siempre trataba de identificar las ideas principales del artículo y también el tipo de artículo que era ya que en la prueba se presentan dos lecturas y ambas son de un género diferente una de la otra.

3. ¿Cuáles son los factores externos que consideras han influido en el proceso?

Considero que en ese momento el factor que más influyó fue el hecho de querer aplicar a un programa ofertado por la Embajada Francesa y saber que si yo lograba aprobar dicha prueba tendría mayores posibilidades de ser tomado en cuenta como un buen candidato en el programa.

4. ¿Qué aspectos internos de su vida personal, económica y familiar influyen negativamente en ti como estudiante durante el proceso previo del Examen DELF?

Recuerdo que justo tres semanas antes de la prueba mi mamá fue operada de un ojo y yo tenía que hacerme cargo de su cuidado. Eso hizo que yo tuviera menos tiempo para prepararme para el examen, entre cuidarla y los quehaceres de la casa me quedaba poco tiempo para repasar y dado la complejidad de esta prueba eso lo hacía aún más difícil. Otro factor que influyó de manera negativa fue el hecho de vivir lejos de San Salvador (que es donde realizan la prueba) esto hizo que para el día del examen tuve que levantarme demasiado temprano y por lo tanto no llegar en mis óptimas condiciones para realizar la prueba.

5. ¿Qué comprende por aprendizaje autónomo?

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Para mí aprendizaje autónomo es buscar los medios y los recursos uno mismo para seguirse formando y aprendiendo. Es fundamental conocer que tipo o estilo de aprendizaje poseemos y de esa forma buscar el material adecuado que junto con las diferentes técnicas y métodos de aprendizaje harán que nosotros mismos incrementemos nuestro nivel de conocimiento.

6. ¿Considera que el aprendizaje autónomo debe formar parte en el proceso de formación previo al examen? Explique.

Definitivamente sí. Es muy importante ser autónomos, ya que la base fundamental para aprobar esta prueba es la práctica y la práctica depende enteramente de cada uno de nosotros. Además, es importante bucar recursos que nos motiven a seguir aprendiendo y para eso es fundamental ser autónomos.

7. ¿Considera necesaria la guía de un tutor para la preparación de la acreditación? Cuéntanos tu experiencia.

Es importante contar con un tutor acreditado con dicha prueba y que conozca la prueba para que sepa qué material es el adecuado y también para que por medio de técnicas nos guíe y nos dé tips de cómo poder pasar la prueba con éxito. En mi caso conté con un tutor sobre todo en la parte de producción oral, comprensión oral. Fue una gran ayuda, pero definitivamente es muy importante la práctica individual ya que el tutor me brindó las herramientas para desarrollar dichas áreas de la prueba, pero era yo quien tenía que tenía que saber cómo usar esas herramientas.

8. ¿Considera que el uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones) es una herramienta que podría implementarse en el proceso de preparación del examen DELF?

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Sí, yo utilicé un sinnúmero de plataformas en línea en mi proceso de preparación. Todas esas plataformas me ayudaron grandemente a ganar conocimiento acerca del idioma. Además, con el uso de las TICs se puede estar a la vanguardia con la información y el material a usar y no limitarse a métodos antiguos o que no se apegan a la nueva realidad que vivimos, ya que cada una de las áreas de la prueba están basadas en temas actuales y reales.

9. ¿Qué percepción tienes del examen DELF?

Considero que es una prueba muy compleja y a la vez muy práctica. Tengo entendido que el año pasado le hicieron algunas modificaciones a algunas secciones y me parece muy bien porque es un examen que evoluciona y se adapta a la realidad actual. Para mí este examen no busca calificar el nivel de gramática o algo por el estilo de cada estudiante, sino que busca evaluar que tanto dominio se tiene del idioma para desarrollarse en un ambiente francófono.

10. ¿Cuál es su percepción académica?

Pienso que académicamente no se le da la importancia necesaria a esta prueba, ya que no es obligación realizarla para poder optar por el título de licenciado. Considero que alguien académicamente formado debería tomar el examen ya que esta prueba lo acredita a uno a nivel mundial.

11. ¿Podría compartir cuál es su opinión sobre la experiencia vivida durante la evaluación del examen DELF?

Sin dudas hubo muchos nervios durante toda la prueba. Considero que el hecho de no poder abandonar el salón ni siquiera para ir al baño lo hizo un poco más complicado. La parte más difícil en mi caso fue la primera sección que es la de comprensión oral, los audios usados eran acerca de temas muy variados y en el caso de un audio fue reproducido solamente una vez y eso hacía que las dudas y nervios aumentaran. Traté de relajarme y dar lo mejor de mí y creo que

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

lo logré. El ambiente del aula fue bastante favorecedor porque no había distractores y eso ayudaba a que uno se concentrara bien.

12. ¿Cuál fue su experiencia en el área de Producción y Comprensión oral durante la evaluación del examen DELF?

Mi experiencia en la sección de producción oral fue buena. Al inicio recuerdo que estaba un poco preocupado porque me tocó hablar de un tema del cual no tenía muchas opiniones, pero conforme pasó el tiempo de preparación para luego para a la entrevista logré formular algunas ideas. Al momento de la entrevista fue una experiencia muy positiva porque logré conectar con las personas que me hicieron la prueba y tuvimos una tertulia bastante amena. En la parte de comprensión oral fue la más difícil para mí. Recuerdo que al momento que el audio terminó yo tenía aún varias preguntas sin responder y tenía muchas dudas. Sin dudas esta habilidad es la que más tengo que trabajar.

4. Nombre: Analicia

Edad: 22 años

Género: F

Año de la carrera: 4° año.

13. ¿Qué significa para usted estrategias de aprendizaje?

Las estrategias de aprendizaje son métodos que se utilizan para poder aprender. Las estrategias que usé para reforzar la producción oral fue el uso de audios y ejercicios de producción oral y también trabajé con la redacción de ensayos. Escribía ensayos diariamente y respondía a una guía de ejercicios que tenía que ver con el tema de cada ensayo. Las estrategias que implementé para reforzar la Comprensión oral fue la búsqueda de sitios en internet donde se encontraban audios y videos en francés. Descargaba todo el material para ver y escuchar,

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

también descargaba cuestionarios que contenían información de esos audios y videos y luego los respondía. Revisaba 2 o 3 videos diariamente.

2- ¿Cuáles fueron sus estrategias de aprendizaje previo al examen DELF?

Las estrategias que implementé para reforzar la Producción escrita fue el análisis de textos y cuestionarios, los cuales consultaba en diferentes sitios de internet. Imprimía en la universidad todo el material previamente seleccionado y los respondía en casa, luego se autoevaluaba comparando las respuestas correctas. El vocabulario lo trabajaba de cada texto o cuestionario, subrayaba todas las palabras nuevas, las anotaba y las buscaba en el diccionario; luego las estudiaba.

En cuanto a la Comprensión escrita, las estrategias que implementaba fue la búsqueda de cuestionarios en línea con las respuestas ya incluidas; los leía y trataba de memorizar el vocabulario y las respuestas.

3 ¿Cuáles son los factores externos que consideras han influido en el proceso?

Algunos factores externos que creo que influyeron en mi proceso previo al examen fue el tiempo que tenía que invertir en desplazarme de la casa a la universidad. El viaje que hacía a diario es un aspecto negativo que afectó mi proceso de preparación. Por otra parte, el acceso a los recursos que necesitaba para la preparación del examen. En cuanto a los aspectos internos de mi vida personal, económica y familiar que influyeron negativamente como estudiante, fue la solvencia económica para adquirir los libros de francés para estudiar. El temor a fracasar, la baja autoestima, la incertidumbre si pasaría o no el examen fueron algunos factores emocionales que me afectaron. Pero la motivación intrínseca fue algo que me ayudó mucho a prepararme de una mejor manera. Algunos problemas de salud también afectaron pues dos meses antes del examen me tuve que someter a un tratamiento para la mandíbula y eso me costaba para estudiar.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

4 Qué aspectos internos de su vida personal, económica y familiar influyen negativamente en ti como estudiante durante el proceso previo del Examen DELF?

En cuanto a lo económico, considero que mis padres siempre me apoyaron desde el principio de la carrera y en el proceso de acreditación, también que el apoyo de la Universidad en cuanto a la provisión del cincuenta por ciento para el pago el examen fue un aspecto positivo en este proceso.

5 Y 6 ¿Qué comprende por aprendizaje autónomo?

En cuanto al aprendizaje autónomo, creo que son como estrategias de aprendizajes que uno mismo crea y pone en práctica; la motivación propia también viene a formar parte de este tipo de aprendizaje.

7¿Considera necesaria la guía de un tutor para la preparación de la acreditación?

Este tipo de estrategias son importantes aunque la guía de un tutor es muy útil, pero no indispensable para la preparación. Yo tuve la oportunidad de tener a un profesor tutor quien nos proveyó libros y algunas herramientas para prepararnos.

8¿Considera que el uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones) es una herramienta que podría implementarse en el proceso de preparación del examen DELF?

Las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones) son herramientas muy primordiales en el proceso. Los libros en pdf y todos los materiales que se necesitan para la preparación del examen son fundamentales, aunque la falta de estas herramientas no es una excusa para prepararse de la mejor manera. Ya que la motivación intrínseca, el compromiso y la confianza en uno mismo son aspectos claves para la preparación del examen.

9 ¿Qué percepción tienes del examen DELF?

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

La percepción académica que tengo del examen DELF es muy amplia, considero que la acreditación es necesaria ya que ayuda a ganar más experiencia en la formación académica y esto sustenta más el currículum vitae de la persona y logra un perfil más competente al momento de buscar un empleo. Este tipo de exámenes no mide por completo el nivel de dominio del idioma, ya que existen muchos aspectos del examen que se consideran elementos negativos como por ejemplo el tema de la entrevista, ya que puede ser un tema que el estudiante domine o no y se vea afectado por los nervios u otros factores como el cansancio, el desvelo que influyen en el momento del examen y esto impide conocer y medir las aptitudes del estudiante.

10¿Podría compartir cuál es su opinión sobre la experiencia vivida durante la evaluación del examen DELF?

Fue muy difícil el hecho de desplazarse hasta la Alianza Francesa, donde se hace el examen DELF; ya que donde vivo está muy lejos. Tuve que levantarme a las 2:30 am para llegar a las 3:00 am donde nos reunimos todos los compañeros de la universidad, fue un reto pues el transporte no se pudo conseguir por medio de la universidad sino que un compañero se hizo cargo de buscarlo, aspecto que afectó económicamente a la mayoría. Nunca había viajado tan de madrugada y me daba miedo e inseguridad. Al llegar al lugar de la evaluación nos recibieron y nos hicieron dejar todas las cosas en un salón y solo agarramos lo necesario para la elaboración del examen. Una de las experiencias negativas fue con los lentes, los olvidé en la mochila, porque usaba lentes para leer y los necesitaba para hacer el examen.

11¿Cuál fue su experiencia en el área de Producción y Comprensión oral durante la evaluación del examen DELF?

Durante el examen menciona que no tuve ningún problema o inconveniente a pesar del lugar n donde me ubicaron , pues senté en los últimos asientos en el salón. En el momento del

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

examen me pude controlar y no permití que pensamientos negativos como: “voy a pasar o no el examen” , “mis padres me van a regañar si no paso el examen” La experiencia de la evaluación durante la entrevista fue la parte más difícil, pensaba en las personas que me iban a evaluar, pues si eran personas nativas pensaba que me iban a criticar por mi acento. Otro aspecto muy importante que considera influyó en la entrevista fueron los nervios e inseguridades, mis emociones. Pero el ambiente de confianza que proporcionaron los evaluadores fue idóneo para estar más segura y rendir de una mejor manera. Además, el tema de la entrevista me gustó mucho y eso llamó bastante mi atención y me desarrollé con más seguridad. Al momento de las preguntas estaba muy nerviosa y presionada por la situación, pero traté de responder de manera más adecuada, fue una experiencia muy interesante y enriquecedora.

5. Nombre: Luisa

Edad: 23 años

Sexo: F

Año de estudio : 4° año

P1 Para mí las estrategias de aprendizaje son actividades o técnicas que uno pone en práctica para mejorar el proceso de aprendizaje.

P2 Las estrategias que use para prepararme en cuanto a la producción oral, bueno aunque que fue el área que menos me preocupó ya que convivo a diario con el idioma. También practicaba con mis compañeros de clases y veía videos, entrevistas en francés para hacerme la idea de cómo tenía que responder al momento de la evaluación.

Respecto a la Producción escrita, fue la competencia lingüística a la que más le dediqué tiempo y esfuerzo; pues que escribía varios documentos: ensayos, entrevistas, etc. diariamente que encontraba en internet. A veces, escribía 3 ensayos al día y dedicaba media hora para

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

practicar. Usaba todo el material que encontraba en internet y estudiaba libros de francés de años académicos anteriores. La autocorrección fue otra de las estrategias que implementé, descargaba los cuestionarios y los respondía luego verificaba las respuestas correctas. También, la memorización de vocabulario, fue en esta área donde logré mayor puntaje.

Para reforzar la Comprensión oral consultaba videos en francés de personas nativas, también páginas en internet con audios. Respondía las preguntas de los videos y dedicaba 15 minutos diarios para realizar este tipo de ejercicios, de esta manera estudiaba.

P3 Respecto a factores externos que me afectaron, puedo decir la falta de dinero y la preparación en una academia para prepararme mejor. También, la ansiedad, la incertidumbre, la duda y el temor me afectaron mucho. Solía compararme con los demás y eso me afectaba, no rendía bien en clases y eso, me hacía sentir inferior a los demás. También creo que cada quien tiene sus propias estrategias para aprender. Otro aspecto que puedo mencionar es la distancia que existe entre la Alianza Francesa y donde yo vivo, la distancia es bastante y me toco madrugar demasiado, pero son esfuerzos que uno hace.

En cuanto a lo familiar, mi familia siempre me ha apoyado, mi mamá dice que nací para los idiomas, y eso me hace sentir más motivada.

P4 El aprendizaje autónomo para mí, es lo que uno mismo hace, la búsqueda de información, de diferentes fuentes por sus propios medios sin la intervención de un orientador o tutor. En mi caso tuve muy poca influencia de un tutor ya que me preparé de forma autónoma.

P5 Pienso que la guía de un tutor no es imprescindible para llevar a cabo este proceso de acreditación pues creo que la enseñanza de un tutor suele ser muy general en esta formación, y eso se vuelve una desventaja al momento de trabajar en un grupo numeroso.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P6 Yo opino que las TICS , son muy importantes, las computadoras, el internet residencial, un teléfono inteligente facilita el trabajo y mejora la calidad de preparación. En lo personal, puedo decir que este proceso fue muy educativo a pesar que estuvo lleno de incertidumbre y de ansiedad y al final logré vencer todo obstáculo porque quería obtener una muy buena nota. Toda esta experiencia me impulsó a ser autodidacta y de esta manera aprendí mucho más de lo que imaginaba.

P7 En cuanto a la percepción académica del examen, considero fue una experiencia inolvidable y pues forma parte de la vida como estudiante, creo que esta acreditación es necesaria porque en un futuro nos puede abrir puertas de empleo. Lo que si no me gustó fue el poco tiempo que se tiene para realizarlo, hay mucha presión y se convierte en desventaja. Y esto puede afectar el rendimiento académico y los resultados de la evaluación. En mi experiencia, durante la evaluación de la Comprensión oral me sentía muy tranquila y segura de mi misma, y eso me ayudó mucho en esta etapa del examen. A la hora de la entrevista, estaba muy nerviosa pero el ambiente de confianza generado por los evaluadores me ayudó a responder de manera acertada. También, puedo decir que en mi caso, uno de los factores que influyó en esta etapa del examen fue el tiempo para la preparación del plan, porque solo dan 30 minutos y sirve para ordenar tus ideas y comentarios del tema a defender, pero yo, solo tuve 8 minutos para poder elaborarlo, así que la entrevista fue una mezcla entre emocionante y “divertido”. Pienso que este tipo de situaciones pueden afectar al estudiante y hacerlo dudar de su capacidad. Pero estoy segura que, no existe una forma de medir totalmente el desarrollo o el conocimiento de un estudiante y que existen muchas limitantes durante la evaluación, por ejemplo el poco tiempo que se da para la evaluación. Cree que no es una forma correcta para tener una visión completa de lo que es el estudiante.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Podría decir que una de las críticas a esta evaluación es, el carácter riguroso en cuanto a tiempo, es poco y limitado además, los horarios pocos flexibles para examinarse que se brindan a la población estudiantil.

6. Nombre: Yohana

Edad: 22 años

Sexo: F

Año de la carrera: 4° año

P1 Para mí, las estrategias de aprendizaje son aquellas actividades, tácticas, recursos o procedimientos para llevar a cabo un objetivo. Creo que la práctica es vital para tener un buen nivel en todas las macro habilidades del idioma.

P2 En mi caso, las estrategias que use estaban enfocadas en la memorización , la práctica y la repetición; memorizaba mucho el vocabulario de diferentes temas y luego repetía la misma actividad semana a semana.

Para reforzar la producción oral, buscaba situaciones en internet de juego de roles en donde los interpretaba tanto “el del entrevistado” como el “entrevistador” . Trataba de estudiar durante una hora al día y también practicaba con mis compañeros de la universidad. Para la Comprensión Oral, bueno siempre ha sido un punto débil, pero me preparé con los sitios en internet de francés. dedicaba una hora en cada ejercicio, descargaba audios en francés y así practicaba. Estudiaba el vocabulario de cada audio escuchándolos repetidas veces. En cuanto a la Producción Escrita buscaba ejercicios en donde encontraba distintos temas en francés, ahí aprendí bastante vocabulario y así reforzaba a la vez el área de gramática y ortografía. Redactaba ensayos repetidas veces y luego comparaba mis respuestas con las correctas, la autocorrección fue una estrategia agregada. Para la Comprensión Escrita, fue aquí donde me saqué mejor nota,

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

aunque soy honesta, no le dediqué mucho esfuerzo a esta habilidad, me sentía más segura que en las otras.

P3 Respecto a los factores externos que me afectaron, podría decir que fue la carga de la universidad, por ejemplo las tareas, los proyectos que hacíamos con los compañeros. En lo personal y emocional pienso que hubo una etapa muy difícil que me afectó, por la presión que sentía en la universidad y por el examen, ya que llegó un momento que pensé que no saldría adelante con tanta responsabilidad, y eso me hizo pensar que no era lo suficientemente competente. Todo esto fue un dilema muy difícil pues me sentía frustrada y decepcionada.

P4 En cuanto a lo familiar y económico no tuve ninguna barrera ni obstáculo ya que la universidad nos ayudó con el 50% del costo del examen; mis familiares me apoyaron en este proceso, me animaron y creyeron en mí.

P5 Respecto al aprendizaje autónomo pienso, que es la capacidad de aprender por cuenta propia.

P6 En mi caso no tuve ningún tutor que me guiara en este proceso así que me preparé sola, en conjunto con mis compañeros. Pero considero que si hubiese tenido la oportunidad de recibir la ayuda de un tutor hubiera logrado un puntaje mayor en el examen.

P7 En mi opinión, no es tan necesaria la ayuda de un maestro guía, pues la clave del éxito para este proceso es el esfuerzo y voluntad para lograr resultados significativos.

P8 En cuanto al uso de las TICS puedo decir que la búsqueda de la información por medio de las redes sociales y recursos multimedia fueron las que más utilicé. Creo que la tecnología abre un mundo de oportunidades para el estudiante. Los canales en YouTube, paginas enfocadas a este tipo de evaluaciones y videos en francés me ayudaron en mi preparación. Pienso que, el esfuerzo de cada alumno juega un rol muy importante, tengo compañeros con problemas

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

al acceso de estas herramientas pero logran prepararse a pesar de ello. Considero que los pilares fundamentales para cualquier meta en la vida es la fe en Dios, la voluntad de querer superarse y el esfuerzo.

P10 En cuanto a la percepción académica, creo que es aceptable esta evaluación pues es uno de los exámenes estandarizados más famosos alrededor del mundo ya que abarca todas las habilidades posibles para evaluar el rendimiento de los hablantes.

P10 Es un examen muy completo que pone a prueba la capacidad que uno tiene y todas las habilidades que en el proceso se van desarrollando.

P11 En cuanto a la experiencia vivida durante la evaluación del examen DELF, expresa que el ambiente que se vivía en el grupo de compañeros era bastante hostil, pues la mayoría se sentía muy nerviosos por la evaluación, pero ella trataba de controlarse y dar lo mejor de sí. A pesar de toda esta situación, agrega que fue una experiencia bonita. Trataba de automotivarse, le pedía a Dios que le ayudara y concentrarse.

P12 Mi experiencia de la comprensión oral fue la parte más difícil del examen, tuve menor puntaje que en las otras áreas; esto no fue nada agradable, no pude captar todas las ideas del audio y eso me afectó la nota. Durante la entrevista, nos dieron unos minutos de receso, tiempo en el cual traté de recuperar energías. Fui la primera en pasar, y eso me hizo sentir más presionada. Fueron dos personas que me evaluaron, una de ellas sentía que me atacaba con muchas preguntas de manera intencionada y eso me desconcentraba, creo que ese ambiente hostil me dio mucha inseguridad porque me sentía presionada. Considero que es muy importante saber canalizar los nervios y la ansiedad, porque esto influye mucho para un mejor desarrollo.

También cree que este tipo de examen mide en parte el rendimiento académico ya que hay muchos factores como: los nervios del estudiante durante la prueba, lo cual afecta

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

negativamente su rendimiento. Estas evaluaciones presionan mucho al alumno y la ansiedad de conocer los resultados que se puedan obtener lo vuelven una experiencia no muy agradable; Aunque este tipo de exámenes son importantes no solo para nuestro desempeño académico, sino para obtener becas al extranjero y al momento de aplicar a un trabajo. Pienso que debería de existir un guía, el cual oriente al estudiante recordándole que estas evaluaciones son importantes pero los resultados no medirán su nivel de dominio del idioma ya que existen estudiantes que se obsesionan con la nota y les afecta su rendimiento.

Algunas de las críticas que podría hacer de este proceso, es referente al poco tiempo proporcionado para el desarrollo de la evaluación. Sería bueno crear más cursos de preparación para el examen, y que estos se logren descentralizar, ya que solo en San Salvador se tiene acceso a ellos.

7. Nombre: Antonio

Edad: 22 años

Sexo M

Año de la carrera: 4 ° año

P1 Creo que las estrategias de aprendizaje son las técnicas que uno reconoce que le ayudan al momento de aprender algo, por ejemplo en un tema, uno sabe que estrategias se pueden emplear.

P2 Bueno, las estrategias que use para estudiar la producción oral es que me ponía a elaborar planes basado en un tema asignado y luego con los compañeros y la maestra defendía mis puntos de vista o argumentos. También, puedo decir que me prepare de manera autodidacta, hacía tipo ensayos de producción oral. Además, la ayuda de los compañeros me ayudó bastante en esta preparación. En cuanto a la comprensión oral, consultaba páginas en francés en donde

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

encontraba material y pdf con preguntas para trabajarlas en mi casa, escuchaba y respondía los cuestionarios de los videos, después de eso, me autoevaluaba comparando mis respuestas con las correctas.

Para reforzar la Producción escrita, trataba de escribir varios ensayos y cartas que podrían venir en la evaluación, con el fin de aprender la estructura y el vocabulario. En cuanto a la Comprensión escrita utilicé varios recursos de lectura y cuestionarios y pues, con la ayuda de los compañeros de la universidad el trabajo se volvía más interactivo y así reforcé esta área.

P3 Respecto a los factores externos, me afectó el hecho de viajar dos horas todos los días de casa a la universidad, así que todo ese tiempo lo hubiera invertido prepararme. También, el clima, la falta de internet y la falta de acceso a los recursos digitales me afectaron.

P4 En lo económico, puedo decir que el no tener los ingresos para conseguir todos los materiales necesarios me afectó un poco. Lo familiar pues, creo que no me afectó en nada. En el área emocional, fue la incertidumbre, los nervios y el temor de saber si pasaría o no el examen.

P5 Pienso que el aprendizaje autónomo está relacionado con el hecho de ser autodidacta y con el autoaprendizaje que uno adquiere por sí solo. También, creo que la motivación y el compromiso son aspectos muy importantes en este proceso.

P6 Acerca de eso, creo que la guía de un tutor es bastante útil, pues en mi caso, tuve la ayuda de un maestro guía lo cual fue de mucha ayuda. Este tipo de ayuda va de la mano del aprendizaje autónomo.

P7 Yo considero que las TICS fueron bastante importante en mi preparación, yo descargaba exámenes, audios, rúbricas para autoevaluarme, todo esto me ayudó. Pienso que sin la falta de estas herramientas se complica un poco el proceso pero no es una excusa para no prepararse de la mejor manera.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P8 Pienso que es un examen importante, no solo porque evalúa el idioma que uno está aprendiendo sino también por la certificación que se obtiene. Este examen puede medir en parte el nivel de dominio del idioma ya que un estudiante puede tener mayor habilidad en algunas áreas y en otras no.

P9 En mi experiencia, el día del examen, en la entrevista sentí mucha ansiedad porque no sabía de qué tema iba hablar. Las preguntas que me hicieron fueron bien difíciles, y me costó defender mis argumentos. En cuanto a la comprensión oral, mi grupo de compañeros los dividieron.

P10 Algunos factores que influyeron en esta etapa, fue que el aire acondicionado se activó y hacía tanto ruido que me impidió escuchar el audio con claridad. Creo que la actitud del estudiante puede afectar de manera positiva o negativa en esta acreditación.

8. Nombre : Krissia

Edad: 22 años

Sexo: F

Año de la carrera: 4º año

P1. Las estrategias de aprendizaje son una forma más efectiva para poder aprender en poco tiempo, yo pienso que si no se tiene una estrategia adecuada a nuestra forma de aprender nos tomará más tiempo en adquirir nuevos conocimientos.

P2 Las estrategias en cuanto a la producción y comprensión oral que yo use, puedo decir que fue la preparación semana a semana realizando ejercicios para reforzar la producción oral, escuchando videos y podcasts. Buscaba ejemplos de cómo se hacían los exámenes, es decir ya con respuestas elaboradas y así practicaba. También, tenía un grupo de compañeras con quienes estudiaba.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

En cuanto a la comprensión y producción escrita, buscaba ejemplos de ejercicios en diferentes sitios de internet que evalúan estas habilidades, estudiaba exámenes DELF ya realizados para tener una idea de cómo sería evaluada.

P3 y 4 Algunos de los factores internos o externos que puedo mencionar en lo económico por ejemplo, el precio del examen ya que no tenía la solvencia económica para cubrir esos gastos. Además, dudaba de mí misma y en un momento pensé que era incapaz de pasar el examen. Creo que la salud mental y emocional son factores que pueden afectar al estudiante si no se logra tener un buen control de ellos. Siempre he dicho que todos somos capaces de hacer las cosas que nos proponemos pero, las inseguridades y temores internos son una barrera para el éxito.

P5 y 6 En cuanto al aprendizaje autónomo, tomar la responsabilidad propia como estudiante ser autodidacta, pienso que uno debe de buscar más información y no limitarse únicamente a los recursos que el docente provee dentro del aula. El aprendizaje autónomo es indispensable en este proceso de preparación.

P 7 La guía de un tutor, creo que si es importante.

P8 Las TICS son herramientas esenciales, los libros digitales, sitios en internet relacionados a diferentes temas y es ahí donde se puede encontrar mucha información enfocada a este tipo de exámenes.

P9 La percepción que tengo de este examen digo que es positiva, aunque creo que no se puede medir todo el conocimiento de los estudiantes, pero el diploma de acreditación puede abrir muchas puertas en el campo académico y laboral.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P10 Considero, que todo los estudiantes deberían pasar este proceso y descubrir que si son capaces de realizar este examen y a la vez, autoevaluarse que áreas del idioma necesitan mejorar.

P11 La experiencia del día del examen fue una mezcla de miedo y ansiedad, lo pondría en estas palabras “un día caótico ” pero esta experiencia me acercó más a mis compañeros de la universidad, ya que durante el viaje hacia la Alianza Francesa, pude conversar con algunos de ellos y compartimos muchas emociones que uno experimenta en ese momento.

P12 En la evaluación de la comprensión oral, fue bastante complicado por las distracciones del lugar. El momento de la entrevista, fue la más difícil porque los evaluadores fueron muy exigentes, demasiadas preguntas y muy poco tiempo para responder.

9 Nombre : JAIME

Edad: 23 años

Sexo: M

Año de la carrera: 5º año

P1 Bueno, las estrategias de aprendizaje como el nombre lo dice son como lo que uno hace para aprender cierta habilidad, verdad. En el caso de algunos ven televisión para escuchar la pronunciación otros leen porque así ganan más vocabulario. Cada quien tiene su manera de aprender. En mi caso para el examen, yo lo que hacía era ver televisión más que todo ver noticias de los audios, porque ahora es un poco más lento ahí voy entendiendo un poco más. Se utiliza la voz pasiva y así son los audios, que a veces tienen así son los audios de la acreditación del examen DELF.

P2 Fueron los planes, el plan analítico que era el que utilizábamos más, es el que trata de un tema, se da una introducción, lo lee luego da algunas ventajas y desventajas y al final dan

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

como una mini conclusión. Seguimos la estructura para ordenar un poco las ideas y al momento de hablar no confundirnos bastante. Pero yo pienso que lo que importa es que el estudiante practique todos los días, que siempre este practicando, hablando de una cosa con el mismo, hablando en el espejo. Porque en el momento de la entrevista y se le va todo y sino no tiene la habilidad desarrollada, entonces es bien difícil pasar esa parte la producción oral.

Para la comprensión oral : Ver noticias, ver alguna película, algunos documentales. Tratar la manera de entender lo que decían y hacer algunos ejercicios. Hay muchos libros de preparación para el examen DELF, como escuchar audios, y trabajar las preguntas y analizar los textos.

La producción escrita: Fue una de las más difícil, porque siempre evalúan lo que es la puntuación. Que uno no se equivoque, también la coherencia entre las ideas o a veces son por decirlo así, cómo hacer una carta a un director o algo así. Hay que saberse las partes de las cartas, a veces son un tipo de correo electrónico o cartas informales, ahí lo que uno tiene que hacer es cómo investigar bastante cuáles son los tipos de texto escrito, un artículo o una carta. Por ejemplo, para uno saber la estructura. Saber dividir las partes de un ensayo, a quién va dirigido, la dirección donde va, dónde va el nombre, el objeto de la carta que es el tema principal, la fórmula qué se utiliza para despedirse. Hay que estudiar todo eso y leer bastante porque a través de la lectura nosotros podemos saber cómo escribirlas y así se gana práctica de tanto escribir.

La comprensión lectora: Yo siempre trato de leer las cosas y las analizo, la verdad, siempre lo he hecho en español y en francés. Algunos documentos y noticias, trato de leerlo a fondo. También, ir entendiendo, lo que el mensaje quiere dar entender, porque algunas preguntas no son las que aparecen en el texto, sino que son de análisis, por ejemplo, hay un texto criticando

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

la crisis en Grecia y uno tiene que saber cuál es el mensaje que quiere dar el texto, por ejemplo si le perdonamos la deuda a Grecia o no. Así que, las preguntas son de análisis.

P3 Estaba tras la presión del tiempo porque en ese momento estábamos con la carrera y algunos docentes nos dejaban varias tareas. Entonces se acortaba el tiempo para estudiar porque la acreditación es un estudio muy aparte de la carrera. Estábamos en gramática, en otra cosa y no teníamos como mucho tiempo. De alguna manera no teníamos el tiempo suficiente para prepararnos para el examen.

P4 Estuvo bien, porque tuvimos como un descuento al hacer la acreditación en ese momento. Así que no, no fue nada en lo personal así como cientos de emociones, porque andaba bien estresado en este momento por la acreditación. Pensaba, qué tal si lo paso o no, yo no estoy listo, me faltó estudiar eso o aquello; Uno siempre se pone nervioso, creo.

P5 Pienso que es ser autodidacta me imagino que uno va más allá. A mí me ha gustado tener siempre los programas de las materias para ir viendo que sigue, qué tema. Es aprender por mi propia cuenta, si voy a repasar un tema, necesito saber más información o cultura general de cierta cosa lo busco.

P6 Si claro que sí. Si uno practica más, uno va a tener como más experiencia al hacerte este tipo de acreditaciones. Pienso que si se puede, alguien que te esté enseñando cómo hacer el examen, porque hay muchos recursos, más especializados en este tipo de exámenes, pero uno como estudiante tiene que buscar por su propia cuenta y saber en qué está fallando y tratar la manera de reforzar. La verdad es que, todo es para agarrar la práctica porque el momento uno nunca sabe que va a venir en el examen, pues le evalúan de todo hasta la estilística.

P7 Sí, claro que sí. En nuestro caso, tuvimos preparación pero fue un poco complicado porque era parte de una materia de la Universidad. Entonces como que nos salíamos un poco del

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

tema. Siento que la preparación tiene que ser aparte como una materia en sí, tiene que estar en un curso extra que se pueda llevar y que no choque con las materias. Pienso que a veces uno no sabe y se confunde. Pero hay maestros ya acreditados y ellos saben como se hacen los exámenes.

Yo tuve un maestro, pero fue dentro de una materia, o sea, pero no fue un tutor, sino que fue un docente, verdad que la experiencia que él tuvo cuando hizo el examen lo poquito que recordaba trato la manera de ayudarnos. Pero pienso que si sería mejor un profesor acreditado por qué el es especialista en este tipo de acreditación.

P8 El uso de las tics claro que si. En la parte de los audios, los escritos es una herramienta que nos ayudó en aquel momento nosotros bastante. Entonces si yo pienso, por los audios porque uno puede buscar más formación uno puede hacer como ejercicios en línea es muy necesario.

P9 Pienso que es una acreditación bonita, ya que te faculta como conocedor del idioma. Lo bueno que no se tiene que estar repitiendo cada año. Una vez uno ya lo saca uno lo puede repetir, sino le gusta la nota, por ejemplo me saque 8 y ahora yo siento que tengo más control del idioma, me puedo hacer el examen otra vez y puedo mejorar un poquito mi nota.

P10 si me parece bien cómo está el examen, aunque ahorita luego han hecho algunos cambios en la parte de comprensión oral, o sea, al escuchar los audios ya no se escribe la pregunta, pero no es de complemento si no hay que son todas de selección múltiple. Yo pienso que ahora está un poquito más fácil en esta área, porque para mí es el área más complicada al estar escuchando, porque a veces cambia lo que tiene que ver que los franceses luego que sacan su audio de Haití entonces como que cambia un poco.

P11 Ese día estuvo lleno de nervios porque si estaba súper nervioso. Primero comenzamos con los audios. Luego fuimos a la parte de la escritura, dónde se escribe la carta; Luego de eso nos tocó leer y hacer una pregunta. Al final, en la tarde dejaron lo que es la

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

entrevista, que es una persona para evaluar la capacidad oral, es bien complicado. Uno no sabe que le van a preguntar, de qué va a tratar la entrevista y no solamente hay un evaluador hay dos evaluadores si se equivoca en algo están pendientes. Pero hay que practicar bastante para estar tranquilo, por eso siempre es necesario, cómo la práctica del idioma; tratarlo de escuchar si es posible todo el día, pienso yo unos tres o cuatro meses antes del examen, tratar la manera de internalizarse con en el idioma, de pensar en el idioma; porque en ese momento es lo que te va a salvar el conocimiento que tengas del mismo.

P12 Bueno, los puestos ya tiene el nombre de uno, así que no puedes acercarte más a la grabadora por decirlo así. Pero si el audio se escucha bien, la situación es estar bien listo de leer todo el material antes de que el audio comienza, hay un tiempo para eso porque hay algunas preguntas que están atrás y uno a veces no sabe o se confunde. Pienso que la comprensión para es prácticamente eso, ver noticias, películas y debates; si es posible a modo de entender bien el idioma de entender lo más que se pueda, pues al escuchar audios complicados estamos hablando de debate de un pleito de políticos, por ejemplo, de Economía. Para mí, es una de la más difícil como también la producción ya en la producción hay que ponerle un poquito más de mente por decirlo, así hay que estar más concentrado porque uno tiene que llevar lógica de lo que va diciendo, uno tiene que llevar coherencia; Introduce el tema, luego el paso que sigue, si hablas de ventajas- desventajas de causa-consecuencia, pero hay que llevar la lógica de lo que quiere decir que al final siempre se tiene que la mayoría también alguna pregunta, verdad que la pregunta de enganche para dejar al lector pueda reflexionar. Estas dos áreas siento que son como las más difíciles, pero más que todo la producción porque tienes que hablar. Ahí se evalúa lo que sabes del idioma, el problema que muchos nos ponemos nerviosos y nos quedamos mudos, pues no sabemos que decir se nos va todo el vocabulario. Hay que trabajar bastante también esa parte

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

por decirlo así, de controlar las emociones. También, porque fundamental estamos nerviosos PUES aunque estemos muy preparados, pero si nos ponemos nerviosos en ese momento vamos olvidar el idioma. No vamos a saber que decir, ni vamos a entender, así que tengo que trabajar la parte emocional también al igual que la académica. Pienso yo que se debería de trabajar un poquito más en esto para preparar al estudiante y que sepa que hacer en una acreditación. Se puede tomar como materia optativa, el estudiante se puede preparar un poquito más, pero si se le explica desde primer año que tiene que hacer acreditación los libros de clases pueden ayudar también.

10 Nombre: Yader

Edad: 23 años

Sexo M

Año de la carrera: 5 ° año

P1 Las estrategias de aprendizaje más que todos son la forma que tenemos para aprender las cosas. Las diferentes técnicas que los estudiantes tenemos en las que uno aprende. El proceso en el que va aprendiendo. Algunas personas es diferente, o sea, yo aprendo solo viendo o solo escuchando.

P2 Mas que todo fue gracias a la licenciada que nos estuvo ayudando en el proceso, se organizó el grupo. Durante el curso, muchos ejercicios de producción oral basados en un examen similar que se hace en la alianza francesa. Hacíamos ejercicios de práctica, desarrollábamos y argumentábamos de temas, en la producción oral. Para la comprensión oral escuchar, y practicar con ejercicios similares y el vocabulario pues no se sabe de qué tema va hablar. Aprender a retener el mensaje de lo que se está escuchando, también ejercicios de comprensión oral y escuchar la radio en francés.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Para la producción escrita, lo que recuerdo fue de que empezamos a buscar como estrategias de redacción que pudieran mejorar nuestra redacción; porque es como un formato que debe de seguir cuando escribimos. Entonces, lo que buscábamos eran algunos tips que nos ayudarán a que nuestra redacción se viera mejor. También ejercicios así como, redactar cartas o ensayos. Con la licenciada trabajamos bastante la producción y comprensión escrita, la comprensión oral y la producción oral entonces en la comprensión escrita ella nos daba textos largos por lo menos de una página que teníamos que leer. Lo que si nos estresaba bastante y preocupa bastante era lo que ella nos daba, nos daba poco tiempo, un tiempo establecido y no es que era bastante sino que nos ponía como bajo presión.

P3 Los factores externos pueden ser las tareas que nos dejaban en las materias, nos demandaba demasiado pero también necesitábamos trabajar en la preparación de la acreditación. Y eso nos afectó mucho llevar todo al mismo tiempo.

P4 Los aspectos internos, creo que más que todo sería en el aspecto económico ya que el examen requería de una cantidad de dinero, la cual no tenía a la mano; pues entonces tuvimos que buscar lo que eran soluciones para poder tenerlo. Le hice frente a la presión trate de ser un poco organizado y poder tenerlo todo, las tareas y todo lo demás de las materias. Trataba de controlar mi tiempo y no permitir que la preocupación me dominara y así siempre andaba como tranquilo.

P5 El aprendizaje autónomo es utilizar los recursos tecnológicos y la manera de aprender. Es ir más allá de lo que uno aprende en la universidad, en escuela o donde sea.

P6 Claro que si debe formar parte, porque si uno no utiliza lo que es el aprendizaje autónomo no puede obtener los resultados que se quiere. En mi caso, si logre pasar el examen pero no como yo desearía. Porque si no hay un esfuerzo por uno mismo, no se consiguen los

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

resultados. Uno sabe que no es suficiente lo que se practica en la universidad. Entre más practica se aprende.

P7 La guía de un tutor, en parte sí, porque se requiere de alguien que sepa de cómo es el examen y también que lo oriente en el proceso de aprendizaje. Porque no me voy a quedar con lo poco que se, hay algunos tips que ayudan bastante, pero uno como estudiante que no sabe mucho de este proceso pero si logra estar con alguien que le ayude se le hace más fácil; ese alguien que ya tuvo la experiencia, entonces ya sabe cómo guiar a la persona en ese proceso para un mejor resultado.

P8 Las TICS son bastante importante en lo que es este proceso, ya que son como algo indispensable. Ayuda bastante porque encontramos muchas cosas. Nos ayuda bastante en lo que es el proceso de aprendizaje.

P9 ¿Qué percepción tienes del examen DELF?

yo podría decir que es un examen difícil, pero no imposible de pasar y también mide aún el conocimiento que tiene del idioma, eso es muy bueno, porque de esa manera se logra tener una certificación que le ayuda bastante para trabajar o para alguna beca en el extranjero.

P10 ¿Cuál es su percepción académica?

Si pienso de que es una muy buena opción y me gustaría de que hubiera un curso así de preparación para el examen, que hubiera una materia enfocada en la preparación del examen. Ya que todos los estudiantes de Lenguas Modernas, no es que estén obligados, pero si es una buena opción la acreditación; que tengamos una preparación, porque en un momento dado se necesario tomar el examen. También, sería una buena opción de estudiar y además, que fuera más accesible la opción de tomar el examen aquí en San Miguel, porque solo se puede hacer allá en San Salvador.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P 11 ¿Podría compartir cuál es su opinión sobre la experiencia vivida durante la evaluación del examen DELF?

Fue una experiencia bonita y emocionante porque, o sea, por todas las emociones que vivimos desde el principio hasta el final. Al momento de la evaluación, no nos sentíamos preparados para para tomar un examen. Me sentía presionado pero luego pensé, esto no es una nota de la universidad y trate de calmarme porque sentía que me estaba afectando en la concentración.

P12 ¿Cuál fue su experiencia en el área de Producción y Comprensión oral durante la evaluación del examen DELF?

La comprensión y producción oral son las áreas más difíciles pero, habían sido las que más habíamos practicado. Me gustaría que en la universidad existiera un convenio con la Alianza Francesa y así poder tener de parte de ellos una ayuda de preparación previa al examen y mayor acceso a la información en cuanto a cursos y acreditaciones.

11 Nombre: Sofía

Edad: 24 años

Sexo: F

Año de la carrera: 5 ° año

P1 Son todas las estrategias que se emplean en la carrera. Todo lo que los maestros hacen para enseñarnos, nos motivan y nos ayudan a poner en práctica los idiomas.

P2 Lectura de textos, practicaba yo sola y daba mis puntos de vista de las lecturas que hacía. Además, las páginas en internet y la ayuda de una licenciada en la universidad. Me ayudó mucho a trabajar la parte de la producción oral. Para la comprensión oral, desde que inicié la universidad con los audios de los libros, eso me ayudó mucho. Consultábamos otros libros y

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

otros sitios web. No recibimos un curso directamente para la preparación del examen DELF pero, a medida avanzábamos en la carrera nos preparábamos. Aprendimos a escribir cartas, correos y ensayos. Así reforcé la producción escrita.

P3 Los factores externos, en lo personal sentí que necesitaba un curso de preparación para este examen, esto motiva más al estudiante. El tiempo, yo necesitaba más tiempo para prepararme y obtener mejores resultados. La presión de la carrera y la acreditación me afectó porque tuve que tomar el examen de esta manera, bajo presión.

P4 Los aspectos internos, el apoyo de mi padre y lo económico, también mis padres me ayudaron mucho. No siento que personalmente haya algo negativo.

P5 Que el estudiante no solo debe quedarse con lo que se le da en la universidad. Los contenidos que se le comparten sino que, el estudiante sigue estudiando en la casa o donde sea por su propia cuenta.

P6 : Si es necesario, personalmente esta experiencia fue un aprendizaje autónomo por decirlo así, con mis compañeros nosotros nos reunimos y buscamos sitios en internet, dónde se practicaba el examen.

P7 : si considero que es necesario tener a una persona con experiencia, ya sea dando clases para la preparación de este examen o que ya haya cursado de este examen. Siento yo que es importante porque ellos pueden compartir la experiencia con nosotros y de esa manera aconsejar y motivarnos. En mi caso, yo estaba haciendo mi servicio social como asistente de Catedra con una licenciada y ella estaba dando curso de refuerzo para ese examen a los estudiantes de tercer año en ese entonces, yo cursaba cuarto y me animó hacer el examen delf .

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P8 : Así si es súper importante porque bueno, la comunicación y la tecnología básicamente está en internet por decirlo así, y es ahí donde en varios programas y sitios web han subido como sus libros y audios para ayudar a los estudiante.

P9 : pienso que un examen delf no puede decir que una persona no sabe francés, digo esto por los temas que ahí se evalúan porque algunos de ellos no se discuten ni en español pero, es súper importante para las personas que quieren seguir estudiando en el extranjero o que quieren seguir trabajando como maestros de francés.

P 10: Yo considero que el examen está como bien formulado en ciertas áreas, pero en cuanto a la producción oral, pienso que los temas que se evalúan no son temas de la vida cotidiana, y también el tiempo para poder dar mi punto de vista es muy corto. Todo esto considero que debería mejorarse y organizarse más.

P 11: Yo estaba súper, pero súper nerviosa ese día y fuimos con los compañeros de tercer año parece entonces íbamos como 4 personas de cuarto año yo estaba muy nerviosa. Yo no me sentía preparada honestamente.

P12 : Bueno, nos metieron a un aula y la grabadora por decirlo así, en dónde están poniendo el audio como que no funcionaba un poco; eso me puso mucho más nerviosa. Salí súper nerviosa como siempre, pero pude defender mis puntos de vista.

12 Nombre: Adrián

Edad: 24 años

Año de la carrera: 5° año

Sexo: M

P1 Métodos que se pueden utilizar para que no pueda adquirir conocimientos que uno considere que van a ser de utilidad en un futuro próximo o no tan próximo.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P2 Para ese aspecto específicamente, desde primer año cuando nos alentaban, a que siempre habláramos sin importar que nos equivocáramos, a la hora de que nos hacían el examen obviamente iban de la mano bastantes estrategias para la producción, escrita oral, etcétera.

Entonces tratamos de como de variar entre una cosa y otra para preparar con todo lo que se pudiera al mismo tiempo.

Para la Comprensión oral: Más o menos lo mismo, como desde el principio veníamos escuchando el idioma y todo eso bueno, especialmente se dio como un énfasis a la hora de prepararnos. Escuchábamos y producíamos cosas en francés.

Para la producción escrita: Hacer el esquema de una carta, la estructura general de escritos formales en francés. Me dediqué a escribir y leer más en francés.

Para la comprensión escrita: Escribir acerca de algún tema, lo leía, trataba de entender, de interpretarlo, me apoyé en otras personas con más experiencia que yo.

P3 Factores externos : Los nervios. Lo económico, era una presión que yo tenía. Aspecto negativo : yo creo que diría que no realmente no.

P4 Factores internos: Lo emocional: tuve un mala experiencia sentimental.

P5 Aprendizaje autónomo: intentar buscar la mayor información posible, también intento empapar me de la información y comprenderla por mi propia cuenta.

P6 Considero importante el aprendizaje autónomo, nos corresponde a nosotros investigar un poco más, por ejemplo, practicar y estudiar por nuestra propia cuenta.

P7 La guía de un tutor si es importante, y aún más cuando son docentes ya acreditados, pues tienen la experiencia de como se hace el examen.

P8: El uso de las TICS, me parece que sí, especialmente con lo que estamos viviendo. Actualmente todo es virtual, la tecnología, la información y la comunicación es más fluida.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P9 : ¿Qué percepción tienes del examen DELF? De mi experiencia lo puedo ver desde todas las aristas, lo considero difícil pero especialmente por lo que dije anteriormente, es que yo me pongo nervioso muy fácilmente, pero que no es imposible que obviamente solo se necesita preparación un poco de confianza y mucha práctica eso creo.

P10 ¿Cuál es su percepción académica?

Este tipo de evaluaciones son necesarias en el proceso de formación, como estudiantes de idiomas.

P11: En mi experiencia puedo decir que miedo, honestamente e inseguridad por el hecho de que estuvimos esperando muchísimo tiempo para hacer el examen. Creo que fue prácticamente todo el día, empezamos en la mañana con la que fue la de comprensión oral y expresión escrita y luego pasamos a la expresión oral. Esa larga espera incrementó el suspenso. Comprensión oral, recuerdo que no fue realmente tan difícil.

P 12 En la entrevista, la duda es si me van entender lo que estoy diciendo. Y pues todo se reduce a eso, a los nervios, intentar estructurar las cosas bastante bien, pero creo que no fue tan difícil como esperaba, pensé que sería un poco peor. Personalmente, diría me hubiera gustado prepararme un poco mejor, pero si alguien tiene la oportunidad de hacerlo le ayudará.

13 Nombre: Heydi

Edad: 22 años

Año de la carrera: 5° año

Sexo: F

P1 Creo que sería una forma de enseñarte algo nuevo pero de forma más eficaz dependiendo de la metodología que utilizan.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P2 Con un libro que era para preparación DELF. Entonces, los reportajes o artículos que parecían ahí y de esa manera los exponíamos hacíamos como un pequeño plan ensayos y los exponíamos de esa hora mejoraba la producción oral.

La comprensión oral que en ese tiempo hacíamos bastante ejercicios de escuchar audios, buscábamos en Internet o sino la licencia nos proporcionaba algunas páginas, entonces veíamos vídeos respondíamos las preguntas y de esa manera siento que mejoramos bastante.

La producción escrita, buscábamos temas en internet, por ejemplo, como a veces suben antiguos exámenes, buscábamos formatos de como se escribe un correo, etc. o escribíamos artículos y ensayos.

Comprensión escrita, recuerdo que yo leía bastante lo que eran artículos de Internet a veces no tenían nada que ver, digamos con lo que estábamos estudiando si no que eran artículos relacionados con tecnología. Buscábamos periódicos para leer bastante y empaparnos de información, y también a veces los libros a los anteriores años que habíamos utilizado, leíamos algunas cosas para escribir algunos artículos.

P3 Factores externos : Siento que de alguna forma como al mismo tiempo de prepararnos para este examen estábamos en evaluaciones, le di un poco más importancia un tiempo al examen, para pasar los parciales y ese fue un factor bastante importante aparte de eso. También creo que cuesta bastante estudiar estando en casa. Entonces prefería pasar estudiando en la universidad porque que hay más silencio no te distraen con nada más.

P4 Factores internos: Creo que como dije lo que más me afecta, pues eso de estar en la casa porque costaba bastante cómo ponerte a estudiar y los demás eran haciendo las tareas domésticas, entonces eso sí siento que fue algo que me afectó. Creo que no hubo otro problema.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P5 Aprendizaje autónomo: Es cuando por nosotros mismos buscamos, por ejemplo las páginas de internet o nos ponemos a leer un libro y a buscar por nosotros mismos cómo resolver los problemas que tenemos de tareas, por ejemplo cosas así.

P6 Es importante el aprendizaje autónomo: Pienso que sí, es una parte bastante importante, tú también tienes que poner de tu parte, para estudiar por nosotros mismos aunque sea un rato.

P7 La guía de un tutor: Si, yo siento que realmente es necesario, porque nosotros mismos no sabemos muy bien, digamos cómo va todo el proceso, por ejemplo, en mi caso una maestra nos ayudó, apoyó bastante, nos dio unos libros y estuvimos trabajando con ella. Aprendimos hacer correos, cartas o cualquier cosa para escribir y nos ponía bastante también a leer. Pero siento que si ella no los hubiera explicado el proceso o qué cosa nos iban evaluar en el examen, hubiéramos salido un poco mal, porque incluso recuerdo que nos ponía bastante a jugar el juego de roles que era una de las partes más importantes igual lo de la entrevista. Y lo de hacer los ensayos y exponerlos.

P8 Las TICS, la tecnología de alguna manera viene ayudarme porque como dije antes en nuestro caso. Buscábamos diferente información, siento que la tecnología nos ayudó porque nosotros salimos bien porque habíamos practicado casi de todo en Internet buscamos varios exámenes anteriores y si siento que se parecía bastante a lo que hicimos en la evaluación. .

P9 : ¿Qué percepción tienes del examen DELF? Bueno, yo creo que si es bastante difícil, pero si uno se prepara bastante o al menos lo suficiente o práctica todo lo que son los roleplay, las entrevistas los ensayos y también los scooter y todo eso creo que bueno tiene buena oportunidad para salir bien es algo que si bien es bastante complicado porque tiene diferentes partes, pero estás viendo practicar, creo que va a tener un buen resultado.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P10 Siento que es un examen bastante complejo, bueno en los ensayos y todo eso algunos son bastante como de tecnología, científico y todo eso siento que está bastante complejo, no solamente tiene cosas cotidianas, sino también mete temas bastante interesantes incluso que puede aprender uno más de ellos.

P11 Experiencia: En realidad puedo decir que casi para todos los que fuimos ese día fue bastante traumático, todos estábamos bien nerviosos, ya no íbamos a tocar en la misma aula para las evaluaciones y cuando las empezaron a llamar por número de lista todos sentados ahí viendo hacia adelante. Sentimos bastante miedo, lo bueno es que estuve en la banca de atrás, entonces al momento que pusieron los audios, vi que era una radio normal, entonces hasta atrás no se escuchaba mucho, se escuchaba bien suave, pero como que si era reproducciones grabadas de programas, entonces creo que eso me costó bastante distinguir para los que están atrás es difícil escuchar bien. En el caso de las otras evaluaciones, cómo te dan un solo folleto con todas ahí, pero tienes que dividir tu tiempo. Porque si no logra terminar poco después, por ejemplo, te dejan como 10 minutos y ya te quitan toda la examen porque ya tuviste tiempo para hacerlo anterior. Entonces es bastante complicado.

P12 Hubo una parte de entrevista el juego de roles. Bueno, si se pone bien nervioso, porque el que te está entrevistando siempre te da una traba, realmente quieres ser que uno le dé explicación para todo y es bastante difícil pasar eso, puedo decir eso que estaba bien nerviosa, para ese examen. Sugerencia: Nada más creo que por ejemplo, la Universidad sería bueno que tuviera un curso que siempre lo estuvieran dando, por ejemplo para los estudiantes de cuarto y quinto año sería bueno. Un maestro que siempre estuviera dando para los que quieran hacerse el examen.

14 Nombre: Antonella

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Edad: 22 años

Año de la carrera: 5° año

Sexo: F

P1 Una estrategia de aprendizaje sería como una otra manera alternativa que uno busca. Pueden ser varias, con el objetivo de obtener más aprendizaje de diferentes maneras.

P2 La producción oral, opté por buscar temas en internet que fuera una simulación del examen. Pero lo que yo tuve que haber hecho era como discutirlo con mis otros compañeros que también iban hacer el examen, lo cual no hice porque siempre tuve mucha inseguridad sobre lo que yo iba a hablar o decir. Entonces, terminé sola aprendiendo.

La producción escrita, siempre me ha gustado la gramática, entonces siempre me he esforzado más en esa parte. Y eso fue una de las maneras, aunque siempre estaba pendiente de los errores gramaticales de todas maneras.

La comprensión escrita: leer artículos y buscar definiciones, traducirlas y aprenderlas.

P3 Factores externos: negativamente un factor externo, fue mi inseguridad, no saber si ese esfuerzo valdría la pena.

P4 Factor internos: no sé, no sé cuál podría mencionar, los factores internos: familiar, podría ser la presión que yo tenía, porque mi mamá siempre me había puesto como que en un altar y sacar una buena nota era lo que contaba.

P5 y 6 Es la información aparte que yo obtengo y aprendo. El aprendizaje autónomo debe formar parte del proceso de formación previo al examen: Si, bien tiene que formar parte, porque como como te lo repito. Yo sentí que todo dependía mucho de mí, yo creo que mi calificación hubiese sido diferente, si yo no me hubiera preparado.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P7 Tutor: No es indispensable, al final el que tiene que practicar y buscar todo lo que pueda es uno mismo. Yo tenía que esforzarme, yo solita no esperar que nadie me estuviera ayudando. Bueno, no sé si me contradigo, pero en la parte de no querer solventar alguna duda, creo que sea necesario, pero ya para prepararse el ciclo que solo es uno y Dios.

P 8 El uso de las TICS, el Internet, el uso de la computadora y mi celular. Escuchar la radio francesa también.

P 9 Percepción: Bueno, este es un examen que vale la pena realizarlo.

P10 Percepción académica: Yo no tengo una opinión negativa sobre ese examen me gusta la idea de que te hace estudiar. Pude vencer uno de mis complejos, el hecho de expresar mis ideas, con este examen sentí que prácticamente logré hacerlo. En la académico sentí que mejore mucho como ya dije este las cuatro áreas del idioma, en ese momento que yo estaba muy estresada.

P11 y 12 Bueno, comenzamos con el viaje, me tuve que ir con uno, que casi no era mi amigo pero yo iba nerviosa y al final me tranquilice cuando llegamos. Me sentía como en otro país me sentía feliz de estar ahí y ver esos grandes edificios. En cierta manera, me mantenía bien distraída de lo que iba a pasar después porque no quería tener mi mente sobrecargada de pensamiento de que hay que no voy a escuchar bien o que no voy a entender el texto que no voy a hablar bien.

Entonces esos nervios se disminuyeron un poco y eso me ayudó bastante. Fue un factor importante el hecho de poder tranquilizarme porque si hubiese pasado de primero, yo creo que hubiese sido otra historia. Tuve que contestar al azar como hace uno, a último minuto y claro que obviamente no me van a salir bien, salí muy baja en esa área y fue la única realmente en todo lo demás salí bien.

15 Nombre: Daniel

Edad: 23 años

Año de la carrera: 5° año

Sexo: M

P1 Pues como buscar vocabulario técnico, conectores para una comunicación fluida y no quedarme como pensando en qué palabras utilizar para conectarme. También puse en práctica las entrevistas con un compañero que fue un ensayo de todas las partes que corresponden a la evaluación del DELF como es el caso de la entrevista.

P2 La producción oral : escuchar y responder preguntas para ensayar esa aparte de eso, pues lo que hacía era ver vídeos. Que no tenían ejercicios, simplemente vídeos en francés para ver la capacidad de recepción y comprensión.

La producción escrita: estudie prácticamente de nuevo los conectores, el vocabulario, cómo unir oraciones, y algunos formatos de cartas informales.

La comprensión escrita: hacer los ejercicios que se encuentran en Internet, leer y luego tratar de responder algunas preguntas.

P3 factores externos: que yo podrían mencionar también a veces suele ser como la inseguridad,

P4: Factores internos: la verdad no mucho, porque gracias a Dios en ese momento que se hizo el examen, pues contaba como parte del proceso de formación académica y en lo económico, pues de alguna u otra forma la ayuda de la Facultad que pagaron el 50 % del examen, pues pero tal vez si hubiese tenido que pagar el dinero completo, en ese esa situación no hubiese sido capaz de tomar el examen.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

P5 y 6 Aprendizaje autónomo: Si yo creo que es bastante importante, porque sabe que dentro de las materias de francés no va incluido esta preparación, porque el docente tiene contenido que cumplir, no hay mucho tiempo para realizar prácticas para el examen de acreditación tiene que seguir con asuntos sociales.

P7 La guía de un tutor para la preparación de la acreditación: Bueno, yo creo que sería necesario. Pero que sería mejor contar con otra persona.

P8 Las TICS: Es sumamente complicado conseguir material de preparación sin la herramienta tecnológica, por ejemplo, en el caso de los ejercicios oral, lo encontramos dentro de Internet y ocupamos el caso de los formatos. Luego buscamos en internet, solo escribimos, nunca encontramos los vídeos, los libros que tengamos, podemos estudiar analizar intentar escribirlo.

P9 La percepción : Pues yo siento que es necesario en algunas ocasiones. Obligatorio vital, pero ya que la mayoría de lugares quieren asegurarse de que la persona tenga el nivel legal. Tener el cartoncito por ahí para cuando lo pueda utilizar.

P10 Lo académico: Pues yo creo que en cuanto a lo académico sería bastante difícil, que este examen pueda le diría reflejar, el nivel de alguna estudiante porque a veces uno tiende a identificar las personas. Yo me hago el examen y si no lo paso, entonces no podría pensar de que yo no soy buen estudiante, porque yo no tengo un buen desempeño académico solo por eso. De alguna forma cuando uno lo hace y cuando uno lo pasa, pues se siente motivado.

P11 La experiencia: durante la evaluación del examen, yo siempre he entendido y he comprendido de que todo proceso de formación académica tiene su proceso de evaluación. Si saca mala nota, nunca he estado como que sobre preocupado por eso solo por fallar porque como todo ser humano eso suele pasar. Entonces, en el examen tranquilo, tratando de repasar tratando

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

de recordar lo que había estado practicando. Darle ánimos a mis compañeros y no intentaba pensar en ninguna circunstancia.

P12 Producción y comprensión oral durante la evaluación del examen: junto a esa área, la verdad no siempre me ha gustado platicar con las personas y la verdad es que las prácticas que estoy haciendo con mis colegas, me ayudaron bastante. Sería bueno, un Club de preparación para el examen del C1 en la universidad, gente de 4 años en su servicio social que puedan impartirlo.

16 Nombre: Rabito

Edad: 24 años

Año de la carrera: 5° año

Sexo: M

P1 Normas, maneras en las que uno puede aprender

P2 Para la producción oral: este lo que hice yo, pero solamente fue buscar algunos ejercicios que hay en la página de la Alianza Francesa de los ejercicios para cada una de las partes. Busque ahí algunos pequeños artículos que hablaban sobre algunas temáticas que podrían tocar a la hora del examen.

Comprensión oral: este yo lo que hacía que y aún lo hago siempre buscar vídeos en YouTube y relacionados al examen. Voy anotando algo en específico, empiezo escuchar, voy anotando algunas ideas que tengo y al final respondo las preguntas. Con los compañeros teníamos un grupito y como éramos todos los que íbamos a ir al examen.

Producción Lectora: Como ya había leído la información, ya sabía más o menos que era y que ejercicios venían. Entonces yo tranquilo, que hice unos cuantos ensayos o varios correos y artículos cortos y así igual con los compañeros, correo, ensayo y algunas veces nos compartíamos esos correos para verificar la gramática.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Comprensión escrita: lo que yo hice fue como ya tengo algunos libros de francés, textos y lo leía lo analizada bien y al final iba poniendo las preguntas. Buscar algunos documentos de prueba en Internet, leía documentos y los analizaba y trataba de responder.

P3 y 4 Factores influyeron: depende de qué manera vea, por ejemplo de manera positiva, pues un factor externo me ayudó fue el hecho de que para el examen la gente me motivo. Otro también fue el hecho de que nos hicieron un descuento del 50% .

P5 y 6 Aprendizaje autónomo: cuando uno es capaz de poder aprender algo sin necesidad de pagar una academia, escuela, universidad con un profesor que le enseña. Que uno pueda ir a la fuente directamente, por ejemplo, yo investigo en Internet, buscar algún libro y así voy ahondando en el tema; siento que voy aprendiendo mucho más de lo que el profesor me da. Siento que el aprendizaje autónomo es como ser autodidacta.

P7 Si porque a pesar de que nos dieron un par de meses, me recuerdo bien de que dieron como dos sesiones explicando, en qué consiste el examen, Cuál es la estructura.

P8 : Sí, porque bueno la tecnología la utilizamos para casi todo, use una computadora, buscaba los audios para mejorar la comprensión auditiva, documental etc.

P9: Considero que es bastante extenso, ya que evalúa las cuatro principales habilidades, debemos desarrollar y más que lo hablas.

P 10 : yo diría que tiene por objetivo de medir la capacidad que tenemos para comprender y producir.

P11 y 12 Eran muchos audios y poco tiempo. En la entrevista, la parte más difícil. Pero entendí porque ya había hecho ejercicios parecidos.

6.2 ANEXO 2: Instrumento



ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

Tema de la investigación: Proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas especialidad en francés e inglés de la Facultad Multidisciplinaria Oriental.

Objetivo de la investigación: Diseñar un proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e Inglés.

Sujeto: # _____

Edad:

Género:

Año de la carrera:

Indicaciones: Conteste las siguientes preguntas de manera amplia, clara y ordenada.

1. ¿Qué significa para usted estrategias de aprendizaje?

2. ¿Cuáles fueron sus estrategias de aprendizaje previo al examen DELF?
 - Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la producción oral
 - Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la Comprensión oral
 - Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la Producción

escrita

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

- Cuáles fueron las estrategias que implementaste para reforzar la Comprensión escrita

- 3. ¿Cuáles son los factores externos que consideras han influido en el proceso?

- 4. ¿Qué aspectos internos de su vida personal, económica y familiar influyen negativamente en ti como estudiante durante el proceso previo del Examen DELF?

- 5. ¿Qué comprende por aprendizaje autónomo?

- 6. ¿Considera que el aprendizaje autónomo debe formar parte en el proceso de formación previo al examen? Explique.

- 7. ¿Considera necesaria la guía de un tutor para la preparación de la acreditación? Cuéntanos tu experiencia.

- 8. ¿Considera que el uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones) es una herramienta que podría implementarse en el proceso de preparación del examen DELF?

6.3 ANEXO 3: Sistematización

Categorías: estrategias de aprendizaje, factores internos y externos que influyeron en el proceso previo al examen, aprendizaje autónomo, la guía de un tutor para la preparación de la acreditación, y el uso de las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones).

Las estrategias de aprendizaje son métodos, actividades y técnicas que ponen en práctica para mejorar el proceso de aprendizaje. Algunas de éstas implementadas en el proceso de preparación estaban enfocadas en la memorización , la práctica y la repetición. En cuanto a la Producción Oral, emplean la práctica con los compañeros de clases y entrevistas en francés; incluyen los *juegos de roles* donde interpretan los roles “ del entrevistado” y “entrevistador”. Comentan, que ésta área es la más exigente del examen y que se ven afectados por la inseguridad e incertidumbre si reprobaran el examen, elementos que afectan su rendimiento

Categorías: la percepción que los alumnos tienen del examen DELF y las experiencias vividas durante la Producción y Comprensión oral.

En cuanto a la percepción académica que tienen del examen, piensan que la acreditación es necesaria, ya que les ayuda a ganar más experiencia en su formación académica y sustenta más su currículum vitae, logrando un perfil más competente al momento de buscar un empleo. Expresan que este tipo de exámenes no mide por completo el nivel de dominio del idioma, ya que existen muchos aspectos que se consideran elementos negativos, como por ejemplo el tema de la entrevista asignado en el mismo momento, puede ser un tema que el estudiante domine o no y se vea afectado por los nervios u otros factores como el cansancio, el desvelo que influyen en el momento del examen y

académico. Para la Producción Escrita, siguieron actividades como: redacción de ensayos, revisión de material que se encontraba en internet y estudio de libros de francés de años académicos anteriores. Otras estrategias implementadas para reforzar esta área fueron: las consultas de cuestionarios en línea, los contestaban y luego verificaban las respuestas correctas. También, memorizaban vocabulario y trabajaban los ejercicios de un libro digital que alguno de ellos compraron en internet. Además, practicaban la redacción de cartas y ensayos que suelen ser evaluadas en este tipo de exámenes. Algunas estrategias desarrolladas en la Comprensión escrita fueron: la búsqueda de cuestionarios en línea con las respuestas ya incluidas; les daban lectura y memorizaban el vocabulario y las respuestas. Además, analizaban textos y consultaban la página RFI (Radio Francés Internacional) para la lectura y análisis de textos y artículos. Acerca de los factores externos, mencionan que el tiempo y la distancia en desplazarse de la casa al lugar de estudio les afecta grandemente, ya que algunos viajan 4 horas

esto les impide conocer y medir sus aptitudes. Otro aspecto negativo que resaltan, es el poco tiempo que tienen para realizar el examen, ya que es un factor negativo que afecta su rendimiento académico.

Acerca de la experiencia del examen, algunos comentan que fue un reto poder desplazarse de su lugar de habitación hasta la Alianza Francesa, pues la mayoría vive en las afueras de la ciudad y algunos de ellos tuvieron que madrugar a los 3:00 am. Todo lo anterior, lo consideran un elemento negativo, ya que el viaje los estresa y fatiga.

En la Comprensión oral, opinan que esta área no la consideraron muy difícil pero otros se vieron afectados por el ruido que venía de un aire acondicionado, les impedía escuchar con claridad el audio; el lugar donde los ubicaron para realizar el examen, fue otro aspecto negativo de la evaluación, no se escuchaba con la misma claridad y potencia que los que estaban ubicados en las primeras filas.

En cuanto a la experiencia de la entrevista, la cual es considerada como la etapa más difícil de todo el examen, la mayoría experimentó mucha ansiedad, incertidumbre, nervios, inseguridades. Pensaban que

diarias, y tiene que madrugar; el retorno a casa se vuelve más tardado, pues varios de ellos arriban a las 7:00 pm. Por otra parte, el acceso a los que necesitaban para la preparación del examen.

También, no tenían la solvencia económica para adquirir los libros de francés y la falta de dinero para una mejor preparación en una academia.

En cuanto a lo emocional, expresan que el temor a fracasar, la baja autoestima, la ansiedad, la incertidumbre, la duda y la presión que sentían en la universidad y por el examen afectaron su proceso. La mayoría opina, que la familia es un pilar fundamental, todo el apoyo recibido de parte de ellos fue muy importante ya que sus palabras de ánimo los motivaron para seguir adelante.

En cuanto al aprendizaje autónomo, consideran que son estrategias de aprendizaje que ellos crean y ponen en práctica; señalan que la motivación propia formar parte de este tipo de aprendizaje. Además, opinan que la búsqueda de información, de diferentes fuentes por sus propios medios sin la intervención de un orientador, desarrolla la capacidad de aprender por cuenta

se les dificultaría defender sus puntos de vista por el tema que les podrían asignar en ese momento. Uno de los factores recursos negativos que destacan, es el poco tiempo que se les dio para prepararse minutos antes de la entrevista, generalmente, el tiempo para la preparación del plan, el cual se desarrolla en un periodo de 30 minutos y sirve para ordenar sus ideas y comentarios del tema a defender, hubieron casos que no se respetó el tiempo limitándolos a 8 minutos únicamente. Algunos de ellos se sentían intimidados por los entrevistadores, pues creían que eran personas nativas y que criticarían su acento, otros los llevó a pensar que serían incapaces de responder a cada pregunta. El ambiente que se vivió durante la producción oral es considerado, en parte hostil, la presión y el bombardeo de preguntas los intimidaba y presionaba. Expresan que esto influye su rendimiento y capacidad de análisis para defender sus argumentos. Pese a todos los inconvenientes, sentimientos de temor y duda que los llenaba, la mayoría de ellos obtuvo buena nota, algo que los llevo a reflexionar en muchas cosas, descubrieron que sí eran capaces de defender sus argumentos y

propia, es decir todo el esfuerzo personal para lograr objetivos académicos.

Piensen que la guía de un tutor no es imprescindible para llevar a cabo este proceso de acreditación, y además, algunos consideran que la enseñanza de un tutor suele ser muy general en esta formación y eso se vuelve una desventaja al momento de trabajar en un grupo numeroso.

Algunos de ellos consideran indispensable la ayuda de un tutor sin embargo, creen que un libro o un maestro guía siempre será de extrema ayuda.

Exteriorizan que las TICS (Tecnologías de Información y Comunicaciones) son herramientas muy primordiales en el proceso. Los libros en pdf y todos los materiales que se necesitan para la preparación del examen son fundamentales, aunque la falta de estas herramientas no es una excusa para prepararse de la mejor manera. Ellos creen que la búsqueda de la información por medio de las redes sociales, recursos multimedia abre un mundo tecnológico para el estudiante. Además, consultaban canales en YouTube, paginas enfocadas a este tipo de evaluaciones y

responder correctamente a todas las preguntas, vencieron sus temores y sobrepasaron sus expectativas.

De las críticas que hacen a la evaluación, son los horarios pocos flexibles que brindan, opinan que deberían de considerar los alumnos que no viven en la capital , porque se les dificulta tomar un examen a las 6:30 am, agregan que el tiempo limitado para evaluar cada etapa, es otro de los elementos negativos. También, dicen que algunos evaluadores generan al momento de la entrevista un ambiente incomodo, lo que les impide desarrollarse de la mejor manera.

videos en francés, sitios en internet que simulaban pruebas DELF y plataformas de noticias FRI la cual consideran muy útil, ya que encontraron ejercicios en todas las áreas de este tipo de evaluaciones.

Los estudiantes creen que la motivación intrínseca, el compromiso, la confianza en uno mismo, esforzarse y tener la voluntad son aspectos claves para la preparación del examen.

6.4ANEXO 4: Proyecto



FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA ORIENTAL

Escuela de Posgrado

Proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas especialidad en francés e inglés de la Facultad Multidisciplinaria Oriental.

Licenciada Beverlyng Victoria Herrera de Turcios

Maestro Rafael Paz Narvárez

Ciudad universitaria, 18 de octubre del 2021

RESUMEN

Una de las problemáticas más comunes que se presentan en la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en Francés e inglés de la Facultad Multidisciplinaria Oriental es el proceso de acreditación del examen DELF. El objetivo central, es diseñar un proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés. La metodología de esta investigación tiene un enfoque cualitativo, para la cual, se aplicará los estudios de caso. La población está compuesta por 16 estudiantes de cuarto y quinto año; Los criterios de inclusión serán: el ser estudiante activo de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, y que haya realizado el examen DELF. La técnica para la recolección de datos, sera la entrevista semiestructurada, la cual sera registrada, tras su aprobación de consentimiento informado. Con los resultados de esta investigación, se identificarán los elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF, y los aspectos académicos y no académicos que afectan su proceso de preparación para aprobar la prueba. Impacto esperado: toda esta información recabada contribuirá a los nuevos procesos de acreditación de los futuros años de la carrera y lograr con éxito la aprobación del examen DELF.

Palabras Claves

Proceso formativo integral -Elementos cognoscitivos - Aspectos académicos -Aspectos no-académicos – Proceso-Acreditación - Aspectos experienciales.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Para la acreditación del examen DELF los estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas, deben someterse a una prueba de conocimiento que evalúa las 4 competencias lingüísticas: comprensión oral y escrita y producción oral y escrita. En el año 2018, participaron un total de 20 estudiantes en este proceso, de los cuales 19 aprobaron y solamente uno de ellos reprobó. Se persigue que las futuras generaciones de la carrera de Lenguas Modernas logren ser acreditados exitosamente y que los docentes valoren la importancia que tienen los espacios de capacitación y entrenamiento para dicho proceso.

Sobre esta base, el estudio de casos considera importante ver el fenómeno desde diferentes aristas, y considera importante algunos elementos que se ven involucrados en este proceso de preparación académico. Por lo tanto, se plantea la siguiente pregunta de investigación:

1. ¿Cuáles son los procesos y condiciones de preparación académica y experiencial que deben considerar estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés hacia la acreditación del DELF?

2. OBJETIVOS

2.1 General

Diseñar un proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés.

2.2 Específicos

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

1. Identificar los elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés.

2. Categorizar los factores académicos y no académicos que pueden afectar el proceso de preparación y acreditación del examen DELF en los estudiantes.

3. Analizar los aspectos experienciales de los estudiantes en su acreditación del examen DELF.

3.0 Fundamentación Teórica

Los investigadores (Daura, 2021) desarrollaron la investigación “Influencia de las estrategias y aptitudes de aprendizaje en el desempeño académico”, la cual tiene por objetivo examinar el poder predictivo que las estrategias cognitivas, los hábitos de estudio y el razonamiento abstracto tienen sobre el desempeño académico de estudiantes de nivel universitario. El método, fue de carácter descriptivo y correlacional, en el cual se seleccionó una muestra no probabilística integrada por 130 estudiantes. Los instrumentos utilizados fueron un cuestionario sociodemográfico diseñado en forma ex profeso, el Inventario de Estrategias de Aprendizaje y Hábitos de estudio y una prueba de Razonamiento abstracto del DAT 5 de Bennett, Seashore y Wesman (1972). Los resultados obtenidos permitieron concluir que las subescalas Motivación para Tareas específicas y Ansiedad del primer cuestionario mencionado, y la prueba Razonamiento abstracto del segundo, predicen en forma significativa el desempeño académico de cada estudiante. El estudio aporta a las investigaciones acerca del desempeño académico y contribuye a expandir el conocimiento de las variables que lo influyen más fuertemente. De la información obtenida, a partir de la investigación consultada, se utilizarán los elementos relacionados como las estrategias cognitivas, los hábitos de estudio y el razonamiento

abstracto tienen sobre el desempeño académico de estudiantes de nivel universitario con los aspectos experienciales de los estudiantes en su acreditación del examen DELF.

El autor (Yesid, Implementación de un dispositivo como estrategia de aprendizaje, 2012) en su trabajo de grado titulado “Implementación de un Dispositivo Interactivo como Estrategia de Aprendizaje de Francés Lengua Extranjera para Favorecer el Estudio Independiente del Francés en Estudiantes de Grado Décimo”, el cual tiene por objetivo Contribuir al aprendizaje de francés lengua extranjera de las estudiantes de grado décimo del colegio de Nuestra Señora del Buen Consejo orientando y promoviendo el trabajo independiente. La metodología implementada en esta investigación fue: la investigación acción.

Para el desarrollo de este proyecto se contó con una población de 96 estudiantes y una muestra de 31 estudiantes. Los instrumentos para recolección de la información fueron: la aplicación de la prueba pre para la medida del conocimiento de Francés lengua extranjera, entrega de la estrategia en un archivo de actividades para su ejecución libre en las estudiantes, y una encuesta para medir el grado de satisfacción y utilización de la estrategia y por último, aplicación de una prueba post para la medida del conocimiento después de la estrategia.

El trabajo elaborado lo llevó a concluir que: El dispositivo interactivo, se convirtió en una alternativa para mantenerse en contacto con la lengua extranjera fuera del aula. De las tres competencias analizadas, la comprensión escrita mostró los mejores resultados, la comprensión oral reflejó resultados constantes y hubo un leve descenso en la producción escrita. La motivación intrínseca está directamente relacionada con el trabajo independiente. El dispositivo interactivo debería convertirse en una herramienta que el docente brinda a su estudiante para mejorar su competencia comunicativa en la lengua extranjera. y finalmente, observó que el acompañamiento del profesor es importante. Con los hallazgos de esta investigación consultada,

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

se tiene la intención analizar los elementos de la promoción del trabajo independiente y la contribución al aprendizaje de francés lengua extranjera con las variables relacionadas con los procesos de preparación académico que deben considerar los estudiantes de la carrera de Lenguas Modernas.

En otra de las investigaciones consultadas, la autora (MUÑOZ, 2009) , en su trabajo de tesis titulada: “Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de la producción oral en la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Pontificia Universidad Javeriana”, tuvo como objetivo: describir cuales son las estrategias de aprendizaje que utilizan los estudiantes de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Universidad Javeriana para mejorar el desarrollo de la de producción oral en inglés. Su metodología, se basa en un tipo de investigación de carácter cuantitativo, con un diseño no experimental y de tipo descriptivo. La muestra fue de 192 estudiantes. Para la obtención de datos se implementó el cuestionario SILL, Strategy Inventory Language for Learning, Rebecca Oxford (1990). El cual evaluó la frecuencia de uso de las estrategias de aprendizaje de los estudiantes. Los resultados mostraron que: los estudiantes emplean estrategias de aprendizaje con una frecuencia baja, y de las seis categorías de estrategias las más utilizadas son las metacognitivas y las sociales, mientras que las estrategias sociales son las menos usadas. Igualmente se pudo establecer que no hay diferencia entre las estrategias que utilizan los estudiantes más eficaces en la producción oral, y aquellos que presentan mayor deficiencia en esta habilidad de la lengua. Con ello, se busca relacionar las estrategias de aprendizaje con los elementos cognoscitivos que forman parte de la acreditación del examen DELF en los estudiantes de cuarto y quinto año de la Licenciatura en Lenguas Modernas Especialidad Francés e inglés.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

En la tesis doctoral : “El aprendizaje autodirigido en la educación superior”, presentada por (Hernán, 2016) el cual busca identificar el grado de Aprendizaje Autodirigido percibido de los estudiantes de Ciencias de la Salud de la Universidad de Girona. Es un estudio observacional, descriptivo y transversal, se contó con la participación de 314 estudiantes. Los instrumentos para la recogida de datos se organizaron en un cuestionario. Como resultado, se logró evidenciar las relaciones entre el autoaprendizaje con las metodologías docentes involucradas en los planes de estudio, tanto en el uso de los métodos, actividades y entornos de aprendizaje como en la satisfacción que les aporta su utilización a los estudiantes. Con la información consultada, se analizaran los criterios del Aprendizaje Autodirigido en relación con el proceso formativo integral en función de la preparación de la acreditación del examen DELF de los estudiantes de Lenguas Modernas.

3.1 La Educación. Un proceso formativo integral.

Desde el punto de vista de (Castro W. J.) , la educación ha de ser considerada hoy día como factor de desarrollo, como inversión, como una demanda, como mecanismo de transformación social, como medio de selección y ascenso social, como instrumento de progreso técnico y especialmente como soporte humano. Así mismo, el autor considera que la educación es un proceso consciente, intencional y deliberado de formación, transmisión, y transferencia de conocimientos. Es pasar, " ... de una generación a otra los elementos culturales que le han servido de sustento". Es crear y desarrollar aptitudes. Es perfeccionar y aumentar las facultades de una persona para orientar por mejores senderos sus actitudes y acciones. Por tanto, la educación es importante factor de desarrollo integral.

De manera que, la educación debe contemplarse desde todas sus aristas. Es necesario considerar todos los aspectos que están involucrados en ella, por ejemplo: lo económico,

emocional, la vida familiar y personal del individuo, lo académico y no-académico, todo este bagaje se ve inmerso en el proceso formativo integral.

3.2 Implementación de las TICS en el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Las TICS han revolucionado la vida de las personas y estas se han encargado de volverla un poco más práctica e interactiva. En las metodologías de aprendizaje también han marcado su paso, gracias a la versatilidad que ellas ofrecen en todas las áreas académicas.

En el mundo digital, los e-books, bibliotecas virtuales y plataformas ofrecen una gama de herramientas al estudiante facilitando de esta manera el aprendizaje, “La enseñanza de las lenguas extranjeras ha visto cómo en las últimas décadas las TICS contribuyeron al desarrollo de la metodología comunicativa, que aprovecha las ventajas de estas modernas herramientas informáticas” (Barrera, Estrategia de Aprendizaje, 2012). De lo anterior se puede decir que el rol de las TICS en el aprendizaje de lenguas extranjeras es muy significativo.

Todas las herramientas que las TICS ofrece al estudiante resultan atractivas como por ejemplo las canciones, los ejercicios escritos, videos, entre otros, la selección la hace el estudiante según su interés en el aprendizaje. La producción oral es la habilidad que mayormente se trata de medir en el aprendizaje de un idioma, los alumnos logran desarrollar esta área desde el aula a través de conversaciones con el maestro y sus compañeros de estudio, actividades que impulsen el desarrollo de la producción oral; El uso de las TICS se suma a este desarrollo con la implementación de foros, videoconferencias y otras más que son capaces de crear escenarios casi reales de comunicación como el que se vive en las aulas.

3.3 La motivación intrínseca en el aprendizaje de una lengua.

La motivación juega un papel muy importante en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Para (Gardner, 1985) “La motivación es el factor más importante para tener éxito en el aprendizaje de un idioma. Incluso más que tener una habilidad especial para las lenguas”. De lo anterior se resalta que los resultados obtenidos en el aprendizaje de un nuevo idioma dependen del grado de motivación que el alumno tenga.

Para algunos autores la motivación se puede interpretar de diferentes maneras, (Harmer, 2001) la define como “un tipo de conductor interno que anima a alguien a perseguir una acción”. Por su parte, (Castro, 1991), apoyándose en la teoría de (Dornyei, 1990), la describe como “un fenómeno formado por cuatro compuestos: la fijación de un objetivo, el deseo de alcanzar dicho objetivo y las actitudes favorables hacia una actividad y un esfuerzo en particular”. De este modo, se logra observar la importancia que la motivación tiene en el aprendizaje de un segundo idioma, sin ella es imposible percibir resultados favorables en el proceso.

3.4 Las actitudes en el aprendizaje de un segundo idioma

Las actitudes en el aprendizaje de un segundo idioma se ven afectadas por diversos factores así lo plantean . (Larsen, 1994) Algunos de estos factores pueden ser:

1. Los padres.(Gardner, 1960) “observó que un grupo de estudiantes anglófonos, aprendices de francés, como segunda lengua, en Montreal, tenían unas actitudes respecto a los franceses iguales a las de sus padres.” (Stern, 1967) “demostró, por su parte, que en los centros escolares de Gales, el éxito de la enseñanza estaba relacionado con las actitudes de los padres hacia el galés”. De lo anterior, es importante mencionar que los padres influyen de manera positiva o negativa en la actitud del estudiante. Los padres pueden convertirse en agentes de cambio en la actitud de sus hijos o pueden estancar su proceso de aprendizaje.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

2. Los compañeros. Las relaciones interpersonales son escenarios claves para el desarrollo de actitudes, los estudiantes, los compañeros en el aula se encuentran en este factor. Así lo establece (Eliás-Olivares, 1976) quien explicó “cómo un grupo de estudiantes mexicano-americanos residentes en EEUU, preferían hablar entre ellos en dialecto caló en lugar del español estándar que aprendían en clase.”

3. El contexto de aprendizaje.(Schumann, 1975) “afirmaron que los aprendices pueden mantener actitudes negativas hacia el contexto académico si el profesor les ofrece un programa muy distinto a aquél que ellos desearían tener”. Del párrafo anterior se puede interpretar que el ambiente de estudio donde el alumno se desenvuelve afecta su actitud.

4. Los profesores.Un factor muy importante en la actitud del estudiante es la actitud del docente, porque puede influir de manera positiva en el estudiante colaborando en la calidad de su aprendizaje, de manera tal que su conocimiento pueda incrementar o estancarse. Así lo establecen (Lambert T. G., 1973) ellos “creen que las actitudes de los profesores son todavía más importantes que las de los padres o del entorno social del alumno. También algunos autores (Good, 1974); (C., 1974) señalan que “los profesores tienen distintas expectativas acerca de sus estudiantes en función de su etnicidad. Por ejemplo, (Jackson, 1974) demostraron que los profesores elogiaban y animaban más a los estudiantes anglófonos que a los chicanos en un contexto escolar de EEUU.” Como se puede observar el ambiente académico es una fuente poderosa de influencia en la actitud del estudiante. Es impresionante el grado de influencia que tiene la actitud del docente sobre el estudiante, esta es capaz de cambiar aun su motivación, sus metas y objetivos en la adquisición de una lengua extranjera.

5. La etnicidad.(Segalowitz, 1977) “explican que los canadienses franceses con fuerte sentimiento étnico son menos diestros en la pronunciación de los sonidos exclusivos

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

anglófonos, como la [ð] o la [tʃ] inglesas que los que no tenían un sentimiento étnico tan fuerte. (Beebe, 1997), en cambio, observó como un tailandés de etnia china tenía un acento más chino cuando su interlocutor era chino que cuando el interlocutor era tailandés.” Como se puede observar en el párrafo anterior el sentido de pertenencia a un grupo étnico influye significativamente en la actitud de una persona de manera que, esta puede llegar a determinar las actitudes y el comportamiento de los miembros de la etnia.

3.5 Las estrategias de aprendizaje en la adquisición de una lengua extranjera.

Las estrategias de aprendizaje en el proceso de adquisición de una lengua extranjera juegan un rol esencial. Para lograr obtener resultados que favorezcan este aprendizaje es necesario conocer de primera mano algunos elementos que inciden en él. Otros autores define estrategias de manera diferente: “Las estrategias de aprendizaje de una lengua extranjera son las estrategias que contribuyen al desarrollo del sistema de la lengua que el aprendiz construye y que afectan directamente al aprendizaje” . (Rubin, 1981)

En otro contexto (Weinstein, 1986) definen las estrategias como “conductas y pensamientos que un aprendiz utiliza durante el aprendizaje, con la intención de influir en su proceso de codificación”. Por lo antes mencionado se puede decir que las estrategias que el estudiante implemente en su proceso de aprendizaje están relacionadas con su conducta e interés de aprender un nuevo idioma.

3.6 Diferentes tipos de estrategias

Entre las estrategias de investigación existen diferentes tipos. A lo largo de la historia han sido clasificadas en diferentes tipos. (Arias, 1999) reagrupa las estrategias de aprendizaje de la siguiente manera:

- a. Cognitivas: integran el nuevo material con el conocimiento previo.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

b. Metacognitivas: se refieren a la planificación, control y evaluación que hacen los estudiantes de su aprendizaje.

c. De manejo de recursos: estrategias de apoyo mediante el uso de distintos recursos y que contribuyen a que la resolución de la tarea se lleve a buen término.

Es necesario agregar a este contenido la importancia que este tipo de estrategias tiene en el proceso de aprendizaje del estudiante, así también el interés que el alumno desarrolle para hacer uso de ellas.

Otros autores se suman a esta clasificación de estrategias de aprendizaje, (Oxford, 1990), lo expone desde el punto de vista comunicativo, el sostiene otra taxonomía de interés para la adquisición de una lengua extranjera. Según él, las estrategias de aprendizaje pueden clasificarse en: Estrategias directas y estrategias indirectas.

1. Las estrategias directas. En este tipo de estrategia se ve inmerso la lengua extranjera esto implica su procesamiento mental y permiten desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas.

2. Las estrategias indirectas. Estas sirven para apoyar y controlar el aprendizaje de la lengua extranjera.

A continuación se presentan los tipos de estrategias de aprendizaje según Oxford, en la tabla número uno:

Clasificación de las estrategias de aprendizaje según Oxford (1990).

Fuente: Trabajo Final de Máster, *Estudio de la Motivación, Actitud, Estrategias y Personalidad de los estudiantes de español como lengua extranjera* presentado por Blanca Cristofol García de la Universitat de Girona.

Diseño: creación propia.

Tabla 1.

ESTRATEGIAS DIRECTAS	ESTRATEGIAS INDIRECTAS
• De memoria	• Metacognitivas
• Cognitivas	• Afectivas
• Compensatorias	• Sociales

Las estrategias directas, las estrategias de memoria “son aquellas que se usan para almacenar o guardar la información y permiten recuperarla cuando sea necesario”. Este tipo de estrategia es muy útil en la adquisición de una lengua extranjera porque el estudiante es capaz de aprender nuevo vocabulario, expresiones, números, etc., a través del uso de su memoria. Las estrategias cognitivas “son aquellas que usan los aprendices para que su aprendizaje sea significativo”. El conocimiento adquirido en todo proceso de aprendizaje siempre será útil y eficaz para lograr resultados significativos. Las estrategias compensatorias “ayudan a que los estudiantes eliminen sus vacíos de conocimiento y puedan continuar con la comunicación.” En esta clasificación los estudiantes logran un nivel de comunicación más fluido en la lengua extranjera ya que a su paso han logrado un mayor grado de conocimiento y con esto logran desarrollar la producción oral.

En cuanto a las estrategias indirectas, las metacognitivas “ayudan a los estudiantes a dirigir, planificar, regular y autoevaluar su aprendizaje”. De esta manera los estudiantes logran medir su conocimiento a través de la autoevaluación y pueden conocer sus avances y logros por alcanzar en la adquisición de la lengua extranjera. Las **estrategias afectivas** “son aquellas que implican la parte emotiva del estudiante –motivaciones, emociones y actitudes”. En este tipo de estrategia el alumno saca a luz su nivel de motivación y expone sus emociones en el aprendizaje.

Las **estrategias sociales** “son las que facilitan a los aprendices la interacción con otros estudiantes y hablantes nativos de la lengua meta.” Esta última estrategia influye de manera significativa en el estudiante ya que aquí se ven inmersas sus actitudes, emociones y sentimientos, la forma en la que él es capaz de relacionarse con sus compañeros y maestros afectará en la adquisición de la lengua extranjera.

3.7 Estrategias de Comprensión Oral

Para lograr la comprensión de lo que leemos necesitamos hacer uso de diversas estrategias. Las estrategias ayudan a estimular la comprensión y dan a conocer si se está logrando asimilar la información a la que se está expuesto, la mayoría de veces, son estrategias naturales, de estimulación y de monitoreo de la comprensión.

En el libro “Las mejores prácticas de la enseñanza de la Lectoescritura” (Colling, 2012), se exponen varias estrategias para la comprensión oral: Predecir, Resumir y Hacer Conexiones. Todos los elementos anteriores son muy importantes para desarrollar la comprensión oral.

Predecir es considerada, según la Real Academia Española (RAE, RAE, s.f.) como la acción de “Anunciar por revelación, conocimiento fundado, intuición o conjetura algo que ha de suceder.” En otras palabras predecir es una habilidad de anticipar el futuro teniendo a la base la información que se tiene previamente. Hay que recalcar que “Lo importante de esta estrategia, no es si las predicciones son correctas o no, si no, incentivar una lectura activa. Predicciones pueden haber muchas, pero solo una encontraremos en el texto”. Con este tipo de estrategia se debe siempre comprobar que las predicciones que elaboramos al inicio se logran cumplir al final o no. La predicción contiene una gran importancia cognitiva porque esta garantiza si las predicciones que se elaboraron al inicio se comprobaron o no. Para lograr una predicción que se acerque a la

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

realidad, se debe tener toda la información necesaria y no solamente algunos artículos del libro por ejemplo o simplemente conocer la portada del libro.

Por otra parte si la información que se tiene es basta y profundiza varios elementos importantes y necesarios para la predicción los resultados obtenidos ayudaran mucho a la comprensión.

Resumir es, según La Real Academia Española (rae, rae, s.f.), “Resumir a términos breves y precisos, o considerar tan solo y repetir abreviadamente lo esencial de un asunto o materia. En otras palabras, resumir consiste en recordar lo más importante de una lectura; esta actividad permite exponer en palabras claves lo que hemos comprendido del texto.

A continuación se presenta la segunda estrategia Resumir, propuesta de implementación para la estrategia Resumir según Collins Block & Pressley de su libro *Las Mejores Prácticas de la Enseñanza de la Lectoescritura*

Antes de la lectura :

- A. Seleccione el libro.
- B. Identifique las Ideas Clave de la historia.
- C. Identifique los momentos más adecuados para detenerse y resumir, de acuerdo a las Ideas Clave.
- D. Marque el libro en el lugar que aplicará la estrategia.
- E. Utilice para esto algo que no dañe el libro, como post it o papel para marcar.

Durante la lectura :

- A. Presentar a los estudiantes la estrategia, dando su nombre y significado, apoyado del cartel y de la mímica correspondiente.
- B. Muestre la portada del libro y señalar título, autor e ilustrador.
- C. Lea en voz alta con precisión, y entonación adecuada.

D. Deténgase en los momentos previamente seleccionados para predecir y verificar.

Después de la lectura:

A. Realice las preguntas abiertas de verificación en función a las ideas claves.

B. Recuerda que la estrategia utilizada en la actividad, reforzando con el cartel y la mímica.

3.8 Estrategias para el aprendizaje de la expresión oral en francés.

Las estrategias para la expresión oral en francés son elementos que contribuyen al buen desarrollo de la producción oral. A través de actividades que promueven el aprendizaje del idioma y que impulsan el progreso de esta habilidad lingüística, el estudiante obtendrá resultados positivos y motivará su nivel de interés para la adquisición de la lengua extranjera.

A continuación se presentara en la tabla seis, las estrategias para el aprendizaje de la expresión oral en francés propuesta por . (Diaz, 2016)

A. Escuchar con frecuencia la pronunciación del francés: Oír canciones e francés ya que contienen lengua autentica, proporciona el vocabulario y la gramática, permiten trabajar la pronunciación y favorecen tanto el conocimiento de los aspectos culturales de la lengua de estudio, como asociación de la lengua a la cultura. A todo esto hay que añadir el poder de la música para estimular las emociones, la sensibilidad y la imaginación sin olvidar las consecuencias que se derivan de la capacidad que poseen las canciones para llevarlas a nuestra memoria.

B. Repetir e imitar el acento: Tener un diario personal en francés y leerlo frente al espejo o leer oraciones completas con sujeto, verbo y complemento en francés enfocándose en la pronunciación y entonación correcta.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

C. Ver películas en francés: A través de la visualización y escuchar el acento y entonación de idioma se facilita la imitación del mismo tiempo ayuda a desarrollar la comprensión oral y adquisición de nuevos vocabularios.

D. Ir al curso regularmente: La ausencia con frecuencia a clase dificulta el desarrollo del proceso de aprendizaje debido a que el contenido explicado por el profesor se pierde y no se puede recuperar ya que no es el mismo caso que un compañero de la clase te de la información de lo visto, por lo tanto se debe asistir al curso regularmente y puntualmente para fomentar los conocimientos progresivamente.

E. Tomar notas en el curso con conciencia: Es importante tener un cuaderno de léxico donde se escriban las palabras desconocidas con algunos ejemplos e contextos diferentes y con el uso apropiado e inapropiado como estrategia meta cognitiva para que le permita al estudiante desarrollar la parte lingüística de idioma.

F. Organiza el tiempo: Es de vital relevancia que se realice un cronograma de actividades de cada una de las asignaturas del curso incluyendo las tareas solicitadas por los docentes y adicionarle las actividades de casa que complementan a las actividades realizadas en clase.

G. Ficha de gramática: Para evitar la interferencia se utiliza esta ficha de gramática donde el estudiante escribe oraciones correctas y la forma incorrecta de formularlas.

3.9 Pautas a tomar en cuenta para un buen aprendizaje autónomo.

Para mejorar la autonomía y la calidad de los aprendizajes (Mendoza Y. , 2017) nos presenta una serie de pautas a tomar en cuenta para un buen aprendizaje autónomo.

A. Utilizar actividades que potencien el pensamiento crítico de los estudiantes y no sólo la repetición y memorización.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

B. Fomentar la iniciativa para favorecer la utilización de diversas estrategias y por tanto la autonomía. Proponer actividades que requieran iniciativa favorece el uso de un mayor número de estrategias para aprender; lo que a su vez fomenta la motivación para llevar a cabo trabajos que conllevan retos para los estudiantes.

C. Combinar tareas individuales y en grupo.

D. Fomentar las experiencias de aprendizaje cooperativo, que se han de estructurar, de modo que los miembros del grupo puedan enriquecerse de las aportaciones de los demás, por ejemplo diseñando grupos heterogéneos en función del género o de los diversos estilos de aprendizaje.

E. Utilizar el aprendizaje cooperativo para aprender de los compañeros y conseguir una tutoría eficaz que potencie la búsqueda de ayuda. (Qué es el aprendizaje autónomo. 2017) (Queesela, s.f.).

El aprendizaje se ve afectado por múltiples factores: desde características ambientales (como la luz, la temperatura o el ruido) hasta rasgos emocionales (como la motivación y la responsabilidad). Así lo establece (Mendoza Y. D., 2017).

3.10 Diplomas de acreditación de Estudios de la Lengua Francesa.

El DELF es un diploma oficial expedido por el Ministerio francés de Educación que certifica las competencias en francés de los candidatos extranjeros. El DELF (DELF, s.f.) se compone de cuatro diplomas independientes, uno por cada uno de los cuatro primeros niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

DELF A1

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Este nivel valora los primeros conocimientos. Se trata del nivel más básico de uso de la lengua, llamado "Acceso". En esta etapa, el alumno es capaz de realizar interacciones simples: puede hablar de sí mismo y de su entorno más cercano.

DEL F A2

El DEL F A2 se sitúa en la misma perspectiva y valida además la competencia lingüística de un usuario básico, considerado como un actor social. En esta etapa, el candidato es capaz de realizar tareas simples de la vida cotidiana. Puede utilizar las fórmulas de cortesía y de conversación más comunes.

DEL F B1

En este nivel, el usuario es ya independiente. Ya es capaz de seguir una interacción: puede entender y seguir una discusión y expresar su punto de vista y su opinión. Es capaz de desenvolverse en situaciones imprevistas de la vida cotidiana.

DEL F B2

El usuario B2 ha adquirido un grado de independencia que le permite argumentar para defender su opinión, desarrollar su punto de vista y negociar. En este nivel, el candidato muestra naturalidad en su discurso en situaciones sociales y es capaz de corregir sus propios errores.

4.0 DISEÑO METODOLÓGICO

4.1 Aspectos metodológicos.

Esta investigación tiene a la base el método Hipotético Inductivo y una Metodología cualitativa para expresar las relaciones teóricas, históricas, y vivencias de dimensiones, categorías e indicadores, y se hará uso del paradigma cualitativo y está circunscrita a la teoría fundamentada, la cual propone: “un proceso de análisis cualitativo con el objetivo de generar proposiciones Teóricas Fundamentadas en los datos empíricos”.(Teoría Fundamentada , 1967).

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

Además, su visión es de tipo Reflexiva-relacional ya que el fenómeno se relacionara con otros aspectos y reflexiva porque el propósito de ella es conocer el fenómeno y su objetivo, fue a su vez transformarlo. El Paradigma Crítico, es otro aspecto metodológico de esta investigación. El cual busca criticar el fenómeno. Tiene un Diseño narrativo, y un Enfoque de estudio de casos. Un tipo de investigación por el tiempo transversal, porque toma un período corto de tiempo. Ésta investigación tiene como técnica la entrevista semiestructurada, la cual permitirá la recolección de datos para llevar a cabo este proyecto.

4.2 Selección del escenario.

La investigación se desarrollará con estudiantes de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, de la Sección de Idiomas del Departamento de Ciencias y Humanidades de la Facultad Multidisciplinaria Oriental de San Miguel.

4.3 Selección del grupo social.

Se trabajará con los estudiantes que poseen las características siguientes: estudiantes activos de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, que ya se han sometido por primera vez al examen DELF, y han cursado los tres primeros años de la carrera, y que se muestren interesados en participar en la investigación.

4.4 Papel del investigador

El rol del investigador en esta investigación es completo y esencial. De primera mano el investigador presenta la propuesta del tema de investigación. También ha propuesto el número de objetivos de la investigación. Así también, las preguntas de investigación. Será encargado de buscar toda la información necesaria para la elaboración del marco teórico. Este seleccionará los sujetos y las características del grupo social, diseñará la propuesta de instrumentos, también

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

buscará las fuentes bibliográficas, y elaborará el estado del arte. Recolectará los datos y los analizará. Finalmente, se compartirán los resultados a través de una presentación.

4.5 Estrategias de muestreo

Esta investigación es de tipo de muestreo no probabilístico. Según (Cuesta, 2009), el muestreo no probabilístico es una técnica donde las muestras se recogen en un proceso que no brinda a todos los individuos de la población iguales oportunidades de ser seleccionados.

4.6 Criterios de inclusión

Para esta investigación los criterios de inclusión para los estudiantes serán los siguientes: estudiantes activos de cuarto y quinto año de la carrera de Lenguas Modernas Especialidad en francés e Inglés, y que ya realizaron por primera vez al examen DELF, han cursado los tres primeros años de la carrera.

4.7 Plan de Recogida de datos

Los datos serán recogidos a través de una entrevista semiestructurada, la cual se aplicará de forma virtual a través de la plataforma Google Meet, con los estudiantes de quinto año de la carrera de Lenguas Modernas de la Facultad Multidisciplinaria Oriental.

INSTRUMENTO

En esta investigación se hará uso de la entrevista semiestructurada, de forma virtual a través de la plataforma Google Meet, con los estudiantes de quinto año de la carrera de Lenguas Modernas de la Facultad Multidisciplinaria Oriental. Se abordarán diferentes aspectos que conciernen al proceso de preparación de la acreditación del estudiante, las preguntas serán abiertas, entre los indicadores identificados están: las estrategias de aprendizaje, cuales estrategias que implementaron para reforzar cada área evaluada, también: la Producción y Comprensión oral, la Producción y Comprensión escrita. Además, cuáles son los factores externos

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL

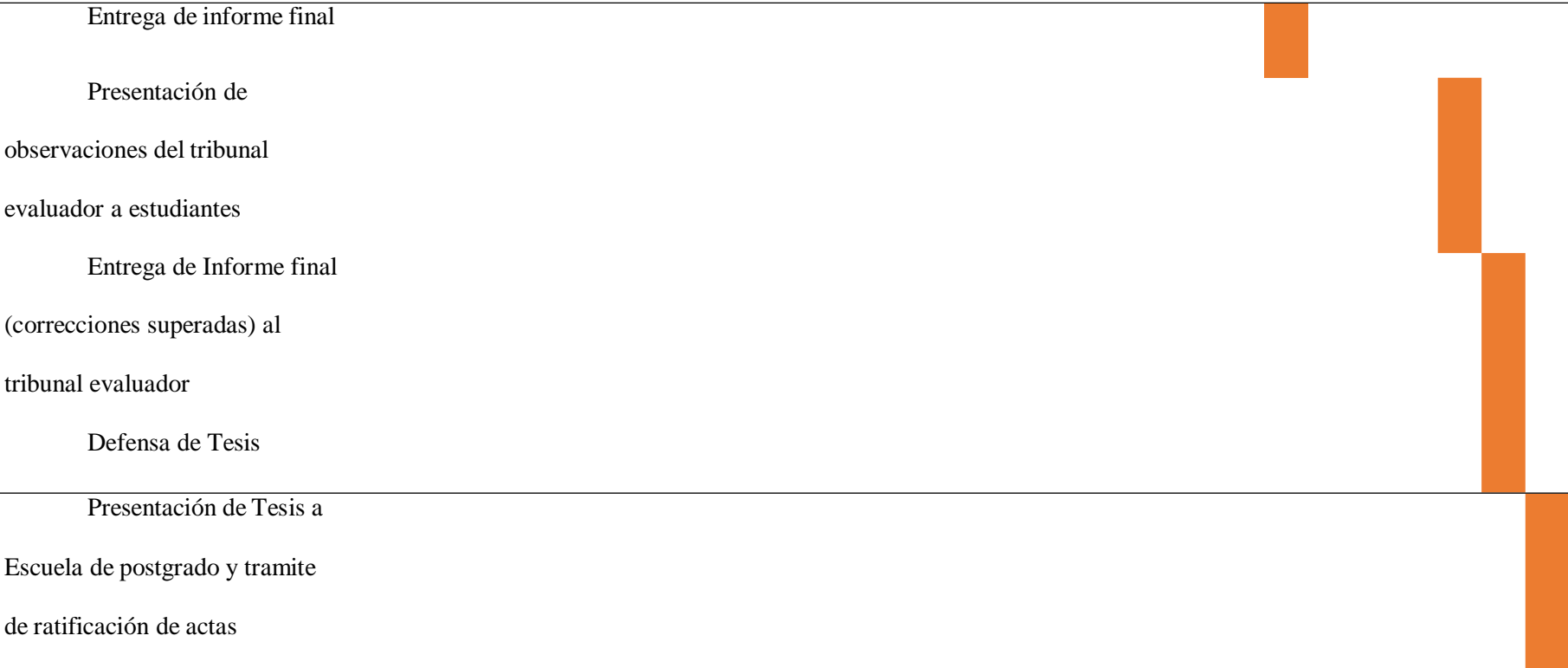
que influyeron en el proceso de preparación y aspectos internos de la vida personal, económica y familiar que afectan negativamente como estudiante durante el proceso previo del examen. A la vez, se preguntará acerca del concepto que se tiene de aprendizaje autónomo y como éste fue implementado, y el uso de las TICs (Tecnologías de Información y Comunicaciones).

De igual manera, se medirá la percepción académica del examen DELF y las experiencias vividas durante el examen, en las áreas de Producción y Comprensión oral.

5.0 Riesgos supuestos

SUPUESTOS	RIESGOS	PRECAUCIONES
Se seleccionaran estudiantes que ya hayan hecho el examen DELF.	No seleccionar estudiantes que aún no obtengan su diploma de francés.	Ser pertinente con los criterios al momento de seleccionar a la población.
Se entrevistarán estudiantes que pertenezcan a la carrera de Lenguas Modernas de la FMO.	No lograr todas las entrevistas a la población suficiente en la Facultad Multidisciplinaria Oriental.	Elegir selectivamente a estudiantes únicamente de la FMO.

PROCESO FORMATIVO INTEGRAL



7.0 Presupuesto Y Financiamiento

Cantidad	Descripción	Precio unitario	Precio total
1	Impresora	\$45	\$45
1	Resma de papel	\$5	\$5
5	folders	\$0.25	\$1.25
1	Cámara	\$150	\$150
1	cuaderno	\$1	\$1
2	marcadores	\$1.25	\$2.50
100 pág. Aprox.	impresiones	\$75	\$75
3	Discos	\$10	\$10
3	anillados	\$10	\$10
			Total: \$299.75
			Imprevistos : \$29.98
			Total : \$ 329.73

8.0 Consideraciones éticas

En esta investigación se tomarán en cuenta diferentes aspectos éticos por ejemplo la confiabilidad, esto indica que la identidad de los sujetos participantes ha sido completamente anónima. Otro de ellos es la exclusividad de los resultados, los cuales se utilizarán únicamente para fines académicos. El consentimiento informado, se hará con el fin que los individuos participen en la investigación propuesta de una manera voluntaria. Además, los valores social y científico, social porque con los resultados de esta investigación se pretende buscar mejoras en las condiciones de vida ya que este estudio será un productor de conocimiento y científico porque se tiene a la base una naturaleza científica.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Amengual, Gabriel. (2007). *El Concepto de Experiencia: de Kant a Hegel*. Tópicos, núm. 15, 2007, pp. 5-30 Universidad Católica de Santa Fé Santa Fé, Argentina.
- Arias, A. V., Lozano, A. B., Cabanach, R. G., & Pérez, J. C. N. (1999). *Las estrategias de aprendizaje: Revisión teórica y conceptual [Learning strategies: Theoretical and conceptual analysis]*. Revista Latinoamericana de Psicología, 31(3), 425–461.
- Barrera Pulga, Javier Yesid (2012). *Implementación de un Dispositivo Interactivo como Estrategia de Aprendizaje de Francés Lengua EXtranjera para favorecer El Estudio Independiente del Francés en estudiantes de grado décimo*. Bogotá.
- Beebe, Leslie M. (1997). *The Influence of Listener on Code-Switching. Language Learning*. Vol 27 pag 331-339.
- Brophy, J., & Good, T. (1974). *Teacher-Student Relationships: Causes and Consequences*. New York: Holt, Rinehart & Winston. (1974). *Teacher- Student Relationships: Causes and Consequences*. New York (USA): Rinehart and Winston.
- Brown, Douglas H. (1994). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. New Jersey: Prentice-Hall Regents.
- Cadorin, Lucia. (2012). *Self-Directed Competence Assessment within Different healthcare Professionals and amongst students in Italy*. Italia: 12(3).
- Castro Calvín, José. (1991). *Reappraisal of Motivation: The Cornerstone of L2 Language Learning. Revista Alicantina de estudios ingleses*, Núm 04 pp 11-23.
- Chacón, Alonso Paula (2012). *La Andragogía como disciplina propulsora de Conocimiento en la Educación Superior*. Revista Electrónica Educare, Vol. 16 núm 1 pp 15-26
<https://www.redalyc.org/pdf/1941/194124281003>

- Días Wilmer, Birrott Victoria, (2016). *Estrategias de Aprendizaje para la Producción Oral de los Estudiantes de destrezas Lingüísticas I y Destrezas Lingüísticas II de la mención de Francés de la Facultad de Ciencias de la Educación de Carabobo. Universidad de Carabobo*. Carabobo.
- Dornyei, Zoltán (1990). Conceptualizing Motivation in Foreign Language Learning. . Language Learning.
- Eliás Olivares, Lucía (1976). *Language Use in a Chicago Community: A Sociolinguistic Approach*. . Austin (USA) Southwest: Educational Laboratory. Estados Unidos.
- Escobar Medina (2015) . Paakat: Revista de Tecnología y Sociedad, "*Nuevas tecnologías y comercio electrónico*". Año 5, número 8, marzo-agosto 2015.
- Gardner, R. C., & Lambert, W. E. (1972). *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*. New York (USA): Newbury House Publishers.
- Gardner, Robert C. (1960). *Motivational Variables in Second Language Acquisition* . Montreal (ES): McGill University .Estados Unidos.
- Gardner, Robert C. (1985). *Social Psychology and Second Language Learning*. London (UK).
- Harmer, Jeremy. (2001). *The Practice of English Language Teaching*. Essex (UK): Longman Press Reino Unido.
- Jackson, G., & Cosca, C. (1974). *The inequality of educational opportunity in the Southwest: An observational study of ethnically mixed classrooms*. American Educational Research Journal, 11(3), 219–229. <https://doi.org/10.2307/1162195>
- Knowles, Malcolm Shepherd. (1975). *Self-Directed Learning: A Guide for Learners and Teachers* . New York: Association Press.
- Lambert, Wallace. (1973). *Sociocultural Aspects of Languages Study*. . Rowley (USA): Newbury House.

- Larsen-Freeman- Diane y Long Michael H. (1994). *Introducción al Estudio de la Adquisición de Segundas Lenguas*. Madrid (ES): Gredos.
- Lightbrown, Patsy y Spada Nina (2006). *How Languages are Learned*. Oxford (UK): Oxford University Press.
- Mendoza, Solórzano Y. D. (2017). *Que es el Aprendizaje Autónomo* . 241-253.Colombia.
- Monereo, Carles et al. (1998). *Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje 5 ed. Barcelona* (ES): Graó.
- Noam Chomsky. (2011). *Syntactic Structures*. 11: 23.
- Oportunidad, Fundación Educacional. (2018). Guía Rápida para la Aplicación de Estrategias de Comprensión Oral en NT1 y NT2. Proyecto "*Un Buen Comienzo*", 50-62. Colchagua.
- Oxford, R. L. (1990). Language Teaching Strategies: *What every teacher should know*. New York (USA): Newbury House/Harper and Tow.
- Raquel. (3 de octubre de 2016) *La lengua francesa: de sus orígenes a la actualidad*.
<https://www.superprof.es/blog/historia-de-la-lengua-de-moliere/>
- Real Academia Española. *Edición del Tricentenario*. (2022). <https://dle.rae.es/-ada>
- Richards, Jack C. (2008). *Teaching Listening and Speaking, from Theory to Practice*. Cambridge: 23. Universidad de Australia.
- Rizo García, M. (2007). *Interacción y comunicación en entornos educativos: Reflexiones teóricas, conceptuales y metodológicas*, Revista de Asociación Nacional de programas de posgrado en comunicación, México: 1-16.
- Rubin, Joan (1981). *Study of Cognitive Processes in Second Languages Learning*. Applied Linguistics . (11): 117-131. Los Angeles.
- Schumann, John (1975). *Affective Factors and the Problem of Age in Second Language Acquisition*. Rowley (USA): Newbury House.Universidad de California. Los Angeles.

- Segalowitz, Norman y Gatbonton Elizabeth (1977). *Studies of the Nonfluent Bilingual* . New York: Academic Press. Concordia Universidad de Montreal. C nada.
- Snow, C. (2002). *Reading for Understanding: Toward an R&D Program in Reading Comprehension*. Santa Monica, CA: RAND Corporation.
- Solórzano-Mendoza, Yelena D. (2017) *Aprendizaje Autónomo y competencias*. V l 3
N 1 Universidad Laica Eloy Alfaro de Manab 
- Stern, Hans Heinrich (1967). *Foreign Languages in Primary Education*. Oxford (UK): Oxford University Press.
- Valle, Antonio Arias. (1999) *Las Estrategias del Aprendizaje*. Revision Teorica y Conceptual .
Revista Latinoamericana de Psicología, vol. 31, núm. 3, 1999, pp. 425-461 Fundación
Universitaria Konrad Lorenz Bogotá, Colombia
- Weinstein, C. and Mayer R. (1986). *The Teaching of Learning Strategies*. New York (USA) :
Collier Macmillan. New York, 315-327.